



This arrangement of the Greek text and the English translation is in the Public Domain.

The Greek text is that of the Westcott and Hort, edition of 1893; New York: Harper & Brothers, Franklin Square (usually **WITHOUT the marginal readings** and their punctuation). Verse references are added before each Greek verse.

The English translation with four highlight colors: **first** **second** **third** **highest** plus **bold** and/or **bold underline** and/or **ALL CAPS underline** are used for various degrees of emphasis. **Red Font color** is used for emphasis in some notes. *Italics* are used for quotations. Bracketed Bible references will be supplied. For example Genesis 1:1 = [GEN 1:1] and 1 Kings 1:1 = [1KI 1:1]. Because of a conflict two references will differ from the ordinary first 3 digits for the name of the book (i.e.) Judges = [JDG 1:1] and Philemon = [PHM 1:1]. A one chapter book will be treated as other books for reference (i.e.) Jude = [JUD 1:1].

With its inconsistencies and errors, A. Allison Lewis, over several years ending in 2008, is totally responsible for English translations, references and selected quotes. **Users bringing errors to my attention would be greatly appreciated.**

[Differences of philosophy such as to text type(s); English or other version preference(s); "bible" code(s) or numerics of whatever kind **will NOT receive a "thank you" OR REPLY OF ANY KIND**].

**NOTE:** Some people in the Bible had more than one name **AND MANY different people** had the same name. Different people with the same name in the New Testament English translation will here be spelled the same way AND if possible the individual clearly identified.

**Unicode FONTS:** Arial & Times New Roman **almost always** have been used in this document.

**JOH 3:36** ο πιστευων εις τον υιον εχει ζωνη αιωνιον ο δε απειθων τω υιω ουκ ομειται ζωνη αλλ η οργη του θεου μενει επ αυτον. **Times New Roman** type has been chosen for the Greek text for its smooth clean beauty of the Greek letters.

**The following is used for typing OR copying Greek:**

to indicate the first word in a sentence, proper names, some pronouns, making corrections, etc.

## EASY TYPING GREEK.

\*\* To setup your Windows computer for using multiple languages please visit:  
<http://www.microsoft.com/windowsxp/using/setup/winxp/yourlanguage.mspx>

Set up keyboard layout in **EL Mode**.

Set in **EL** code line 1: 1a, 1b, 1c. and 1d.

Set in **EL** code line 2: 1a, 1b, 1c, and 1d. **A TOTAL OF 8 LINES.**

THEN change each line **2 to EN Arial**.

To type ENGLISH LETTERS you **MUST** have EN Mode **ON**.

To type GREEK LETTERS you **MUST** have EL Mode **ON**.

## LOWER CASE

```
` 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \
` 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \
; ζ ε ρ τ υ θ ι ο π [ ]
q w e r t y u i o p [ ]
α σ δ φ γ η ξ κ λ ' '
a s d f g h j k l ; '
ζ χ ψ ω β ν μ , . /
z x c v b n m , . /
```

---

---

## UPPER CASE – Shift OR caps – (some exceptions!)

```
~ ! @ # $ % ^ & * ( ) _ + |
~ ! @ # $ % ^ & * ( ) _ + |
: " Ε Ρ Τ Υ Θ Ι Ο Π { }
Q W E R T Y U I O P { }
Α Σ Δ Φ Γ Η Ε Κ Λ " »
A S D F G H J K L : »
Ζ Χ Ψ Ω Β Ν Μ < > ?
Z X C V B N M < > ?
```

**P39LS** TrueType Uncial Font. SAMPLE = al pha kai wmega.

**Greek Uncials** TrueType Font. SAMPLE = al pha kai wmega

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0				
`	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	-	=	\
	w	e	r	t	y	u	l	o	p				
	q	w	e	r	t	y	u	l	o	p			
	a	s	d	f	g	h	k	l					
	a	s	d	f	g	h	j	k	l				
	z	x	c	b	n	m	/						
	z	x	c	b	n	m	,	.	/				

**(DO NOT USE EL Mode for either of these uncials)**

Either of these two uncials may be used on this web site.

**Punctuation marks frequently used for Greek text.**

Period: .  
Comma: ,  
Semicolon: ;  
Question mark: ?



# ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗ

## According to John

Written 85-90 AD

**JOH 1:1** Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεὸν καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος.

**In the beginning [before creation] was the Word and the Word was with God and the Word was God [(NOTE: DO NOT use the English usage to determine the koine Greek use of the article OR word order. ) 1JO 2:22, 23; HEB 1:8; 3:4].**

**JOH 1:2** οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεὸν

**This One [Jesus Christ] was in the beginning with God.**

**JOH 1:3** πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν.

**All things through Him were made [EPH 3:9; GEN 1:1, 26; PSA 33:6-9; 19:1-3] and without Him was not one thing made which has been made.**

**JOH 1:4** ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.

**In Him was life and the life was the Light of men.**

**JOH 1:5** Καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει καὶ ἡ σκοτία αὐτοῦ οὐ κατέλαβεν.

**And the Light shines in the darkness and the darkness did not receive it [see JOH 1:10. Just as the blind man cannot see the light of the Sun].**

**JOH 1:6** Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης.

There was a man sent from God; his name was John.

**JOH 1:7** Οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.

**This one came to be a witness [JOH 1:7; 8; 15; 19; 32; 34 - See also MAL 3:1; MAT 17:9-14], in order that he might witness about the Light, in order that all might believe through Him.**

**JOH 1:8** οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

He was not that Light but in order that he might witness about the Light.

**JOH 1:9** ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχομένον εἰς τὸν κόσμον.

**He [Jesus] was the true Light Who lights all men [JOH 8:12, a light to ALL - not just to the Jews; see also JOH 1:4, 5; 3:19-21; 2CO 4:3, 4; ROM 1:19-25] coming into the world.**

We see, **first**, in these verses, **the true nature of a Christian minister's office**. We have it in the description of John the Baptist: *He came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might believe*. Christian ministers are not priests, nor mediators between God and man. They are not agents into whose

hands men may commit their souls, and carry on their religion by proxy. They are witnesses. They are intended to bear witness to God's truth, and specially to the great truth that Christ is the **ONLY** Savior and light of the world. ....Unless a Christian minister bears a full witness to Christ, he is not faithful to his office. So long as he does witness of Christ, he has done his part, and will receive his reward, although his hearers may not believe his witness. Until a minister's hearers believe on that Christ of whom they are told, they receive no benefit from the ministry. They may be pleased and interested; but they are not profited until they believe. The great end of a minister's witness is "that through Him, men may believe."

We see, **second**, in these verses, **one principal position which our Lord Jesus Christ occupies towards mankind**. We have it in the words, *He was the true light Who lights every man who comes into the world*. Christ is to the souls of men what the Sun is to the world. He is the center and source of all spiritual light, warmth, life, health, growth, beauty, and fertility. Like the Sun, He shines for the common benefit of all mankind, — for high and for low, for rich and for poor, for Jew and Greek. Like the Sun, He is free to all. All may look at Him, and drink health out of His light. If millions of mankind were mad enough to dwell in caves underground, or to bandage their eyes, their darkness would be their own fault, and not the fault of the Sun. So, likewise, if millions of men and women love spiritual *darkness rather than light*, the blame must be laid on their blind hearts, and not on Christ. *Their foolish hearts are darkened* [JOH 3:19; ROM 1:21]. But whether men will see or not, Christ is the true Sun, and the light of the world. There is no light for sinners except in the Lord Jesus.

We see, **third**, in these verses, **the desperate wickedness of man's natural heart**. We have it in the words, *Christ was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not*. Christ was in the world invisibly, long before He was born of the Virgin Mary. He was there from the very beginning, ruling, ordering, and governing the whole creation. By Him all things consisted [COL 1:17]. He gave to all life and breath, rain from heaven, and fruitful seasons. By Him kings reigned, and nations were increased or diminished. Yet men knew Him not, and honored Him not. They *worshipped and served the creature more than the Creator* [ROM 1:25]. Well may the natural heart be called "wicked!"

We see, **last**, in these verses, **the vast privileges of all who receive Christ, and believe on Him**. We are told that *as many as received Him, to them gave He power to become the sons of God, even to those who believe on His name*. Christ will never be without **some** servants. If the vast majority of the Jews did not receive Him as the Messiah, there were, at any rate, a few who did. To them He gave the privilege of being God's children. He adopted them as members of His Father's family. He reckoned them His own brothers and sisters, bone of His bone, and flesh of His flesh. He conferred on them a dignity which was ample recompense for the cross which they had to carry for His sake. He made them sons and daughters of the Lord Almighty.

**Privileges like these**, be it remembered, **are the possession of all, in every age, who receive Christ by faith, and follow Him as their Savior**. They are *children of God by faith in Christ Jesus* [GAL 3:26]. They are born again by a new and heavenly birth, and adopted into the family of the King of kings. **Few in number, and despised by the world as they are, they are cared for with infinite love by a Father in Heaven, Who, for His Son's sake, is well pleased with them**. In time He provides them with everything that is for their good. In eternity He will give them a crown of glory that fades not away. These are great things! But faith in Christ gives men an ample title to them. Good masters care for their servants, and Christ cares for His.

**Are we ourselves sons of God? Have we been born again? Have we the marks which always accompany the *new birth*, — sense of sin, faith in Jesus, love of others, righteous living, separation from the world? Let us never be content till we can give a satisfactory answer to these questions.**

Do we desire to be sons of God? Then let us "receive Christ" as our Savior, and believe on Him with the heart. To every one who so receives Him, He will give the privilege of becoming a child of God [J. C. Ryle, *JOHN 1-10*, pp. 14-16].

**JOH 1:10** ἐν τῷ κόσμῳ ἦν καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.

**And He [Jesus] was in the world, and the world through Him was made, and the world knew Him not** [see JOH 1:5].

**JOH 1:11** εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν καὶ οἱ ἴδιοι αὐτοῦ οὐ παρέλαβον  
He came to His own, and His own received Him not.

**JOH 1:12** ὅσοι δε ελαβον αυτον εδωκεν αυτοις εξουσιαν τεκνα θεου γενεσθαι τοις πιστευουσιν εις το ονομα αυτου

But those who received Him He gave to them authority to become children of God — to those believing in His name —

**JOH 1:13** οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν

**who not by blood, nor by the will of flesh, nor by the will of man, but they were born by God** [Not by physical birth, nor by ones own will or by the will of others **BUT** by God. ROM 9:15, 16].

**JOH 1:14** καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός πληρῆς χάριτος καὶ ἀληθείας

**And the Word became flesh** and lived among us, and we beheld His glory as from the Only Begotten by the Father, full of grace and truth.

**JOH 1:15** ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων οὗτος ἦν ὁ εἶπων ὁ ὀπίσω μου ἐρχομὸς ἐμπροσθέν μου γέγονεν ὅτι πρῶτος μου ἦν  
John witnesses [same Greek word in JOH 1:7, 8, 15, 19, 32, 34] about Him and he cried saying, *This was the one saying. The One coming after me was before me because He **was** before [first] me [also JOH 1:27, 30].*

**JOH 1:16** ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντι χάριτος

*That out of His fullness [by His bounty or mercy] we all received and grace on grace [OR new grace instead of (in place of) old (previous) grace - **MORE grace**].*

**JOH 1:17** ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωσέως ἐδόθη ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο

*That the Law was given by Moses; but grace and truth came by Jesus Christ.*

**JOH 1:18** Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε μονογενὴς Θεὸς ὁ ὢν ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ πατρὸς ἐκεῖνος ἐξηγήσατο

*No one has ever seen God, the Only Begotten God [COL 1:15], the One being in the bosom of the Father, that One has made Him known.*

**JOH 1:19** καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ ἰωάννου ὅτε ἀπεστειλάν πρὸς αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ λευῖταις ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτὸν σὺ τίς εἶ

**And This is the witness of John**, when the Jews sent to him from Jerusalem, priests and Levites in order that they might ask him, *Who are you?*

[They were: **1.** Looking for the Messiah - **John is not the Messiah;** **2.** Looking for Elijah - **John is not Elijah** (Jesus said John was the one spoken of in MAL 3:1; 4:5, 6; LUK 1:17; MAT 11:14; 17:10-13, **who came in the spirit and power of Elijah**. See also Arndt p. x ff. and Broadus on MAT 11:14); **3.** Looking for the prophet [DEU 18:15-18] - **John is not the prophet and later on 4.** Herod thought that John the Baptist had risen from the dead [MAR 6:16]].



**JOH 1:20** και ωμολογησεν και ουκ ηρνησατο και ωμολογησεν οτι εγω ουκ ειμι ο χριστος

And He confessed and denied not, but confessed, that *I am NOT the Christ* [Messiah].

**JOH 1:21** και ηρωτησαν αυτον τι ουν συ ηλιας ει και λεγει ουκ ειμι ο προφητης ει συ και απεκριθη ου

And they asked him, **Therefore who are you? Are you Elijah? and he says, I am not. Are you the prophet?** [DEU 18:15, 18] and he answered, **No.**

**JOH 1:22** ειπαν ουν αυτω τις ει ινα αποκρισιν δωμεν τοις πεμψασιν ημας τι λεγεις περι σεαυτου

Therefore they said to him, *Who are you in order that we may give an answer to the ones who sent us? What do you say about yourself?*

**JOH 1:23** εφη εγω φωνη βοωντος εν τη ερημω ευθυνατε την οδον κυριου καθως ειπεν ησαιας ο προφητης

He said, *I am a voice crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Isaiah* [ISA 40:3].

**JOH 1:24** και απεσταλμενοι ησαν εκ των φαρισαιων

And they were sent by the Pharisees.

**JOH 1:25** και ηρωτησαν αυτον και ειπαν αυτω τι ουν βαπτιζεις ει συ ουκ ει ο χριστος ουδε ηλιας ουδε ο προφητης

And they asked him and said to him, *Why, therefore, do you baptize if you are not the Christ* [Messiah], *nor Elijah nor the prophet?*

**JOH 1:26** απεκριθη αυτοις ο ιωαννης λεγων εγω βαπτιζω εν υδατι μεσος υμων στηκει ον υμεις ουκ οιδατε

John answered them saying, *I baptize in water. In the midst of you He stands Whom you do not know.*

**JOH 1:27** οπισω μου ερχομενος ου ουκ ειμι εγω αξιος ινα λυσω αυτου τον ιμαντα του υποδηματος

*The One coming after me of Whom I am not worthy in order that I should loose His sandal.*

**JOH 1:28** ταυτα εν βηθανια εγενετο περαν του ιορδανου οπου ην ο ιωαννης βαπτιζων

These things were done in Bethany beyond the Jordan where John was baptizing.

**JOH 1:29** τη επαυριον βλεπει τον ιησουν ερχομενον προς αυτον και λεγει ιδε ο αμνος του θεου ο αιρων την αμαρτιαν του κοσμου

The next day he sees Jesus coming to him and says, **Behold the Lamb of God, the One taking away the sin of the world.**

**JOH 1:30** ουτος εστιν υπερ ου εγω ειπον οπισω μου ερχεται ανηρ ος εμπροσθεν μου γεγονεν οτι πρωτος μου ην

*This is the One about Whom I said, 'After me a Man is coming Who was before me, because He was before [first of] me*



**JOH 1:31** καγω ουκ ηδειν αυτον αλλ ινα φανερωθη τω ισραηλ δια τουτο ηλθον εγω εν υδατι βαπτιζων

*and I knew Him not, but in order that He should be made known to Israel, for this reason [on account of this] I came baptizing in water.'*

**JOH 1:32** και εμαρτυρησεν ιωαννης λεγων οτι τεθεαμαι το πνευμα καταβαινον ως περιστεραν εξ ουρανου και εμεινεν επ αυτον

*And John witnessed saying that, I have seen the Spirit coming down as a dove from Heaven and He remained upon Him.*

**JOH 1:33** καγω ουκ ηδειν αυτον αλλ ο πεμψας με βαπτιζειν εν υδατι εκεινος μοι ειπεν εφ ον αν ιδης το πνευμα καταβαινον και μενον επ αυτον ουτος εστιν ο βαπτιζων εν πνευματι αγιω

*And I knew Him not but the One Who sent me to baptize with water, that One said to me, 'On Whom you see the Spirit descending and remaining upon Him, this is the One Who is baptizing with the Holy Spirit.'*

**JOH 1:34** καγω εωρακα και μεμαρτυρηκα οτι ουτος εστιν ο υιος του θεου

*And I have seen and have witnessed that this One is the Son of God.*

**JOH 1:35** τη επαυριον παλιν ειστηκει ιωαννης και εκ των μαθητων αυτου δυο

*Again the next day John was standing and with two of his disciples*

**JOH 1:36** και εμβλεψας τω ιησου περιπατουντι λεγει ιδε ο αμνος του θεου

*and he looked at Jesus walking, he says, **Behold the Lamb of God!***

**JOH 1:37** και ηκουσαν οι δυο μαθηται αυτου λαλουντος και ηκολουθησαν τω ιησου  
*and the two disciples heard him speaking and they followed Jesus.*

**JOH 1:38** στραφεις δε ο ιησους και θεασαμενος αυτους ακολουθουντας λεγει αυτοις τι ζητειτε οι δε ειπαν αυτω ραββι ο λεγεται μεθερμηνευομενον διδασκαλε που μενεις

*And Jesus turned and seeing them following He says to them, Who do you seek? And they said to Him, Rabbi — which is saying, being translated, Teacher — where are You staying?*

**JOH 1:39** λεγει αυτοις ερχεσθε και οψεσθε ηλθαν ουν και ειδαν που μενει και παρ αυτω εμειναν την ημεραν εκεινην ωρα ην ως δεκατη

*He says to them, Come and you will see. And therefore they went and saw where He was staying and they stayed with Him that day. It was the tenth hour [10 AM (Roman time)].*

**JOH 1:40** ην ανδρας ο αδελφος σιμωνος πετρου εις εκ των δυο των ακουσαντων παρα ιωαννου και ακολουθησαντων αυτω

*Andrew, the brother of Simon Peter was one of the two who heard from John and followed Him.*

**JOH 1:41** ευρισκει ουτος πρωτον τον αδελφον τον ιδιον σιμωνα και λεγει αυτω ευρηκαμεν τον μεσσιαν ο εστιν μεθερμηνευομενον χριστος

**First** he finds his own brother Simon and says to him, *We have found the Messiah [Hebrew], which is being translated, Christ [Greek], Anointed One [English].*

**JOH 1:42** ηγαγεν αυτον προς τον ιησουν εμβλεψας αυτω ο ιησους ειπεν συ ει σιμων ο υιος ιωαννου συ κληθησθ κηφας ο ερμηνευεται πετρος

He brought him to Jesus. Jesus looked at him, said, *You are Simon the son of John. You will be called Cephas*, which being translated is Peter [English - a stone/rock].

**JOH 1:43** τη επαυριον ηθελησεν εξελθειν εις την γαλιλαιαν και ευρισκει φιλιππον και λεγει αυτω ο ιησους ακολουθει μοι

The next day, He desired to go into Galilee and He finds Philip and Jesus says to him, *Follow Me*.

**JOH 1:44** ην δε ο φιλιππος απο βηθσαιδα εκ της πολεως ανδρεου και πετρου

Now Philip was from Bethsaida, of the city of Andrew and Peter.

**JOH 1:45** ευρισκει φιλιππος τον ναθαναηλ και λεγει αυτω ον εγραψεν μουσης εν

τω νομω και οι προφηται ευρηκαμεν ιησουν υιον του ιωσηφ τον απο ναζαρετ Philip finds Nathanael and he says to him, *We have found the One of Whom Moses in the Law and the Prophets wrote [DEU 18:15, 18], Jesus son of Joseph, the One from Nazareth.*

**JOH 1:46** και ειπεν αυτω ναθαναηλ εκ ναζαρετ δυναται τι αγαθον ειναι λεγει αυτω ο φιλιππος ερχου και ιδε

And Nathanael said to him, *Is any good thing able to come out of Nazareth?* Philip says to him, *Come and see.*

**JOH 1:47** ειδεν ιησους τον ναθαναηλ ερχομενον προς αυτον και λεγει περι αυτου ιδε αληθως ισραηλιτης εν ω δολος ουκ εστιν

Jesus saw Nathanael coming to Him and He says about him, *Behold truly an Israelite, in whom is no deceit!*

**JOH 1:48** λεγει αυτω ναθαναηλ ποθεν με γνωσκεις απεκριθη ιησους και ειπεν αυτω προ του σε φιλιππον φωνησαι οντα υπο την συκην ειδον σε

Nathanael says to Him, *How do You know me?* Jesus answered and said to him, *Before Philip called you, being under the fig tree, I saw you.*

**JOH 1:49** απεκριθη αυτω ναθαναηλ ραββι συ ει ο υιος του θεου συ βασιλευς ει του ισραηλ

Nathanael answered Him, *Rabbi [Teacher], You are the Son of God. You are the King of Israel.*

**JOH 1:50** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτω οτι ειπον σοι οτι ειδον σε υποκατω της συκης πιστευεις μειζω τουτων οψη

Jesus answered and said to him, *Because I said to you that 'I saw you under the fig tree you believe. You will see greater things.*

**JOH 1:51** και λεγει αυτω αμην αμην λεγω υμιν οψεσθε τον ουρανον ανεωγοτα και τους αγγελους του θεου αναβαινοντας και καταβαινοντας επι τον υιον του ανθρωπου

And He says to him, *Most assuredly, I say to you, 'You will see Heaven open and the angels of God; going up and coming down upon the Son of man.'*

**JOH 2:1** και τη ημερα τη τριτη γαμος εγενετο εν Κανα της Γαλιλαιας και ην η μητηρ του Ιησου εκει

Now the third day [In three days] there was a marriage in Cana of Galilee and the mother of Jesus was there,

**JOH 2:2** εκληθη δε και ο Ιησους και οι μαθηται αυτου εις τον γαμον  
and both Jesus and His disciples were invited to the marriage.

**JOH 2:3** και υστερησαντος οινου λεγει η μητηρ του Ιησου προς αυτον οινον ουκ  
εχουσιν

And when the wine ran out the mother of Jesus says to Him, *They have no wine.*

**JOH 2:4** και λεγει αυτη ο ιησους τι εμοι και σοι γυναι ουπω ηκει η ωρα μου

And Jesus says to her, *Woman, what is this to Me and to you? My hour has not yet come.*

**JOH 2:5** λεγει η μητηρ αυτου τοις διακονοις ο τι αν λεγη υμιν ποιησατε

His mother says to the servants, *Whatever He may say to you, do it.*

**JOH 2:6** ησαν δε εκει λιθιναι υδριαι εξ κατα τον καθαρισμον των ιουδαιων

κειμεναι χωρουσαι ανα μετρητας δυο η τρεις

Now there were there six stone water pots, the kind used by the Jews for ceremonial washing, containing twenty or thirty gallons each.

**JOH 2:7** λεγει αυτοις ο ιησους γεμισατε τας υδριας υδατος και εγεμισαν αυτας εως  
ανω

Jesus says to them, *Fill the water pots with water, they filled them up to the top.*

**JOH 2:8** και λεγει αυτοις αντλησατε νυν και φερετε τω αρχιτρικλινω οι δε ηνεγκαν

Then He says to them, *Draw out now and take some to the master of the feast. And they took it*

**JOH 2:9** ως δε εγευσατο ο αρχιτρικλινος το υδωρ οινον γεγενημενον και ουκ ηδει  
ποθεν εστιν οι δε διακονοι ηδειςαν οι ηντληκοτες το υδωρ φωνει τον νυμφιον ο  
αρχιτρικλινος

and when the master of the feast tasted the water that was made wine and knew not where it came from (but the servants who drew the water knew) the master of the feast called the bridegroom

**JOH 2:10** και λεγει αυτω πας ανθρωπος πρωτον τον καλον οινον τιθησιν και οταν

μεθυσθωσιν τον ελασσω συ τετηρηκας τον καλον οινον εως αρτι

and says to him, *Every man at the beginning sets out good wine and*

*when they have drunk* [freely; too much - become drunk (the very least

that one can say is that those referred to in this passage were so under

the influence of wine that they could not distinguish between that which

was "good" and that which was "bad" and thus in a condition that the

Bible clearly warns against)] then that which is worse. But you have kept

the good wine until now.

**JOH 2:11** ταυτην εποησεν αρχην των σημειων ο ιησους εν κανα της γαλιλαιας και

εφανερωσεν την δοξαν αυτου και επιστευσαν εις αυτον οι μαθηται αυτου

**This beginning of signs Jesus did in Cana of Galilee, and manifested His glory and His disciples believed in Him.**

**JOH 2:12** μετα τουτο κατεβη εις καφαρναουμ αυτος και η μητηρ αυτου και οι

αδελφοι και οι μαθηται αυτου και εκει εμειναν ου πολλας ημερας

After this He went down to Capernaum, He and His mother and His brothers and disciples. And remained there many days.

**JOH 2:13** και εγγυς ην το πασχα των ιουδαιων και ανεβη εις ιεροσολυμα ο ιησους  
And the Passover of the Jews [JOH 2:13, 23; (5:1); 6:4; 11:55 (twice); 12:1; 13:1; 18:28, 39; 19:14] was near and Jesus went up to Jerusalem.

**JOH 2:14** και ευρεν εν τω ιερω τους πωλουντας βοας και προβατα και περιστερας και τους κερματιστας καθημενους  
And He found in the Temple [1<sup>st</sup> cleansing of the Temple] those selling oxen, sheep and doves, and the money changers sitting.

**JOH 2:15** και ποιησας φραγελλιον εκ σχοινιων παντας εξεβαλεν εκ του ιερου τα τε προβατα και τους βοας και των κολλυβιστων εξεχεεν τα κερματα και τας τραπεζας ανετρεψεν

And He had made a whip of cords, He cast out of the Temple the sheep and oxen, poured out the money changers coins and overturned the tables.

**JOH 2:16** και τοις τας περιστερας πωλουσιν ειπεν αρατε ταυτα εντευθεν μη ποιειτε τον οικον του πατρος μου οικον εμποριου

And to the ones selling doves He said, *Take these away and do not make My Father's house a market.*

**JOH 2:17** εμνησθησαν οι μαθηται αυτου οτι γεγραμμενον εστιν ο ζηλος του οικου σου καταφαγεται με

His disciples remembered that it has been written, *The zeal of Your house will eat Me up* [PSA 69:9].

**JOH 2:18** απεκριθησαν ουν οι ιουδαιοι και ειπαν αυτω τι σημειον δεικνυεις ημιν οτι ταυτα ποιεις

Therefore answered the Jews and said to Him, *What sign do You show us that you do these things?*

**JOH 2:19** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτοις λυσατε τον ναον τουτον και εν τρισιν ημεραις εγερω αυτον

Jesus answered and said to them, *Destroy this Temple and in three days I will raise it up.*

**JOH 2:20** ειπαν ουν οι ιουδαιοι τεσσερακοντα και εξ ετεσιν οικοδομηθη ο ναος ουτος και συ εν τρισιν ημεραις εγερεις αυτον

Therefore the Jews said, *It took forty-six years to build this temple [Herod's] and will You raise it up in three days?!*

**JOH 2:21** εκεινος δε ελεγεν περι του ναου του σωματος αυτου

**But that One spoke of the temple of His body.**

**JOH 2:22** οτε ουν ηγερθη εκ νεκρων εμνησθησαν οι μαθηται αυτου οτι τουτο ελεγεν και επιστευσαν τη γραφη και τω λογω ον ειπεν ο ιησους

Therefore when He was rised from the dead His disciples remembered that He said this and they believed the Scripture and the word which Jesus said.

**JOH 2:23** ως δε ην εν τοις ιεροσολυμοις εν τω πασχα εν τη εορτη πολλοι επιστευσαν εις το ονομα αυτου θεωρουντες αυτου τα σημεια α εποιει

**Now when He was in Jerusalem in the Passover in the Feast, many believed in His Name beholding His signs** which He was doing.

**JOH 2:24** αυτος δε ιησους ουκ επιστευεν αυτον αυτοις δια το αυτον γινωσκειν παντας

**BUT** **Jesus Himself, He believed not in them because He knew all men**

**JOH 2:25** και οτι ου χρειαν ειχεν ινα τις μαρτυρηση περι του ανθρωπου αυτος γαρ εγινωσκεν τι ην εν τω ανθρωπω  
and that He had no need in order that anyone should witness about man, for He knew what was in man [He knew their very thoughts].

**JOH 3:1** ην δε ανθρωπος εκ των φαρισαιων νικοδημος ονομα αυτω αρχων των ιουδαιων

Now there was a man of the Pharisees, a ruler of the Jews; his name was Nicodemus.

**JOH 3:2** ουτος ηλθεν προς αυτον νυκτος και ειπεν αυτω ραββι οίδαμεν οτι απο θεου εληλυθας διδασκαλος ουδεις γαρ δυναται ταυτα τα σημεια ποιειν α συ ποιεις εαν μη η ο θεος μετ αυτου

He came to Him by night and said to Him, *Rabbi* [Teacher], *we know that You are a teacher sent from God. For no one is able to do these signs which You are doing unless God be with him.*

**JOH 3:3** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτω αμην αμην λεγω σοι εαν μη τις γεννηθη ανωθεν ου δυναται ιδειν την βασιλειαν του θεου

Jesus answered and said to him, *Most assuredly, I say to you, Except one should be born again [from above does not fit the context – see JOH 3:4. The phrase born again simply means born of the Spirit. Verse 5 explains verse 3] he is not able to SEE the Kingdom of God* [JOH 18:36; LUK 16:16; 18:17 f.].

**JOH 3:4** λεγει προς αυτον ο νικοδημος πως δυναται ανθρωπος γεννηθηναι γερων ων μη δυναται εις την κοιλιαν της μητρος αυτου δευτερον εισελθειν και γεννηθηναι

**Nicodemus says to Him, How is a man able to be born being old? HE IS NOT ABLE TO ENTER HIS MOTHER'S WOMB A SECOND TIME AND TO BE BORN!**

**JOH 3:5** απεκριθη ο ιησους αμην αμην λεγω σοι εαν μη τις γεννηθη εξ υδατος και πνευματος ου δυναται εισελθειν εις την βασιλειαν του θεου

Jesus answered, *Most assuredly, I say to you, 'Except one be born of water [1st birth] and spirit [2nd birth – Verse 6 explains verse 5] he is not able to enter into the Kingdom of God.*

**JOH 3:6** το γεγεννημενον εκ της σαρκος σαρξ εστιν και το γεγεννημενον εκ του πνευματος πνευμα εστιν

**The one having been born of the flesh is flesh [1st birth = the physical birth] and one having been born of the Spirit is spirit [2nd birth = the spiritual birth - see JOH 3:12]**



[One becomes a child of God **NOT** by physical birth, one's own works, or the works of others **BUT by God** – **JOH 1:13; ROM 9:15, 16. Baptism, which is NOT even alluded to in this passage**, is only a witness to one's **profession** that he has been *born again* by trusting in the promise of God – Peter plainly calls it a *figure* [**1PE 3:21**] and Paul calls it a *sign* [**ROM 4:9-11**]].

**JOH 3:7** μη θαυμασης οτι ειπον σοι δει υμας γεννηθηναι ανωθεν

**Marvel not that I said to you, It is necessary FOR YOU to be born again.**

**JOH 3:8** το πνευμα οπου θελει πνει και την φωνην αυτου ακουεις αλλ ουκ οιδας ποθεν ερχεται και που υπαγει ουτως εστιν πας ο γεγεννημενος εκ του πνευματος

**The wind blows where it wishes and you hear its sound but do not know from where it comes and where it goes; so are all who have been born of the spirit.**

**JOH 3:9** απεκριθη νικοδημος και ειπεν αυτω πως δυναται ταυτα γενεσθαι

Nicodemus answered and said to Him, **How are these things able be?**

**JOH 3:10** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτω συ ει ο διδασκαλος του ισραηλ και ταυτα ου γινωσκεις

Jesus answered and said to him, *You are a teacher of Israel, and these things you do not know?*

### The Use of the word ανωθεν in the New Testament

MAT 27:51 = above (top)

MAR 15:38 = above (top)

LUK 1:3 = from the beginning (possibly again)

JOH 3:3 = again

JOH 3:7 = again

JOH 3:15 = (from) above

JOH 3:17 = (from) above]

JOH 3:31 = above

JOH 19:11 = (from) above

JOH 19:23 = from the beginning

ACT 26:5 = from the beginning

GAL 4:9 = again

JAM 1:17 = (from) above

**JOH 3:11** αμην αμην λεγω σοι οτι ο οιδαμεν λαλουμεν και ο εωρακαμεν μαρτυρουμεν και την μαρτυριαν ημων ου λαμβανετε

*Most assuredly, I say to you that which We know We are speaking, and what We have seen We are witnessing; and Our witness you do not receive.*

**JOH 3:12** ει τα επιγεια ειπον υμιν και ου πιστευετε πως εαν ειπω υμιν τα επουρανια πιστευσετε

***If the things upon Earth I said to you AND you do not believe, HOW will you believe IF I tell you the Heavenly things?***

**JOH 3:13** και ουδεις αναβηκεν εις τον ουρανον ει μη ο εκ του ουρανου καταβας ο υιος του ανθρωπου

*No one has gone up into Heaven except the Son of Man Who came down from Heaven.*

**JOH 3:14** και καθως Μωυσης υψωσεν τον οφιν εν τη ερημω ουτως υψωθηναι δει τον υιον του ανθρωπου

*Even as Moses lifted up the serpent in the desert so it is necessary for the Son of Man to be lifted up*

**JOH 3:15** ινα πας ο πιστευων εν αυτω εχη ζωην αιωνιον

*in order that all those believeing in Him might have eternal life.*

**JOH 3:16** ουτως γαρ ηγαπησεν ο θεος τον κοσμον ωστε τον υιον τον μονογενη εδωκεν ινα πας ο πιστευων εις αυτον μη αποληται αλλ εχη ζωην αιωνιον

***For God so loved the world that He gave His Only Begotten Son, in order that all those believing in Him should not perish but might have eternal life.***

**JOH 3:17** ου γαρ απεστειλεν ο θεος τον υιον εις τον κοσμον ινα κρινη τον κοσμον αλλ ινα σωθη ο κοσμος δι αυτου

*For God sent not the Son into the world in order that He should judge the world but in order that the world might be saved through Him.*

**JOH 3:18** ο πιστευων εις αυτον ου κρινεται ο μη πιστευων ηδη κεκριται οτι μη πεπιστευκεν εις το ονομα του μονογενους υιου του θεου

*The one believeing in Him is not judged [condemned], **BUT** the one not believeing is **judged** [condemned] **already because he has not believed in the name of the Only Begotten Son of God.***

**JOH 3:19** αυτη δε εστιν η κρισις οτι το φως εληλυθεν εις τον κοσμον και ηγαπησαν οι ανθρωποι μαλλον το σκοτος η το φως ην γαρ αυτων πονηρα τα εργα

*And this is the judgment, that the Light has come into the world and men loved the dark rather than the Light for their works were evil.*

**JOH 3:20** πας γαρ ο φαυλα πρασσων μισει το φως και ουκ ερχεται προς το φως ινα μη ελεγχθη τα εργα αυτου

*For all who are practicing evil hates the light and does not come to the light in order that his works be manifested.*

**JOH 3:21** ο δε ποιων την αληθειαν ερχεται προς το φως ινα φανερωθη αυτου τα εργα οτι εν θεω εστιν ειργασμενα

***But one doing the truth comes to the Light, in order that his works may be shown that they have been done in God.***

**JOH 3:22** μετα ταυτα ηλθεν ο ιησους και οι μαθηται αυτου εις την ιουδαιαν γην και εκει διετριβεν μετ αυτων και εβαπτιζεν



After these things came Jesus and His disciples into the land of Judaea. There He stayed with them and baptized [**ONLY the disciples baptized** - JOH 4:2].

**JOH 3:23** ἦν δὲ καὶ ὁ ἰωάννης βαπτίζων ἐν αἰνῶν ἐγγυς τοῦ σαλείμ ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο

But John also was baptizing, in Aenon near Salim, because there was much water there and they came and were being baptized.

**JOH 3:24** οὐπὼ γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ἰωάννης

For John had not yet been cast into prison.

**JOH 3:25** ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν ἰωάννου μετὰ ἰουδαίου περὶ καθαρισμοῦ

Then there arose a question between some of John's disciples and the Jews about purifying

**JOH 3:26** καὶ ἦλθον πρὸς τὸν ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ ῥαββὶ ὅς ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ ἰορδάνου ὃ σὺ μεμαρτυρηκὰς ἰδε οὗτος βαπτίζει καὶ πάντες ἐρχονται πρὸς αὐτόν

and they came to John and said to him, *Rabbi [Teacher], He Who was with you beyond Jordan, to Whom you bare witness, behold, the same baptizes and all are coming to Him.*

**JOH 3:27** ἀπεκριθὴ ἰωάννης καὶ εἶπεν οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδὲν εἰ μὴ ἡ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ

**John** answered and said, *A man is not able to receive anything except it has been given him from Heaven.*

**JOH 3:28** αὐτοὶ ὑμεῖς μοὶ μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ χριστὸς ἀλλ' ὅτι ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου

*You yourselves bear me witness that I said, 'I am not the Christ but that I am sent before Him.'*

**JOH 3:29** ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστὶν ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου ὁ ἐστήκως καὶ ἀκούων αὐτοῦ χαρὰ χαιρεῖ διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ πεπληρωταί

*He who has the bride is the bridegroom; but the friend of the bridegroom, who stands and hears him, rejoices greatly because of the bridegroom's voice. This my joy therefore is fulfilled.*

**JOH 3:30** ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι

*It is necessary that that one increase but I must decrease.*

**JOH 3:31** ὁ ἀνωθεν ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστὶν ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστὶν καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστὶν

*He Who comes from above is over all. He who is of the Earth is of the Earth and speaks of the Earth. He Who comes from Heaven is above all*

**JOH 3:32** ὁ εὐρακεν καὶ ἠκούσεν τοῦτο μαρτυρεῖ καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς λαμβάνει

*and what He has seen and heard this He witnesses. And His witness no one receives.*

**JOH 3:33** ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν ἐσφραγίσεν ὅτι ὁ θεὸς ἀληθῆς ἐστὶν

*The one receiving His witness has certified [sealed; witnessed with His seal; certified] that God is true.*

**JOH 3:34** ον γαρ απεστειλεν ο θεος τα ρηματα του θεου λαλει ου γαρ εκ μετρου διδωσιν το πνευμα

*For He Whom God sent speaks the sayings of God. For God does not give the Spirit by [limited] measure.*

**JOH 3:35** ο πατηρ αγαπα τον υιον και παντα δεδωκεν εν τη χειρι αυτου

***The Father loves the Son AND has given all things into His hand.***

**JOH 3:36** ο πιστευων εις τον υιον εχει ζωην αιωνιον ο δε απειθων τω υιω ουκ οψεται ζωην αλλ η οργη του θεου μενει επ αυτον.

***The one believing in the Son has eternal life. But the one disobeying the Son shall not see life but the wrath of God abides upon him.***

**JOH 4:1** ως ουν εγνω ο κυριος οτι ηκουσαν οι φαρισαιοι οτι ιησους πλειονας μαθητας ποιει και βαπτιζει η ιωαννης

When therefore the LORD knew that the Pharisees had heard that Jesus was making and baptizing more disciples than John

**JOH 4:2** καιτοιγε ιησους αυτος ουκ εβαπτιζεν αλλ οι μαθηται αυτου

***(though Jesus Himself did not baptize, BUT His disciples [did]).***

**JOH 4:3** αφηκεν την ιουδαιαν και απηλθεν παλιν εις την γαλιλαιαν

He left Judaea and went again into Galilee.

**JOH 4:4** εδει δε αυτον διερχεσθαι δια της σαμαρειας

But it was necessary for Him go through Samaria.

**JOH 4:5** ερχεται ουν εις πολιν της σαμαρειας λεγομενην συχαρ πλησιον του χωριου ο εδωκεν ιακωβ τω ιωσηφ τω υιω αυτου

Then He came to a city of Samaria, which is called Sychar, near the parcel of land that Jacob gave to his son Joseph.

**JOH 4:6** ην δε εκει πηγη του ιακωβ ο ουν ιησους κεκοπιακως εκ της οδοιποριας εκαθεζετο ουτως επι τη πηγη ωρα ην ως εκτη

Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with His journey, sat on the well. It was about the 6th hour [6 PM].

**JOH 4:7** ερχεται γυνη εκ της σαμαρειας αντλησαι υδωρ λεγει αυτη ο ιησους δος μοι πειν

There came a woman of Samaria to draw water. Jesus said to her, *Give Me to drink.*

**JOH 4:8** οι γαρ μαθηται αυτου απεληλυθεισαν εις την πολιν ινα τροφας αγορασωσιν

(for His disciples were gone away to the city in order that they might buy food).

**JOH 4:9** λεγει ουν αυτω η γυνη η σαμαριτις πως συ ιουδαιος ων παρ εμου πειν αιτεις γυναικος σαμαριτιδος ουσης ου γαρ συγχρωνται ιουδαιοι σαμαριταις

Therefore said the woman of Samaria says to Him, *How is, You, being a Jew, ask a drink of me, who am a woman of Samaria?*

**JOH 4:10** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτη ει ηδεις την δωρεαν του θεου και τις εστιν ο λεγων σοι δος μοι πειν συ αν ητησας αυτον και εδωκεν αν σοι υδωρ ζων

Jesus answered and said to her, ***If you knew the gift of God and Who says to you, 'Give Me to drink;' you would have asked Him, and He would have given you living water.***

**JOH 4:11** λεγει αυτω κυριε ουτε αντλημα εχεις και το φρεαρ εστιν βαθυ ποθεν ουν εχεις το υδωρ το ζων

she says to Him, *Sir, You have nothing to draw with and the well is deep. Therefore from where have You the living water?*

**JOH 4:12** μη συ μειζων ει του πατρος ημων ιακωβ ος εδωκεν ημιν το φρεαρ και αυτος εξ αυτου επιεν και οι υιοι αυτου και τα θρεμματα αυτου

*Are You greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank out of it himself, and his sons, and his livestock?*

**JOH 4:13** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτη πας ο πινων εκ του υδατος τουτου διψησει παλιν

Jesus answered and said to her, *All who drink of this water shall thirst again,*

**JOH 4:14** ος δ αν πιη εκ του υδατος ου εγω δωσω αυτω ου μη διψησει εις τον αιωνα αλλα το υδωρ ο δωσω αυτω γενησεται εν αυτω πηγη υδατος αλλομενου εις ζωνη αιωνιον

***but whoever drinks of the water that I shall will give him will by no means will he thirst again forever; but the water I will give him will be in him a well of water springing up to eternal life.***

**JOH 4:15** λεγει προς αυτον η γυνη κυριε δος μοι τουτο το υδωρ ινα μη διψω μηδε διερχωμαι ενθαδε αντλειν

The woman says to Him, *Sir, give me this water, in order that I thirst not, neither come here to draw.*

**JOH 4:16** λεγει αυτη υπαγε φωνησον σου τον ανδρα και ελθε ενθαδε

He says to her, *Go, call your husband and come here.*

**JOH 4:17** απεκριθη η γυνη και ειπεν αυτω ουκ εχω ανδρα λεγει αυτη ο ιησους καλως ειπας οτι ανδρα ουκ εχω

The woman answered and said to Him, *I have no husband.* Jesus says to her, *You have said well, 'That I have no husband.'*

**JOH 4:18** πεντε γαρ ανδρας εσχες και νυν ον εχεις ουκ εστιν σου ανηρ τουτο αληθες ειρηκας

*For you have had five husbands, and he whom you now have is not your husband. What you have said is true.*

**JOH 4:19** λεγει αυτω η γυνη κυριε θεωρω οτι προφητης ει συ

The woman says to Him, *Sir, I perceive that You are a prophet.*

**JOH 4:20** οι πατερες ημων εν τω ορει τουτω προσεκυνησαν και υμεις λεγετε οτι εν ιεροσολυμοις εστιν ο τοπος οπου προσκυνειν δει

*Our fathers worshiped in this mountain and You say that in Jerusalem is the place where it is necessary to worship.*

**JOH 4:21** λεγει αυτη ο ιησους πιστευε μοι γυναι οτι ερχεται ωρα οτε ουτε εν τω ορει τουτω ουτε εν ιεροσολυμοις προσκυνησετε τω πατρι

Jesus says to her, *Woman, believe Me, that **the hour is coming, when you shall neither in this mountain nor in Jerusalem, worship the Father.***

**JOH 4:22** υμεις προσκυνειτε ο ουκ οιδατε ημεις προσκυνουμεν ο οιδαμεν οτι η σωτηρια εκ των ιουδαιων εστιν

*You worship you know not what. We know Who We worship for salvation is of the Jews.*

**JOH 4:23** αλλα ερχεται ωρα και νυν εστιν οτε οι αληθινοι προσκυνηται προσκυνησουσιν τω πατρι εν πνευματι και αληθεια και γαρ ο πατηρ τοιουτους ζητει τους προσκυνουντας αυτον

*But the hour is coming and now is, when the true worshippers will worship the Father in spirit and in truth; for even the Father seeks those to worship Him.*

**JOH 4:24** πνευμα ο θεος και τους προσκυνουντας αυτον εν πνευματι και αληθεια δει προσκυνειν

**God is Spirit and it is necessary for those who worship Him, in Him spirit and truth to worship.**

**JOH 4:25** λεγει αυτω η γυνη οιδα οτι μεσσιας ερχεται ο λεγομενος χριστος οταν ελθη εκεινος αναγγελοι ημιν απαντα

*The woman says to Him, I know that **Messiah is coming**, Who is called Christ. When that One comes, He will announce all things to us.*

**JOH 4:26** λεγει αυτη ο ιησους εγω ειμι ο λαλων σοι

**Jesus said to her, I AM He, the One speaking to you.**

**JOH 4:27** και επι τουτω ηλθαν οι μαθηται αυτου και εθαυμαζον οτι μετα γυναικος ελαλει ουδεις μεντοι ειπεν τι ζητεις η τι λαλεις μετ αυτης

*Then came His disciples and marveled that He talked with the woman, yet no man said, 'What do You seek? Or, why do You talk with her?'*

**JOH 4:28** αφηκεν ουν την υδριαν αυτης η γυνη και απηλθεν εις την πολιν και λεγει τοις ανθρωποις

*The woman then left her water pot and went into the city and says to the men,*

**JOH 4:29** δευτε ιδετε ανθρωπον ος ειπεν μοι παντα α εποιησα μητι ουτος εστιν ο χριστος

*Come, see a Man, Who told me all things which I did. Is not this the Christ?*

**JOH 4:30** εξηλθον εκ της πολεως και ηρχοντο προς αυτον

*Then they went out of the city and came to Him.*

**JOH 4:31** εν τω μεταξυ ηρωτων αυτον οι μαθηται λεγοντες ραββι φαγε

*In the meantime His disciples were asking Him saying, Teacher, eat.*

**JOH 4:32** ο δε ειπεν αυτοις εγω βρωσιν εχω φαγειν ην υμεις ουκ οιδατε

*But He said to them, I have food to eat that you know not of.*

**JOH 4:33** ελεγον ουν οι μαθηται προς αλληλους μη τις ηνεγκεν αυτω φαγειν

*Therefore said the disciples one to another, Has any man brought Him anything to eat?*

**JOH 4:34** λεγει αυτοις ο ιησους εμον βρωμα εστιν ινα ποιησω το θελημα του πεμψαντος με και τελειωσω αυτου το εργον

Jesus says to them, ***My food is to do the will of Him Who sent Me and to finish His work.***

**JOH 4:35** ουχ υμεις λεγετε οτι ετι τετραμηνος εστιν και ο θερισμος ερχεται ιδου λεγω υμιν επαρατε τους οφθαλμους υμων και θεασασθε τας χωρας οτι λευκαι εισιν προς θερισμον

*Say not, 'There are yet four months and then comes harvest?' Behold, I say to you, 'Lift up your eyes and look on the fields, because they are white [ripe] for harvest.*

**JOH 4:36** ηδη ο θεριζων μισθον λαμβανει και συναγει καρπον εις ζωην αιωνιον, ινα ο σπειρων ομου χαιρη και ο θεριζων

Already the one sowing receives wages and gathers fruit to eternal life, in order that the one sowing might rejoice together with the one reaping.

**JOH 4:37** εν γαρ τουτω ο λογος εστιν αληθινος οτι αλλος εστιν ο σπειρων και αλλος ο θεριζων

For in this the saying *is true, 'That one sows and another reaps.'*

**JOH 4:38** εγω απεστειλα υμας θεριζειν ο ουχ υμεις κεκοπιακατε αλλοι κεκοπιακασιν και υμεις εις τον κοπον αυτων εισεληλυθατε

*I sent you to reap that whereon you bestowed no labor; others have labored and you have entered into their labors.*

**JOH 4:39** εκ δε της πολεως εκεινης πολλοι επιστευσαν εις αυτον των σαμαριτων δια τον λογον της γυναικος μαρτυρουσης οτι ειπεν μοι παντα α εποιησα

But many of the Samaritans of that city believed on Him for the saying of the woman who testified, *'He told me all things which I did.'*

**JOH 4:40** ως ουν ηλθον προς αυτον οι σαμαριται ηρωτων αυτον μειναι παρ αυτοις και εμεινεν εκει δυο ημερας

So when the Samaritans came to Him, they asked Him to remain with them and He remained there two days.

**JOH 4:41** και πολλω πλειους επιστευσαν δια τον λογον αυτου

And many more believed through His word

**JOH 4:42** τη τε γυναικι ελεγον οτι ουκετι δια την σην λαλιαν πιστευομεν αυτοι γαρ ακηκοαμεν και οίδαμεν οτι ουτος εστιν αληθως ο σωτηρ του κοσμου and they said to the woman, *No longer do we believe because of your speech; for we ourselves have heard and we know that this One is truly the Savior of the world.*

**JOH 4:43** μετα δε τας δυο ημερας εξηλθεν εκειθεν εις την γαλιλαιαν

Now after two days He went out from there went into Galilee.

**JOH 4:44** αυτος γαρ ιησους εμαρτυρησεν οτι προφητης εν τη ιδια πατριδι τιμην ουκ εχει

For Jesus Himself witnessed, that a prophet has no honor in his own native place.



**JOH 4:45** οτε ουν ηλθεν εις την γαλιλαιαν εδεξαντο αυτον οι γαλιλαιοι παντα εωρακοτες οσα εποιησεν εν ιεροσολυμοις εν τη εορτη και αυτοι γαρ ηλθον εις την εορτην

Therefore when He came into Galilee, the Galilaeans received Him, having seen all the things which He did in Jerusalem at the feast; for they also went to the feast.

**JOH 4:46** ηλθεν ουν παλιν εις την κανα της γαλιλαιας οπου εποιησεν το υδωρ οινον και ην τις βασιλικος ου ο υιος ησθενει εν καφαρναουμ

Therefore He came again to Cana of Galilee where He had made the water wine. Now there was a certain nobleman whose son was sick at Capernaum.

**JOH 4:47** ουτος ακουσας οτι ιησους ηκει εκ της ιουδαιας εις την γαλιλαιαν απηλθεν προς αυτον και ηρωτα ινα καταβη και ιασηται αυτου τον υιον ημελλεν γαρ αποθνησκειν

This man hearing that Jesus came out of Judaea into Galilee, went to Him and asked in order that He would come down and heal his son; for he was about to die.

**JOH 4:48** ειπεν ουν ο ιησους προς αυτον εαν μη σημεια και τερατα ιδητε ου μη πιστευσητε

Jesus therefore said to him, *Except you see signs and wonders, by no means will you believe.*

**JOH 4:49** λεγει προς αυτον ο βασιλικος κυριε καταβηθι πριν αποθανειν το παιδιον μου

The royal official says to Him, *Sir, come down before my child dies.*

**JOH 4:50** λεγει αυτω ο ιησους πορευου ο υιος σου ζη επιστευσεν ο ανθρωπος τω λογω ον ειπεν αυτω ο ιησους και επορευετο

Jesus said to him, *Go your way. Your son lives.* **And the man believed the word that Jesus had spoken to him and he went his way.**

**JOH 4:51** ηδη δε αυτου καταβαινοντος οι δουλοι αυτου υπηνητησαν αυτω λεγοντες οτι ο παις αυτου ζη

but already as he was now going down, his servants met him and told him saying that, *Your son lives.*

**JOH 4:52** επυθετο ουν την ωραν παρ αυτων εν η κομψοτερον εσχεν ειπαν ουν αυτω οτι εχθες ωραν εβδομην αφηκεν αυτον ο πυρετος

Therefore inquired he of them the hour when he began to get well. They said to him, *Yesterday at the 7th hour the fever left him.*

**JOH 4:53** εγνω ουν ο πατηρ οτι εκεινη τη ωρα εν η ειπεν αυτω ο ιησους ο υιος σου ζη και επιστευσεν αυτος και η οικια αυτου ολη

Therefore the father knew that it was in that hour, in which Jesus said to him, *'Your son lives;'* and he believed himself and his whole house.

**JOH 4:54** τουτο δε παλιν δευτερον σημειον εποιησεν ο ιησους ελθων εκ της ιουδαιας εις την γαλιλαιαν

Now this is again the second sign Jesus did having come out of Judaea into Galilee.

**JOH 5:1** μετα ταυτα ην εορτη των ιουδαιων και ανεβη ιησους εις ιεροσολυμα  
After these things there was a feast of the Jews [A Passover - see Robertson, A. T., *Harmony*, pp. 267 ff.] and Jesus went up to Jerusalem.

**JOH 5:2** εστιν δε εν τοις ιεροσολυμοις επι τη προβατικη κολυμβηθρα η επιλεγομενη εβραιστι βηθζαθα πεντε στοας εχουσα  
Now there is in Jerusalem by the sheep market [or gate] a pool, which is called in Hebrew Bethesda, having five porches.

**JOH 5:3** εν ταυταις κατεκειτο πληθος των ασθενουντων τυφλων χωλων ξηρων  
In these lay a great multitude of sick ones, blind, lame and withered.

**JOH 5:4 [No Greek in the verse in WH - & no English here - aal]**

**JOH 5:5** ην δε τις ανθρωπος εκει τριακοντα και οκτω ετη εχων εν τη ασθενεια αυτου  
A certain man was there, who had a sickness 38 years.

**JOH 5:6** τουτον ιδων ο ιησους κατακειμενον και γνους οτι πολυν ηδη χρονον εχει λεγει αυτω θελεις υγιης γενεσθαι  
When Jesus saw him lying there and knew that he had been now a long time in that condition, He said to him, *Do you wish to become well?*

**JOH 5:7** απεκριθη αυτω ο ασθενων κυριε ανθρωπον ουκ εχω ινα οταν ταραχθη το υδωρ βαλη με εις την κολυμβηθραν εν ω δε ερχομαι εγω αλλος προ εμου καταβαινει  
The sick man answered Him, Sir, I have no man in order that when the water is troubled, to put me into the pool. But while I am coming, another goes down before me.

**JOH 5:8** λεγει αυτω ο ιησους εγειρε αρον τον κραβαττον σου και περιπατει  
Jesus says to him, *Rise, take up your "bed" and walk.*

**JOH 5:9** και ευθεως εγενετο υγιης ο ανθρωπος και ηρεν τον κραβαττον αυτου και περιεπατει ην δε σαββατον εν εκεινη τη ημερα  
and immediately the man was made well and took up his bed and walked.

**Now that was on the Sabbath day.**

**JOH 5:10** ελεγον ουν οι ιουδαιοι τω τεθεραπευμενω σαββατον εστιν και ουκ εξεστιν σοι αραι τον κραβαττον  
The Jews therefore said to him who was cured, *It is the Sabbath day. It is not lawful for you to carry your "bed".*

**JOH 5:11** ος δε απεκριθη αυτοις ο ποιησας με υγιη εκεινος μοι ειπεν αρον τον κραβαττον σου και περιπατει  
He answered them, *He Who made me well, the Same said to me, 'Take up your bed and walk.'*

**JOH 5:12** ηρωτησαν αυτον τις εστιν ο ανθρωπος ο ειπων σοι αρον και περιπατει  
They asked him, *Who is the Man Who said to you, 'Take up your bed and walk?'*

**JOH 5:13** ο δε ιαθεις ουκ ηδει τις εστιν ο γαρ ιησους εξενευσεν οχλου οντος εν τω τοπω  
The man who was cured did not know who it was, for Jesus had healed a multitude of people there.



He who was healed knew not Who it was — for Jesus had conveyed Himself away, a multitude being in that place.

**JOH 5:14** μετα ταυτα ευρισκει αυτον ο ιησους εν τω ιερω και ειπεν αυτω ιδε υγιης γεγονας μηκετι αμαρτανε ινα μη χειρον σοι τι γενηται

After these things Jesus found him in the temple and said to him, *Behold, you have been made well. Sin no more, lest a worse thing come to you.*

**JOH 5:15** απηλθεν ο ανθρωπος και ειπεν τοις ιουδαιοις οτι ιησους εστιν ο ποιησας αυτον υγιη

The man departed and said to the Jews that it was Jesus Who had made him well.

**JOH 5:16** και δια τουτο εδιωκον οι ιουδαιοι τον ιησουν οτι ταυτα εποιει εν σαββατω

and because of this the Jews persecuted **Jesus because He did these things in the Sabbath.**

**JOH 5:17** ο δε απεκρινατο αυτοις ο πατηρ μου εως αρτι εργαζεται καγω εργαζομαι

But Jesus answered them, *My Father works until now and I work* [JOH 8:16 ff. - Same tense; the only difference is the use of the third person and the first person].

**JOH 5:18** δια τουτο ουν μαλλον εζητουν αυτον οι ιουδαιοι αποκτειναι οτι ου μονον ελυεν το σαββατον αλλα και πατερα ιδιον ελεγεν τον θεον ισον εαυτον ποιων τω θεω

Therefore because of this the Jews sought the more to kill Him **because He not only broke the Sabbath but said also God was His own Father, making Himself God.**

**JOH 5:19** απεκρινατο ουν ο ιησους και ελεγεν αυτοις αμην αμην λεγω υμιν ου δυναται ο υιος ποιειν αφ εαυτου ουδεν εαν μη τι βλεπη τον πατερα ποιουντα α γαρ αν εκεινος ποιη ταυτα και ο υιος ομοιως ποιει

Therefore Jesus answered and said to them, *Most assuredly, I say to you, 'The Son is not able to do anything from Himself except what He sees the Father doing. And whatever things He does, also the Son does likewise.*

**JOH 5:20** ο γαρ πατηρ φιλει τον υιον και παντα δεικνυσιν αυτω α αυτος ποιει και μειζονα τουτων δειξει αυτω εργα ινα υμεις θαυμαζητε

*For the Father loves the Son and shows Him all things that Himself does. And He will show Him greater works than these in order that you may marvel.*

**JOH 5:21** ωσπερ γαρ ο πατηρ εγειρει τους νεκρους και ζωοποιει ουτως και ο υιος ους θελει ζωοποιει

*For as the Father raises the dead and gives life to them; even so the Son makes alive whom He will.*

**JOH 5:22** ουδε γαρ ο πατηρ κρινει ουδενα αλλα την κρισιν πασαν δεδωκεν τω υιω

*For the Father judges no one but all judgment has been given to the Son:*

**JOH 5:23** ινα παντες τιμωσιν τον υιον καθως τιμωσιν τον πατερα ο μη τιμων τον υιον ου τιμα τον πατερα τον πεμψαντα αυτον

***in order that all may honor the Son, even as they honor the Father.  
He who honors not the Son honors not the Father Who has sent Him'***

[On 1JO 2:22, 23 – “Rollock remarks, ‘The Jews and the Turks [Moslems - aal] in the present day profess to worship God earnestly, not only without the Son, but even with contempt of the Son Jesus Christ. But the whole of such worship is idolatrous, and that which they worship is an idol. There is no knowledge of the true God except in the face of the Son.’” Quoted by J. C. Ryle, *John*, vol. I, p. 288].

**JOH 5:24** αμην αμην λεγω υμιν οτι ο τον λογον μου ακουων και πιστευων τω πεμψαντι με εχει ζωνη αιωνιον και εις κρισιν ουκ ερχεται αλλα μεταβεβηκεν εκ του θανατου εις την ζωνη

***Most assuredly, I say to you, ‘That the one hearing My Word and believing in the one Who sent Me has eternal life and does not come into judgement; but has passed out of death unto life.’***

**JOH 5:25** αμην αμην λεγω υμιν οτι ερχεται ωρα και νυν εστιν οτε οι νεκροι ακουσουσιν της φωνης του υιου του θεου και οι ακουσαντες ζησουσιν

***Most assuredly, I say to you, ‘That an hour is coming, and now is, when the dead will hear the voice of the Son of God; and those who hear will live.’***

**JOH 5:26** ωσπερ γαρ ο πατηρ εχει ζωνη εν εαυτω ουτως και τω υιω εδωκεν ζωνη εχειν εν εαυτω

***For just as the Father has life in Himself; thus also He has given life to the Son to have in Himself;***

**JOH 5:27** και εξουσιαν εδωκεν αυτω κρισιν ποιειν οτι υιος ανθρωπου εστιν *and has given to Him authority to do judgment because He is the Son of man.*

**JOH 5:28** μη θαυμαζετε τουτο οτι ερχεται ωρα εν η παντες οι εν τοις μνημειοις ακουσουσιν της φωνης αυτου

***Marvel not at this; that the hour is coming, in which all who are in the graves will hear His voice,***

**JOH 5:29** και εκπορευσονται οι τα αγαθα ποιησαντες εις αναστασιν ζωης οι τα φαυλα πραξαντες εις αναστασιν κρισεως

***and will come out. Those who have done good to the resurrection of life; those who have done evil to resurrection of judgment.***

**JOH 5:30** ου δυναμαι εγω ποιειν απ εμαυτου ουδεν καθως ακουω κρινω και η κρισις η εμη δικαια εστιν οτι ου ζητω το θελημα το εμον αλλα το θελημα του πεμψαντος με

*I am not able to do anything of Myself. As I hear, I judge and My judgment is righteous; because I seek not My will but the will of the one Who has sent Me.*

**JOH 5:31** εαν εγω μαρτυρω περι εμαυτου η μαρτυρια μου ουκ εστιν αληθης *If I witness concerning Myself, My witness is not true.*

**JOH 5:32** άλλος εστιν ο μαρτυρων περι εμου και οιδα οτι αληθης εστιν η μαρτυρια ην μαρτυρει περι εμου

*There is another Who bears witness concerning Me and I know that true is the witness which He witnesses concerning Me.*

**JOH 5:33** υμεις απεσταλκατε προς ιωαννην και μεμαρτυρηκεν τη αληθεια

*You have sent to John and he has witnessed the truth.*

**JOH 5:34** εγω δε ου παρα ανθρωπου την μαρτυριαν λαμβανω αλλα ταυτα λεγω ινα υμεις σωθητε

*But I receive not the witness from man. **Now these things I say in order that you might be saved.***

**JOH 5:35** εκεινος ην ο λυχνος ο καιομενος και φαινων υμεις δε ηθελησατε αγαλλιασθηναι προς ωραν εν τω φωτι αυτου

*That one was the burning and shining lamp but you were willing for an hour to rejoice in his light.*

**JOH 5:36** εγω δε εχω την μαρτυριαν μειζω του ιωαννου τα γαρ εργα α δεδωκεν μοι ο πατηρ ινα τελειωσω αυτα, αυτα τα εργα α ποιω μαρτυρει περι εμου οτι ο πατηρ με απεσταλκεν

*But I have the greater witness than that of John. **For the works which My Father has given Me to finish, the works which I do witness about Me, because the Father has sent Me.***

**JOH 5:37** και ο πεμψας με πατηρ εκεινος μεμαρτυρηκεν περι εμου ουτε φωνην αυτου πωποτε ακηκοατε ουτε ειδος αυτου εωρακατε

*And the Father who sent Me, that One has witnessed concerning Me. Neither have you ever heard His voice nor have you seen Him.*

**JOH 5:38** και τον λογον αυτου ουκ εχετε εν υμιν μενοντα οτι ον απεστειλεν εκεινος τουτω υμεις ου πιστευετε

*And His Word you do not have remaining in you; because Whom that One has sent, this One you do not believe.*

**JOH 5:39** εραυνατε τας γραφας οτι υμεις δοκειτε εν αυταις ζωην αιωνιον εχειν και εκειναι εισιν αι μαρτυρουσαι περι εμου

*You search the Scriptures; because you think you have eternal life in them: and those are the ones witnessing concerning Me.*

**JOH 5:40** και ου θελετε ελθειν προς με ινα ζωην εχητε

***And you will not come to Me in order that you might have life.***

**JOH 5:41** δοξαν παρα ανθρωπων ου λαμβανω

*I receive not glory from men.*

**JOH 5:42** αλλα εγνωκα υμας οτι την αγαπην του θεου ουκ εχετε εν εαυτοις

***But I have known you, that you have not the love of God in yourselves.***

**JOH 5:43** εγω εληλυθα εν τω ονοματι του πατρος μου και ου λαμβανετε με εαν άλλος ελθη εν τω ονοματι τω ιδιω εκεινον λημψεσθε

*I have come in My Father's name and you do not receive Me. If another should come in his own name, that one you will receive.*

**JOH 5:44** πως δυνασθε υμεις πιστευσαι δοξαν παρα αλληλων λαμβανοντες και την δοξαν την παρα του μονου θεου ου ζητειτε

*How are you able to believe, who are receiving glory from one another, and the glory that comes from the only God you do not seek?*

**JOH 5:45** μη δοκειτε οτι εγω κατηγορησω υμων προς τον πατερα εστιν ο κατηγορων υμων μουσης εις ον υμεις ηλπικατε

*Do not think that I will accuse you before the Father. Moses in whom you have hoped is the one accusing you.*

**JOH 5:46** ει γαρ επιστευετε μουσει επιστευετε αν εμοι περι γαρ εμου εκεινος εγραψεν

***For if you had believed Moses, you would have believed Me. For that one wrote concerning Me*** [DEU 18:15, 18].

**JOH 5:47** ει δε τοις εκεινου γραμμασιν ου πιστευετε πως τοις εμοις ρημασιν πιστευσετε

***But if you believe not the writings of that one, how will you believe My sayings?*** [JOH 5:24; LUK 16:29-31].

**JOH 6:1** μετα ταυτα απηλθεν ο ιησους περαν της θαλασσης της γαλιλαιας της τιβεριαδος

After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.

**JOH 6:2** ηκολουθει δε αυτω οχλος πολυς οτι εθεωρουν τα σημεια α εποιει επι των ασθενουντων

And a great multitude [JOH 6:66] followed Him because they saw His signs which He did on those who were diseased.

**JOH 6:3** ανηλθεν δε εις το ορος ιησους και εκει εκαθητο μετα των μαθητων αυτου Jesus went up into a mountain and there He sat with His disciples.

**JOH 6:4** ην δε εγγυς το πασχα η εορτη των ιουδαιων

The Passover [JOH 2:13], a feast of the Jews, was near.

**JOH 6:5** επαρας ουν τους οφθαλμους ο ιησους και θεασαμενος οτι πολυς οχλος ερχεται προς αυτον λεγει προς φιλιππον ποθεν αγορασωμεν αρτους ινα φαγωσιν ουτοι

Then when Jesus lifted up His eyes and saw a great crowd come to Him He said to Philip, *Where shall we buy bread that these may eat?*

**JOH 6:6** τουτο δε ελεγεν πειραζων αυτον αυτος γαρ ηδει τι εμελλεν ποιειν

This He said to test him. For He Himself knew what He would do.

**JOH 6:7** απεκριθη αυτω φιλιππος διακοσιων δηναριων αρτοι ουκ αρκουσιν αυτοις ινα εκαστος βραχυ λαβη

Philip answered Him, *Two hundred denarii [eight months wages (?)] worth of loaves is not sufficient for them that every one of them may take a little.*

**JOH 6:8** λεγει αυτω εις εκ των μαθητων αυτου ανδρεας ο αδελφος σιμωνος πετρου

One of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother, says to Him,

**JOH 6:9** εστιν παιδαριον ωδε ος εχει πεντε αρτους κριθινους και δυο οψαρια αλλα ταυτα τι εστιν εις τοσουτους

*There is a little boy here, who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?*

**JOH 6:10** ειπεν ο ιησους ποιησατε τους ανθρωπους αναπεσειν ην δε χορτος πολυς εν τω τοπω ανεπεσαν ουν οι ανδρες τον αριθμον ως πεντακιςχιλιοι  
Jesus said, *Make the men sit down.* Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about 5,000.

**JOH 6:11** ελαβεν ουν τους αρτους ο ιησους και ευχαριστησας διεδωκεν τοις ανακειμενοις ομοιως και εκ των οψαριων οσον ηθελον  
Jesus took the loaves and when He had given thanks, He distributed it to the disciples and the disciples to those who were set down and likewise of the fish as much as they desired.

**JOH 6:12** ως δε ενεπλησθησαν λεγει τοις μαθηταις αυτου συναγαγετε τα περισσευσαντα κλασματα ινα μη τι αποληται  
When they were filled, He said to His disciples, *Gather up the fragments that remain that nothing be lost.*

**JOH 6:13** συνηγαγον ουν και εγεμισαν δωδεκα κοφινους κλασματων εκ των πεντε αρτων των κριθινων α επερисσευσαν τοις βεβρωκοσιν  
Therefore they gathered and filled twelve baskets of pieces of the five barley loaves, which were left over by those having eaten.

**JOH 6:14** οι ουν ανθρωποι ιδοντες α εποηισεν σημεια ελεγον οτι ουτος εστιν αληθως ο προφητης ο ερχομενος εις τον κοσμον  
Then those men when they had seen the sign that Jesus did said, *This is truly the Prophet [DEU 18:15, 18] who is coming into the world.*

**JOH 6:15** ιησους ουν γνους οτι μελλουσιν ερχεσθαι και αρπαζειν αυτον ινα ποιησωσιν βασιλεα ανεχωρησεν παλιν εις το ορος αυτος μονος  
When Jesus therefore understood that they would come and take Him by force, to make Him a king [JOH 18:36, 37], He departed again into a mountain Himself **alone**.

**JOH 6:16** ως δε οψια εγενετο κατεβησαν οι μαθηται αυτου επι την θαλασσαν  
When evening came, His disciples went down to the sea,

**JOH 6:17** και εμβαντες εις πλοιον ηρχοντο περαν της θαλασσης εις καφαρναουμ και σκοτια ηδη εγεγονει και ουπω εληλυθει προς αυτους ο ιησους  
and entering into a boat went across the sea to Capernaum. Darkness had already come and Jesus had not yet come to them.

**JOH 6:18** η τε θαλασσα ανεμου μεγαλου πνεοντος διεγειρετο  
The sea became rough as a great wind blew.

**JOH 6:19** εληλακοτες ουν ως σταδιους εικοσι πεντε η τριακοντα θεωρουσιν τον ιησουν περιπατουντα επι της θαλασσης και εγγυς του πλοιου γινομενον και εφοβηθησαν

When they had rowed about 3 or 4 miles they saw Jesus walking on the sea and coming near to the boat. They were afraid.

**JOH 6:20** ο δε λεγει αυτοις εγω ειμι μη φοβεισθε  
But He said to them, *It is I. Be not afraid.*



**JOH 6:21** ηθελον ουν λαβειν αυτον εις το πλοιον και ευθεως εγενετο το πλοιον επι της γης εις ην υπηγον

Therefore they wished to take Him into the boat and immediately the boat was at the land to which they were going.

**JOH 6:22** τη επαυριον ο οχλος ο εστηκως περαν της θαλασσης ειδον οτι πλοιαριον αλλο ουκ ην εκει ει μη εν και οτι ου συνεισηλθεν τοις μαθηταις αυτου ο ιησους εις το πλοιον αλλα μονοι οι μαθηται αυτου απηλθον

The day following, the people who stood on the other side of the sea saw that there was no other boat there, except the one in which His disciples entered, and knew that Jesus went not with His disciples into the boat, but His disciples went away alone.

**JOH 6:23** αλλα ηλθεν πλοια εκ τιβεριαδος εγγυς του τοπου οπου εφαγον τον αρτον ευχαριστησαντος του κυριου

(However there came other boats from Tiberias near to the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks).

**JOH 6:24** οτε ουν ειδεν ο οχλος οτι ιησους ουκ εστιν εκει ουδε οι μαθηται αυτου ενεβησαν αυτοι εις τα πλοιαρια και ηλθον εις καφαρναουμ ζητουντες τον ιησουν  
Therefore when the crowd saw that Jesus was not there, nor His disciples, they got into the boats and came to Capernaum, seeking Jesus.

**JOH 6:25** και ευροντες αυτον περαν της θαλασσης ειπον αυτω ραββι ποτε ωδε γεγονας

When they had found Him on the other side of the sea, they said to Him, *Rabbi, when did You come here?*

**JOH 6:26** απεκριθη αυτοις ο ιησους και ειπεν αμην αμην λεγω υμιν ζητειτε με ουχ οτι ειδετε σημεια αλλ οτι εφαγετε εκ των αρτων και εχορτασθητε  
Jesus answered them and said, *Most assuredly, I say to you, 'You seek Me, not because you saw the signs, but because you did eat of the loaves and were filled.'*

**JOH 6:27** εργαζεσθε μη την βρωσιν την απολλυμενην αλλα την βρωσιν την μενουσαν εις ζων αιωνιον ην ο υιος του ανθρωπου υμιν δωσει τουτον γαρ ο πατηρ εσφραγισεν ο θεος  
*Labor not for the food which perishes but for that food which endures to eternal life [MAT 6:33], which the Son of man shall give to you; for Him has God the Father sealed.*

**JOH 6:28** ειπον ουν προς αυτον τι ποιωμεν ινα εργαζωμεθα τα εργα του θεου  
Then said they to Him, *What shall we do, that we might work the works of God?*

**JOH 6:29** απεκριθη ο ιησους και ειπεν αυτοις τουτο εστιν το εργον του θεου ινα πιστευητε εις ον απεστειλεν εκεινος

**Jesus answered and said to them, This is the work of God, that you believe in the One Whom He sent.**

**JOH 6:30** ειπον ουν αυτω τι ουν ποιεις συ σημειον ινα ιδωμεν και πιστευσωμεν σοι τι εργαζη

They said therefore to Him, *What sign do You show then, that we may see and believe You? And what work are You doing?*

**JOH 6:31** οι πατερες ημων το μαννα εφαγον εν τη ερημω καθως εστιν γεγραμμενον αρτον εκ του ουρανου εδωκεν αυτοις φαγειν

**Our fathers did eat manna in the desert. As it is written, ‘He gave them bread from Heaven to eat [EXO 16:4; NEH 9:15; PSA 78:24].’**

**JOH 6:32** ειπεν ουν αυτοις ο ιησους αμην αμην λεγω υμιν ου μωυσης εδωκεν υμιν τον αρτον εκ του ουρανου αλλ ο πατηρ μου διδωσιν υμιν τον αρτον εκ του ουρανου τον αληθινον

Then Jesus said to them, *Most assuredly, I say to you, ‘Moses gave you not that bread from Heaven; but My Father gives you the true bread from Heaven.*

**JOH 6:33** ο γαρ αρτος του θεου εστιν ο καταβαινων εκ του ουρανου και ζωνη διδους τω κοσμω

**For the bread of God [Bread of Life] is He Who comes down from Heaven and gives life to the world.’**

**JOH 6:34** ειπον ουν προς αυτον κυριε παντοτεδος ημιν τον αρτον τουτον

Then said they to Him, *Lord, evermore give us this **bread**.*

**JOH 6:35** ειπεν αυτοις ο ιησους εγω ειμι ο αρτος της ζωης ο ερχομενος προς εμε ου μη πειναση και ο πιστευων εις εμε ου μη διψησει ποποτε

**And Jesus said to them, I am the Bread of Life. He who comes to Me shall never hunger, and he who believes on Me shall never thirst [He who comes and he who believes are used interchangeably - see also JOH 6:29 - to believe is to eat the flesh and drink His blood].**

**JOH 6:36** αλλ ειπον υμιν οτι και εωρακατε με και ου πιστευετε

**But I said to you, ‘That you also have seen and believe not.’**

**JOH 6:37** παν ο διδωσιν μοι ο πατηρ προς εμε ηξει και τον ερχομενον προς με ου μη εκβαλω εξω

**All whom the Father gives Me shall come to Me, and he who comes to Me I will in no wise cast out.**

**JOH 6:38** οτι καταβεβηκα απο του ουρανου ουχ ινα ποιω το θελημα το εμον αλλα το θελημα του πεμψαντος με

**For I came down from Heaven, not to do My own will but the will of Him Who sent Me.**

**JOH 6:39** τουτο δε εστιν το θελημα του πεμψαντος με ινα παν ο δεδωκεν μοι μη απολεσω εξ αυτου αλλα αναστησω αυτο τη εσχατη ημερα

**This is the Father’s will Who has sent Me, that of all whom He has given Me I should lose no one, but should raise them up again at the last day.**

**JOH 6:40** τουτο γαρ εστιν το θελημα του πατρος μου ινα πας ο θεωρων τον υιον και πιστευων εις αυτον εχη ζωνη αιωνιον και αναστησω αυτον εγω τη εσχατη ημερα

**This is the will of My Father, that everyone who sees the Son and believes on Him, may have eternal life; and I will raise him up at the last day.**



**JOH 6:41** εγογγυζον ουν οι ιουδαιοι περι αυτου οτι ειπεν εγω ειμι ο αρτος ο καταβας εκ του ουρανου

The Jews then murmured [unbelief] at Him because He said, 'I am the Bread which came down from Heaven.'

**JOH 6:42** και ελεγον ουχι ουτος εστιν ιησους ο υιος ιωσηφ ου ημεις οίδαμεν τον πατερα και την μητερα πως νυν λεγει οτι εκ του ουρανου καταβεβηκα

And they said, ***Is not this Jesus, the son of Joseph, Whose father and mother we know? How is it then that He said, I came down from Heaven?***

**JOH 6:43** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτοις μη γογγυζετε μετ αλληλων  
Jesus therefore answered and said to them, *Murmur not among yourselves.*

**JOH 6:44** ουδεις δυναται ελθειν προς με εαν μη ο πατηρ ο πεμψας με ελκυση αυτον  
καγω αναστησω αυτον εν τη εσχατη ημερα

**No one can come to Me, except the Father Who has sent Me draw him and I will raise him up at the last day** [From a human standpoint they had the very best opportunity: the preacher - Jesus; the evidence - miracles and signs; ***BUT except*** ...].

**JOH 6:45** εστιν γεγραμμενον εν τοις προφηταις και εσονται παντες διδακτοι θεου  
πας ο ακουσας παρα του πατρος και μαθων ερχεται προς εμε

*It is written in the prophets, 'And they shall all be taught by God [ISA 54:13. See also 1CO 2:14, 15 - ***the natural man***].'* **Everyone hearing from the Father and learning comes to Me.**

**JOH 6:46** ουχ οτι τον πατερα εωρακεν τις ει μη ο ων παρα του θεου ουτος εωρακεν τον πατερα

*Not that anyone has seen the Father, except the One Who is from God, He has seen the Father.*

**JOH 6:47** αμην αμην λεγω υμιν ο πιστευων εχει ζωην αιωνιον

**Most assuredly, I say to you, 'He who believes on Me has eternal life.'**

**JOH 6:48** εγω ειμι ο αρτος της ζωης

**I am that Bread of Life.**

**JOH 6:49** οι πατερες υμων εφαγον εν τη ερημω το μαννα και απεθανον

*Your fathers did eat manna in the wilderness and are dead.*

**JOH 6:50** ουτος εστιν ο αρτος ο εκ του ουρανου καταβαινων ινα τις εξ αυτου φαγη και μη αποθανη

**This is the Bread which comes down from Heaven, that a man may eat thereof and not die.**

**JOH 6:51** εγω ειμι ο αρτος ο ζων ο εκ του ουρανου καταβας εαν τις φαγη εκ τουτου του αρτου ζησει εις τον αιωνα και ο αρτος δε ον εγω δωσω η σαρξ μου εστιν υπερ της του κοσμου ζωης

**I am the Living Bread Who came down from Heaven. If any man eat of this Bread he shall live for ever. But the Bread that I will give is My flesh which I will give for the life of the world** [JOH 1:29; 3:16].

**JOH 6:52** εμαχοντο ουν προς αλληλους οι ιουδαιοι λεγοντες πως δυναται ουτος ημιν δουναι την σαρκα αυτου φαγειν  
The Jews therefore argued among themselves saying, **How is this One able give the flesh to us to eat?**

**JOH 6:53** ειπεν ουν αυτοις ο ιησους αμην αμην λεγω υμιν εαν μη φαγητε την σαρκα του υιου του ανθρωπου και πιητε αυτου το αιμα ουκ εχετε ζων εν εαυτοις  
Therefore Jesus said to them, **Most assuredly, I say to you, 'Except you eat the flesh of the Son of man and drink His blood you have no life in you.'**

[see JOH 6:29, 35 **TO BELIEVE IS TO EAT THE FLESH AND DRINK HIS BLOOD**, JOH 6:47, 51; HEB 9:25-28; Romanism: "That the Roman Church has within it much of truth is not to be denied. It teaches the inspiration of the Scriptures, the deity of Christ, the virgin birth, the miracles, the resurrection of the body, a future judgment, Heaven and Hell, and many other Scripture truths. **IN EVERY INSTANCE, however, IT NULLIFIES THESE TRUTHS to a considerable extent BY ADDING TO OR SUBTRACTING FROM what THE BIBLE teaches**" [Boettner, *Roman Catholicism*, p. 455]. [They do not believe these or other doctrines ("truths") **AS TAUGHT IN THE BIBLE**. Therefore, they do not, in fact, teach the truth regarding these doctrines in the least. They are as much a false religion as Mormanism, Jehovah's Witnesses, Liberalism, Modernism, Neo-Orthodoxy, Judaism, Baalism, Islam, Hinduism, Branhamism, or Buddhism - aal].

**JOH 6:54** ο τρωγων μου την σαρκα και πινων μου το αιμα εχει ζων αιωνιον καγω αναστησω αυτον τη εσχατη ημερα  
**He who eats My flesh and drinks My blood has eternal life** [JOH 6:47] **and I will raise him up at the last day.**

**JOH 6:55** η γαρ σαρξ μου αληθης εστιν βρωσις και το αιμα μου αληθης εστιν ποσις  
**For My flesh is true food and My blood is true drink.**

**JOH 6:56** ο τρωγων μου την σαρκα και πινων μου το αιμα εν εμοι μενει καγω εν αυτω  
**He who eats My flesh and drinks My blood, remains in Me and I in him.**

**JOH 6:57** καθως απεστειλεν με ο ζων πατηρ καγω ζω δια τον πατερα και ο τρωγων με κακεινος ζησει δι εμε  
**As the Living Father has sent Me and I live by the Father, so he who eats Me, even he shall live by Me.**

**JOH 6:58** ουτος εστιν ο αρτος ο εξ ουρανου καταβας ου καθως εφαγον οι πατερες και απεθανον ο τρωγων τουτον τον αρτον ζησει εις τον αιωνα  
**This is that Bread which came down from Heaven.** *Not as your fathers did eat manna and are dead. He who eats of this Bread shall live for ever.'*

**JOH 6:59** ταυτα ειπεν εν συναγωγη διδασκων εν καφαρναουμ

These things He said in the synagogue as He taught in Capernaum.

**JOH 6:60** πολλοι ουν ακουσαντες εκ των μαθητων αυτου ειπαν σκληρος εστιν ο λογος ουτος τις δυναται αυτου ακουειν

Many therefore of His disciples, when they had heard this, said, *This is a hard saying [JOH 6:65]. Who is able to hear it?*

**JOH 6:61** ειδως δε ο ιησους εν εαυτω οτι γογγυζουσιν περι τουτου οι μαθηται αυτου ειπεν αυτοις τουτο υμας σκανδαλιζει

But Jesus knowing in Himself that His disciples were murmuring about this, He said to them, *Does this cause you to stumble?*

**JOH 6:62** εαν ουν θεωρητε τον υιον του ανθρωπου αναβαινοντα οπου ην το προτερον

***What then if you should see the Son of Man ascending up where He was before!***

**JOH 6:63** το πνευμα εστιν το ζωοποιουν η σαρξ ουκ ωφελει ουδεν τα ρηματα α εγω λελαληκα υμιν πνευμα εστιν και ζωη εστιν

***It is the Spirit Who gives life. The flesh profits nothing. The words that I speak to you, they are spirit and they are life.***

**JOH 6:64** αλλ εισιν εξ υμων τινες οι ου πιστευουσιν ηδει γαρ εξ αρχης ο ιησους τινες εισιν οι μη πιστευοντες και τις εστιν ο παραδωσων αυτον

***But there are some of you who believe not (for Jesus knew from the beginning who they were who believed not and who should betray Him) [JOH 6:71].***

**JOH 6:65** και ελεγεν δια τουτο ειρηκα υμιν οτι ουδεις δυναται ελθειν προς με εαν μη η δεδομενον αυτω εκ του πατρος

And He said, ***Therefore said I to you, that no man can come to Me except it were given to him of My Father [JOH 6:60].***

**JOH 6:66** εκ τουτου πολλοι εκ των μαθητων αυτου απηλθον εις τα οπισω και ουκετι μετ αυτου περιεπατουσιν

***From this many of His disciples went back and walked no longer with Him [JOH 6:2].***

**JOH 6:67** ειπεν ουν ο ιησους τοις δωδεκα μη και υμεις θελετε υπαγειν

Therefore Jesus said to the twelve [disciples], ***Will you not also go away?***

**JOH 6:68** απεκριθη αυτω σιμων πετρος κυριε προς τινα απελευσομεθα ρηματα ζωης αιωνιου εχεις

Then Simon Peter answered Him, *Lord, to whom shall we go? You have the sayings of eternal life.*

**JOH 6:69** και ημεις πεπιστευκαμεν και εγνωκαμεν οτι συ ει ο αγιος του θεου

***And we have believed and have known that You are the Holy One of God.***

**JOH 6:70** απεκριθη αυτοις ο ιησους ουκ εγω υμας τους δωδεκα εξελεξαμην και εξ υμων εις διαβολος εστιν

Jesus answered them, ***Have not I chosen you twelve and of you one is a devil [Judas is here called a "devil" — that is a slanderer. ALL other***

**uses of this Greek word refer to the Devil. The demons are not devils they are the Devil's wicked followers and servants]?**

**JOH 6:71** ελεγεν δε τον ιουδαν σιμωνος ισκαριωτου ουτος γαρ εμελλεν παραδιδοναι αυτον εις εκ των δωδεκα

He spoke of Judas the son of Simon Iscariot, for he (one of the twelve) was about to betray Him.

**JOH 7:1** και μετα ταυτα περιπατει ο ιησους εν τη γαλιλαια ου γαρ ηθελεν εν τη ιουδαια περιπατειν οτι εξητουν αυτον οι ιουδαιοι αποκτειναι  
After these things Jesus walked in Galilee. For He would not walk in Judaea because the Jews sought to kill Him.

**JOH 7:2** ην δε εγγυς η εορτη των ιουδαιων η σκηνοπηγια  
Now the Jew's **Feast of Tabernacles** was at hand.

**JOH 7:3** ειπον ουν προς αυτον οι αδελφοι αυτου μεταβηθι εντευθεν και υπαγε εις την ιουδαιαν ινα και οι μαθηται σου θεωρησουσιν σου τα εργα α ποιεις  
His brothers therefore said to Him, *Depart and go into Judaea that Your disciples also may see the works that You do.*

**JOH 7:4** ουδεις γαρ τι εν κρυπτω ποιει και ζητει αυτος εν παρρησια εινα ει ταυτα ποιεις φανερωσον σεαυτον τω κοσμω

*For there is no man who does any thing in secret and he himself seeks to be known openly. If You do these things, show Yourself to the world.*

**JOH 7:5** ουδε γαρ οι αδελφοι αυτου επιστευον εις αυτον

**For none of His brothers believed in Him.**

**JOH 7:6** λεγει ουν αυτοις ο ιησους ο καιρος ο εμος ουπω παρεστιν ο δε καιρος ο υμετερος παντοτε εστιν ετοιμος

Then Jesus said to them, *My time is not yet come, but your time is always ready.*

**JOH 7:7** ου δυναται ο κοσμος μισειν υμας εμε δε μισει οτι εγω μαρτυρω περι αυτου οτι τα εργα αυτου πονηρα εστιν

*The world cannot hate you **but** Me it hates because I witness of it, that its works are evil.*

**JOH 7:8** υμεις αναβητε εις την εορτην εγω ουπω αναβαινω εις την εορτην ταυτην οτι ο εμος καιρος ουπω πεπληρωται

**Go up to this feast. I go not up yet to this feast for **My time is not yet fully come.****

**JOH 7:9** ταυτα δε ειπων αυτοις εμεινεν εν τη γαλιλαια

And these things saying to them He remained in Galilee.

**JOH 7:10** ως δε ανεβησαν οι αδελφοι αυτου εις την εορτην τοτε και αυτος ανεβη ου φανερωσ αλλα ως εν κρυπτω

But as His brothers went up to the feast, then He also went up, not publicly, but in secret.

**JOH 7:11** οι ουν ιουδαιοι εξητουν αυτον εν τη εορτη και ελεγον που εστιν εκεινος  
Therefore the Jews sought Him at the feast and said, *Where is that One?*

**JOH 7:12** υς εν τοις οχλοις οι μεν ελεγον οτι αγαθος εστιν αλλοι δε ελεγον ου αλλα πλανα τον οχλον

Now there was much murmuring among the crowds concerning Him. Some said, *He is a good man.* Others said, *No, but He deceives the people.*

**JOH 7:13** ουδεις μεντοι παρρησια ελαλει περι αυτου δια τον φοβον των ιουδαιων  
However no one openly spoke about Him for fear of the Jews.

**JOH 7:14** ηδη δε της εορτης μεσουσης ανεβη ιησους εις το ιερον και εδιδασκεν  
Now about the middle of the feast Jesus went up into the temple and taught.

**JOH 7:15** εθαυμαζον ουν οι ιουδαιοι λεγοντες πως ουτος γραμματα οιδεν μη μεμαθηκως  
Therefore the Jews marveled saying, *How does this Man know Scripture [writings], not having learned?*

**JOH 7:16** απεκριθη ουν αυτοις ιησους και ειπεν η εμη διδαχη ουκ εστιν εμη αλλα του πεμψαντος με

**Therefore Jesus answered them and said, *My teaching is not Mine, but of the One Who sent Me.***

**JOH 7:17** εαν τις θελη το θελημα αυτου ποιειν γνωσεται περι της διδαχης ποτερον εκ του θεου εστιν η εγω απ εμαυτου λαλω

***If anyone wills to do His will, he will know about the teaching, whether it is of God or whether I speak from Myself.***

**JOH 7:18** ο αφ εαυτου λαλων την δοξαν την ιδιαν ζητει ο δε ζητων την δοξαν του πεμψαντος αυτον ουτος αληθης εστιν και αδικια εν αυτω ουκ εστιν  
*The one speaking from himself seeks his own glory, but the One seeking the glory of the One having sent Him, this One is true and no unrighteousness is in Him.*

**JOH 7:19** ου μουσης εδωκεν υμιν τον νομον και ουδεις εξ υμων ποιει τον νομον τι με ζητειτε αποκτειναι

*Did not Moses give you the Law? Yet none of you does the Law? Why do you seek to kill Me?*

**JOH 7:20** απεκριθη ο οχλος δαιμονιον εχεις τις σε ζητει αποκτειναι

The crowd answered, *You have a demon. Who seeks to kill You?*

**JOH 7:21** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτοις εν εργον εποιησα και παντες θαυμαζετε  
Jesus answered and said to them, *I have done one work and you all marvel [are astonished].*

**JOH 7:22** δια τουτο μουσης δεδωκεν υμιν την περιτομην ουχ οτι εκ του μουσεως εστιν αλλ εκ των πατερων και εν σαββατω περιτεμνετε ανθρωπον  
*Because of this Moses has given you circumcision (not that it is of Moses, but is of the fathers) and on the Sabbath you circumcise a man.*

**JOH 7:23** ει περιτομην λαμβανει ο ανθρωπος εν σαββατω ινα μη λυθη ο νομος μουσεως εμοι χολατε οτι ολον ανθρωπον υγιη εποιησα εν σαββατω  
*If a man receives circumcision on the Sabbath that the Law of Moses may not be broken, are you angry with Me because I made a man healthy on the Sabbath?*

**JOH 7:24** μη κρινετε κατ οσιν αλλα την δικαιαν κρισιν κρινετε



**Judge not according to appearance** [face], **but judge with righteous judgment.**

**JOH 7:25** ελεγον ουν τινες εκ των ιεροσολυμιτων ουχ ουτος εστιν ον ζητουσιν αποκτειναι

Therefore said some from Jerusalem, *Is not this He, Whom they are seeking to kill?*

**JOH 7:26** και ιδε παρρησια λαλει και ουδεν αυτω λεγουσιν μηποτε αληθως εγνωσαν οι αρχοντες οτι ουτος εστιν ο χριστος

*But, look, He is speaking publicly, and they are saying nothing to Him. Perhaps truly the rulers knew that this is the Christ?*

**JOH 7:27** αλλα τουτον οίδαμεν ποθεν εστιν ο δε χριστος οταν ερχηται ουδεις γινωσκει ποθεν εστιν

*But we know where this Man is from. But when Christ comes, no one knows where He is from.*

**JOH 7:28** εκραξεν ουν εν τω ιερω διδασκων ο ιησους και λεγων καμε οιδατε και οιδατε ποθεν ειμι και απ εμαυτου ουκ εληλυθα αλλ εστιν αληθινος ο πεμψας με ον υμεις ουκ οιδατε

**Therefore He cried out in the temple teaching and saying, You both know Me and know where I am from. And I have not come of Myself, but the One having sent Me is true, Whom you know not.**

**JOH 7:29** εγω οίδα αυτον οτι παρ αυτου ειμι κακεινος με απεστειλεν  
*I know Him, because I am from Him and that One sent Me.*

**JOH 7:30** εζητουν ουν αυτον πιασαι και ουδεις επεβαλεν επ αυτον την χειρα οτι ουπω εληλυθει η ωρα αυτου

Therefore they were seeking to seize Him, but no one laid a hand on Him, because His hour had not yet come.

**JOH 7:31** εκ του οχλου δε πολλοι επιστευσαν εις αυτον και ελεγον ο χριστος οταν ελθη μη πλειονα σημεια ποιησει ων ουτος εποιησεν

And many of the crowd believed on Him and said, *When Christ shall come, will He do more signs than this Man did?*

**JOH 7:32** ηκουσαν οι φαρισαιοι του οχλου γογγυζοντος περι αυτου ταυτα και απεστειλαν οι αρχιερεις και οι φαρισαιοι υπηρετας ινα πιασωσιν αυτον

The Pharisees heard the crowd murmuring these things about Him and the chief priests and the Pharisees sent officers to arrest Him.

**JOH 7:33** ειπεν ουν ο ιησους ετι χρονον μικρον μεθ υμων ειμι και υπαγω προς τον πεμψαντα με

Then said Jesus to them, *Yet a little while am I with you and then I go to Him Who sent Me.*

**JOH 7:34** ζητησετε με και ουχ ευρησετε με και οπου ειμι εγω υμεις ου δυνασθε ελθειν

**You shall seek Me and shall not find Me. Where I am going there YOU CANNOT COME.**

**JOH 7:35** ειπον ουν οι ιουδαιοι προς εαυτους που ουτος μελλει πορευεσθαι οτι ημεις ουχ ευρησομεν αυτον μη εις την διασποραν των ελληνων μελλει πορευεσθαι και διδασκειν τους ελληνας

Then said the Jews among themselves, *Where will He go that we shall not find Him? Will He go to the dispersed among the Gentiles and teach the Gentiles?*

**JOH 7:36** τις εστιν ο λογος ουτος ον ειπεν ζητησετε με και ουχ ευρησετε με και οπου ειμι εγω υμεις ου δυνασθε ελθειν

*What manner of saying is this that He said, 'You shall seek Me and shall not find Me and where I am going, there you cannot come?'*

**JOH 7:37** εν δε τη εσχατη ημερα τη μεγαλη της εορτης ειστηκει ο ιησους και εκραξεν λεγων εαν τις διψα ερχεσθω προς με και πινετω

Now in the last day, the great day of the feast, Jesus stood and cried saying, **If any man thirst, let him come to Me and drink.**

**JOH 7:38** ο πιστευων εις εμε καθως ειπεν η γραφη ποταμοι εκ της κοιλιας αυτου ρευσουσιν υδατος ζωντος

*He who believes on Me, as the Scripture has said, 'Out of his belly [innermost being] shall flow rivers of living water.'*

**JOH 7:39** τουτο δε ειπεν περι του πνευματος ου εμελλον λαμβανειν οι πιστευσαντες εις αυτον ουπω γαρ ην πνευμα οτι ιησους ουπω εδοξασθη (But this spoke He of the Spirit, Who those who believe on Him should receive. For the Holy Spirit was not yet given because that Jesus was not yet glorified).

**JOH 7:40** εκ του οχλου ουν ακουσαντες των λογων τουτων ελεγον οτι ουτος εστιν αληθως ο προφητης

Many of the people therefore, when they heard this saying said, *Truly this one is the Prophet.*

**JOH 7:41** αλλοι ελεγον ουτος εστιν ο χριστος οι δε ελεγον μη γαρ εκ της γαλιλαιας ο χριστος ερχεται

Others said, *This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?*

**JOH 7:42** ουχ η γραφη ειπεν οτι εκ του σπερματος δαυιδ και απο βηθλεεμ της κωμης οπου ην δαυιδ ερχεται ο χριστος

*Has not the Scripture said, 'That Christ comes of the seed of David and out of the town of Bethlehem where David was?'*

**JOH 7:43** σχισμα ουν εγενετο εν τω οχλω δι αυτον

**Therefore there was a division among the people because of Him.**

**JOH 7:44** τινες δε ηθελον εξ αυτων πιασαι αυτον αλλ ουδεις εβαλεν επ αυτον τας χειρας

And some of them would have taken Him but no man laid hands on Him.

**JOH 7:45** ηλθον ουν οι υπηρεται προς τους αρχιερεις και φαρισαιους και ειπον αυτοις εκεινοι δια τι ουκ ηγαγετε αυτον

Then came the officers to the chief priests and Pharisees and they said to them, *Why have you not brought Him?*



**JOH 7:46** 46 απεκριθησαν οι υπηρεται ουδεποτε ελαλησεν ουτως ανθρωπος  
The officers answered, *Never spoke a Man as this Man speaks.*

**JOH 7:47** απεκριθησαν ουν αυτοις οι φαρισαιοι μη και υμεις πεπλανησθε  
Therefore the Pharisees answered them, *Are you also deceived?*

**JOH 7:48** μη τις εκ των αρχοντων επιστευσεν εις αυτον η εκ των φαρισαιων  
*Have any of the rulers or the Pharisees believed on Him?*

**JOH 7:49** αλλα ο οχλος ουτος ο μη γινωσκων τον νομον επαρατοι εισιν  
*But this crowd not knowing the Law are cursed.*

**JOH 7:50** λεγει νικοδημος προς αυτους ο ελθων προς αυτον προτερον εις ων εξ  
αυτων

**Nicodemus** says to them, (the one who came to Him by night, being one of them),

**JOH 7:51** μη ο νομος ημων κρινει τον ανθρωπον εαν μη ακουση πρωτον παρ αυτου και γνω τι ποιει

*Does our law judge any man before it hear Him and know what He does?*

**JOH 7:52** απεκριθησαν και ειπαν αυτω μη και συ εκ της γαλιλαιας ει εραυνησον και ιδε οτι εκ της γαλιλαιας προφητης ουκ εγειρεται

They answered and said to Him, *Are you also of Galilee? Search and look, for out of Galilee arises no prophet.*

[**JOH 7:53 through JOH 8:11 is lacking in the WH text AND therefore in the Greek and English here. IT IS NOT in some of the manuscripts AND probably was not a part of the original Gospel of John - aal**].

**JOH 8:12** παλιν ουν αυτοις ελαλησεν ο ιησους λεγων εγω ειμι το φως του κοσμου ο ακολουθων μοι ου μη περιπατηση εν τη σκοτια αλλ εξει το φως της ζωης  
Then spoke Jesus again to them saying, *I am the Light of the world, he who follows Me shall not walk in darkness but shall have the Light of life.*

**JOH 8:13** ειπον ουν αυτω οι φαρισαιοι συ περι σεαυτου μαρτυρεις η μαρτυρια σου ουκ εστιν αληθης

The Pharisees therefore said to Him, *You bear witness of Yourself. Your witness is not true.*

**JOH 8:14** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτοις καν εγω μαρτυρω περι εμαυτου αληθης εστιν η μαρτυρια μου οτι οίδα ποθεν ηλθον και που υπαγω υμεις δε ουκ οιδατε ποθεν ερχομαι η που υπαγω

Jesus answered and said to them, *Though I bear witness of Myself, yet My witness is true. For I know from where I came and where I go. But you cannot tell from where I have come or where I am going.*

**JOH 8:15** υμεις κατα την σαρκα κρινετε εγω ου κρινω ουδενα

*You are judging after the flesh. I am not judging anyone.*

**JOH 8:16** και εαν κρινω δε εγω η κρισις η εμη αληθινη εστιν οτι μονος ουκ ειμι αλλ εγω και ο πεμψας με πατηρ

*And yet if I judge, My judgment is true for I am not alone but I and the One Who sent Me.*

**JOH 8:17** και εν τω νομω δε τω υμετερω γεγραπται οτι δυο ανθρωπων η μαρτυρια αληθης εστιν

*It is also written in your Law that the testimony of two men [DEU 19:15; 17:6] is true.*

**JOH 8:18** εγω ειμι ο μαρτυρων περι εμαυτου και μαρτυρει περι εμου ο πεμψας με πατηρ

***I am one Who bears witness of Myself also the Father Who sent Me bears witness of Me.***

**JOH 8:19** ελεγον ουν αυτω που εστιν ο πατηρ σου απεκριθη ιησους ουτε εμε οιδατε ουτε τον πατερα μου ει εμε ηδείτε και τον πατερα μου αν ηδείτε

Then said they to Him, *Where is Your Father?* Jesus answered, *You neither know Me nor My Father. If you had known Me, you would have known My Father also.*

**JOH 8:20** ταυτα τα ρηματα ελαλησεν εν τω γαζοφυλακιω διδασκων εν τω ιερω και ουδεις επιασεν αυτον οτι ουπω εληλυθει η ωρα αυτου

These words spoke Jesus in the treasury, as He taught in the Temple. And no man laid hands on Him for His hour was not yet come.

**JOH 8:21** ειπεν ουν παλιν αυτοις εγω υπαγω και ζητησετε με και εν τη αμαρτια υμων αποθανεισθε οπου εγω υπαγω υμεις ου δυνασθε ελθειν

Then said Jesus again to them, ***I go My way and you will seek Me and will die in your sins. Where I go, you cannot come.***

**JOH 8:22** ελεγον ουν οι ιουδαιοι μητι αποκτενει εαυτον οτι λεγει οπου εγω υπαγω υμεις ου δυνασθε ελθειν

Then said the Jews, *Will He kill Himself? Because He said, 'Where I go, you cannot come.'*

**JOH 8:23** και ελεγεν αυτοις υμεις εκ των κατω εστε εγω εκ των ανω ειμι υμεις εκ τουτου του κοσμου εστε εγω ουκ ειμι εκ του κοσμου τουτου

He said to them, *You are from beneath. I am from above. You are of this world. I am not of this world.*

**JOH 8:24** ειπον ουν υμιν οτι αποθανεισθε εν ταις αμαρτιας υμων εαν γαρ μη πιστευσητε οτι εγω ειμι αποθανεισθε εν ταις αμαρτιας υμων

*I said therefore to you, that you shall die in your sins, ***for if you believe not that I am He, you shall die in your sins.****

**JOH 8:25** ελεγον ουν αυτω συ τις ει ειπεν αυτοις ο ιησους την αρχην ο τι και λαλω υμιν

Then said they to Him, *Who are You?* Jesus said to them, *Even the same that I said to you from the beginning.*

**JOH 8:26** πολλα εχω περι υμων λαλειν και κρινειν αλλ ο πεμψας με αληθης εστιν καγω α ηκουσα παρ αυτου ταυτα λαλω εις τον κοσμον

*I have many things to say and to judge of you. But He Who sent Me is true and I speak to the world those things which I have heard of Him.*

**JOH 8:27** ουκ εγνωσαν οτι τον πατερα αυτοις ελεγεν

They understood not that He spoke to them of the Father.

**JOH 8:28** ειπεν ουν ο ιησους οταν υψωσητε τον υιον του ανθρωπου τοτε γνωσεσθε οτι εγω ειμι και απ εμαυτου ποιω ουδεν αλλα καθως εδιδαξεν με ο πατηρ ταυτα λαλω

Then said Jesus to them, *When you have lifted up the Son of Man, then shall you know that I am He and that I do nothing of Myself. As My Father has taught Me, I speak these things.*

**JOH 8:29** και ο πεμψας με μετ εμου εστιν ουκ αφηκεν με μονον οτι εγω τα αρεστα αυτω ποιω παντοτε

*He Who sent Me is with Me. The Father has not left Me alone, for I do always those things that please Him.*

**JOH 8:30** ταυτα αυτου λαλουντος πολλοι επιστευσαν εις αυτον

**As He spoke these words many believed on Him.**

**JOH 8:31** ελεγεν ουν ο ιησους προς τους πεπιστευκοτας αυτω ιουδαιους εαν υμεις μεινητε εν τω λογω τω εμω αληθως μαθηται μου εστε

Then said Jesus to those Jews who believed on Him, *If you continue in My word, then are you truly My disciples;*

**JOH 8:32** και γνωσεσθε την αληθειαν και η αληθεια ελευθερωσει υμας

**and you shall know the truth and the truth will make you free.**

**JOH 8:33** απεκριθησαν προς αυτον σπερμα αβρααμ εσμεν και ουδενι δεδουλευκαμεν ποποτε πως συ λεγεις οτι ελευθεροι γενησεσθε

They answered Him, *We are Abraham's seed and were never in bondage to any man. How do You say, 'You shall be made free?'*

**JOH 8:34** απεκριθη αυτοις ο ιησους αμην αμην λεγω υμιν οτι πας ο ποιων την αμαρτιαν δουλος εστιν της αμαρτιας

Jesus answered them, *Most assuredly, I say to you that everyone practicing sin is a slave.*

**JOH 8:35** ο δε δουλος ου μενει εν τη οικια εις τον αιωνα ο υιος μενει εις τον αιωνα  
*And the servant remains not in the house for ever, but the Son remains for ever.*

**JOH 8:36** εαν ουν ο υιος υμας ελευθερωση οντως ελευθεροι εσεσθε

*If the Son therefore shall make you free, you shall be free indeed.*

**JOH 8:37** οίδα οτι σπερμα αβρααμ εστε αλλα ζητειτε με αποκτειναι οτι ο λογος ο εμος ου χωρει εν υμιν

**I know that you are Abraham's seed, but you seek to kill Me because My word has no place in you.**

**JOH 8:38** α εγω εωρακα παρα τω πατρι λαλω και υμεις ουν α ηκουσατε παρα του πατρος ποιειτε

*I speak that which I have seen with My Father, and you do that which you have seen with your father.*

**JOH 8:39** απεκριθησαν και ειπαν αυτω ο πατηρ ημων αβρααμ εστιν λεγει αυτοις ο ιησους ει τεκνα του αβρααμ εστε τα εργα του αβρααμ ποιειτε

They answered and said to Him, *Abraham is our father.* Jesus said to them, *If you were Abraham's children, you would do the works of Abraham.*

**JOH 8:40** νυν δε ζητειτε με αποκτειναι ανθρωπον ος την αληθειαν υμιν λελαληκα ην ηκουσα παρα του θεου τουτο αβρααμ ουκ εποιησεν  
*But now you seek to kill Me, a Man Who has told you the truth, which I have heard of God. Abraham did not do this.*

**JOH 8:41** υμεις ποιειτε τα εργα του πατρος υμων ειπαν αυτω ημεις εκ πορνειας ουκ εγεννηθημεν ενα πατερα εχομεν τον θεον  
*You do the works of your father. Then they said to Him, We were not born of fornication. We have one Father — God.*

**JOH 8:42** ειπεν αυτοις ο ιησους ει ο θεος πατηρ υμων ην ηγαπατε αν εμε εγω γαρ εκ του θεου εξηλθον και ηκω ουδε γαρ απ εμαυτου εληλυθα αλλ εκεινος με απεστειλεν  
*Jesus said to them, If God were your Father, you would love Me, for I proceeded forth and came from God, neither came I of Myself but He sent Me.*

**JOH 8:43** δια τι την λαλιαν την εμην ου γινωσκετε οτι ου δυνασθε ακουειν τον λογον τον εμον  
*Why do you not understand My speech? Even because you cannot hear My word.*

**JOH 8:44** υμεις εκ του πατρος του διαβολου εστε και τας επιθυμιας του πατρος υμων θελετε ποιειν εκεινος ανθρωποκτονος ην απ αρχης και εν τη αληθεια ουκ εστηκεν οτι ουκ εστιν αληθεια εν αυτω οταν λαλη το ψευδος εκ των ιδιων λαλει οτι ψευστης εστιν και ο πατηρ αυτου

***You are of your father the Devil and the perverted desires of your father you will do. He was a murderer from the beginning and remained not in the truth because there is no truth in him. When he speaks a lie, he speaks of his own. For he is a liar and the father of it.***

**JOH 8:45** εγω δε οτι την αληθειαν λεγω ου πιστευετε μοι  
*Because I say the truth, you do not believe Me.*

**JOH 8:46** τις εξ υμων ελεγχει με περι αμαρτιας ει αληθειαν λεγω δια τι υμεις ου πιστευετε μοι  
*Who of you convinces Me of sin? And if I say the truth, why do you not believe Me?*

**JOH 8:47** ο ων εκ του θεου τα ρηματα του θεου ακουει δια τουτο υμεις ουκ ακουετε οτι εκ του θεου ουκ εστε

***He who is of God hears the sayings of God. Therefore you hear not, because you are not of God.***

**JOH 8:48** απεκριθησαν οι ιουδαιοι και ειπαν αυτω ου καλως λεγομεν ημεις οτι σαμαριτης ει συ και δαιμονιον εχεις  
*Then answered the Jews and said to Him, Say we not well that You are a Samaritan and have a demon?*

**JOH 8:49** απεκριθη ιησους εγω δαιμονιον ουκ εχω αλλα τιμω τον πατερα μου και υμεις ατιμαζετε με

Jesus answered, *I have not a demon, but I honor My Father, and you dishonor Me.*

**JOH 8:50** εγω δε ου ζητω την δοξαν μου εστιν ο ζητων και κρινων

*I seek not My own glory. There is One Who seeks and judges.*

**JOH 8:51** αμην αμην λεγω υμιν εαν τις τον εμον λογον τηρηση θανατον ου μη θεωρηση εις τον αιωνα

***Most assuredly, I say to you, 'If anyone keeps My word, he will by no means see death for ever.'***

**JOH 8:52** ειπον αυτω οι ιουδαιοι νυν εγνωκαμεν οτι δαιμονιον εχεις αβρααμ απεθανεν και οι προφηται και συ λεγεις εαν τις τον λογον μου τηρηση ου μη γευσηται θανατου εις τον αιωνα

Then said the Jews to Him, *Now we know that You have a demon. Abraham is dead and the prophets, and You say, 'If anyone keeps My word, he will by no means taste of death for ever.'*

**JOH 8:53** μη συ μειζων ει του πατρος ημων αβρααμ οστις απεθανεν και οι προφηται απεθανον τινα σεαυτον ποιεις

*You are not greater than our father Abraham, who died. And the prophets died. Who do You make Yourself to be?*

**JOH 8:54** απεκριθη ιησους εαν εγω δοξασω εμαυτον η δοξα μου ουδεν εστιν; εστιν ο πατηρ μου ο δοξαζων με ον υμεις λεγετε οτι θεος υμων εστιν

Jesus answered, *If I glorify Myself, My glory is nothing. My Father is the One glorifying Me. Whom you say, that 'He is our God.'*

**JOH 8:55** και ουκ εγνωκατε αυτον εγω δε οίδα αυτον καν ειπω οτι ουκ οίδα αυτον εσομαι ομοιος υμιν ψευστης αλλα οίδα αυτον και τον λογον αυτου τηρω  
*Yet you have not known Him, but I know Him. If I said that I do not know Him, I would be a liar like you. But I know Him and keep His word.*

**JOH 8:56** αβρααμ ο πατηρ υμων ηγαλλιασατο ινα ιδη την ημεραν την εμην και ειδεν και εχαρη

*Your father Abraham was glad to see My day, and He saw and rejoiced.*

**JOH 8:57** ειπον ουν οι ιουδαιοι προς αυτον πενηκοντα ετη ουπω εχεις και αβρααμ εωρακας

Therefore the Jews said to Him, *You are not yet fifty years old and have You seen Abraham?*

**JOH 8:58** ειπεν αυτοις ιησους αμην αμην λεγω υμιν πριν αβρααμ γενεσθαι εγω ειμι

***Jesus said to them, Most assuredly, I say to you, 'Before Abraham was, I AM.'***

**JOH 8:59** ηραν ουν λιθους ινα βαλωσιν επ αυτον ιησους δε εκρυβη και εξηλθεν εκ του ιερου

Therefore they took stones that they might throw at Him; but Jesus was hidden and went out of the temple.

**JOH 9:1** και παραγων ειδεν ανθρωπον τυφλον εκ γενετης

And passing along He saw a man blind from birth.

**JOH 9:2** και ηρωτησαν αυτον οι μαθηται αυτου λεγοντες ραββι τις ημαρτεν ουτος η οι γονεις αυτου ινα τυφλος γεννηθη



His disciples asked Him saying, “Master, who sinned, this man or his parents, in that he was born blind?”

**JOH 9:3** απεκριθη ιησους ουτε ουτος ημαρτεν ουτε οι γονεις αυτου αλλ ινα φανερωθη τα εργα του θεου εν αυτω

Jesus answered, *It was not because this man sinned or his parents but that the works of God should be shown in him.*

**JOH 9:4** ημας δει εργαζεσθαι τα εργα του πεμπαντος με εως ημερα εστιν ερχεται νυξ οτε ουδεις δυναται εργαζεσθαι

*I must work the works of Him Who sent Me while it is day for night comes when no man can work.*

**JOH 9:5** οταν εν τω κοσμω ω φως ειμι του κοσμου

**While I am in the world, I am the Light of the world.**

**JOH 9:6** ταυτα ειπων επτυσεν χαμαι και εποιησεν πηλον εκ του πτυσματος και επεθηκεν αυτου τον πηλον επι τους οφθαλμους

Having said these things He spit on the ground and with the spit made mud. He put the mud on the eyes of the blind man

**JOH 9:7** και ειπεν αυτω υπαγε νισαι εις την κολυμβηθραν του σιλωαμ ο ερμηνευεται απεσταλμενος απηλθεν ουν και ενισατο και ηλθεν βλεπων and said to him, “Go, wash in the pool of Siloam,” (which translated is, Sent). He went therefore, washed and came back seeing.

**JOH 9:8** οι ουν γειτονες και οι θεωρουντες αυτον το προτερον οτι προσαιτης ην ελεγον ουχ ουτος εστιν ο καθημενος και προσαιτων

Therefore his neighbors and those who before had seen him begging said, “Is not this the one who was sitting and begging?”

**JOH 9:9** αλλοι ελεγον οτι ουτος εστιν αλλοι ελεγον ουχι αλλα ομοιος αυτω εστιν εκεινος ελεγεν οτι εγω ειμι

Others said, “This is he.” Others said, “No, but he is like him.” He himself said that, “I am he.”

**JOH 9:10** ελεγον ουν αυτω πως ουν ηνεωχθησαν σου οι οφθαλμοι

Therefore they said to him, “How were your eyes opened?”

**JOH 9:11** απεκριθη εκεινος ο ανθρωπος ο λεγομενος ιησους πηλον εποιησεν και επεχρισεν μου τους οφθαλμους και ειπεν μοι οτι υπαγε εις τον σιλωαμ και νισαι απελθων ουν και νισαμενος ανεβλεψα

He answered, “The man Who is called Jesus made mud, anointed my eyes and said to me, ‘Go to the pool of Siloam and wash.’ Therefore going and washing I saw.”

**JOH 9:12** και ειπαν αυτω που εστιν εκεινος λεγει ουκ οιδα

And they said to him, *Where is that one?* He said, *I know not.*

**JOH 9:13** αγουσιν αυτον προς τους φαρισαιους τον ποτε τυφλον

They brought to the Pharisees him who before was blind.

**JOH 9:14** ην δε σαββατον εν η ημερα τον πηλον εποιησεν ο ιησους και ανεωξεν αυτου τους οφθαλμους

Now it was a Sabbath day when Jesus made the mud and opened his eyes.

**JOH 9:15** παλιν ουν ηρωτων αυτον και οι φαρισαιοι πως ανεβλεψεν ο δε ειπεν αυτοις πηλον επεθηκεν μου επι τους οφθαλμους και ενιψαμην και βλεπω  
Again, therefore, the Pharisees also asked him how he saw. He said to them, "He put mud on my eyes, I washed and I see."

**JOH 9:16** ελεγον ουν εκ των φαρισαιων τινες ουκ εστιν ουτος παρα θεου ο ανθρωπος οτι το σαββατον ου τηρει αλλοι δε ελεγον πως δυναται ανθρωπος αμαρτωλος τοιαυτα σημεια ποιειν και σχισμα ην εν αυτοις  
Therefore said some of the Pharisees, *This Man is not of God because He does not keep the Sabbath.* Others said, *How is a sinful Man able to do such signs?* And there was a division among them.

**JOH 9:17** λεγουσιν ουν τω τυφλω παλιν τι συ λεγεις περι αυτου οτι ηνεωξεν σου τους οφθαλμους ο δε ειπεν οτι προφητης εστιν  
They, therefore, said to the blind man again, *What do you say about Him Who has opened your eyes?* He said, *He is a prophet.*

**JOH 9:18** ουκ επιστευσαν ουν οι ιουδαιοι περι αυτου οτι ην τυφλος και ανεβλεψεν εως ουτου εφωνησαν τους γονεις αυτου του αναβλεψαντος  
The Jews did not believe that he was blind and now saw until they called the parents of him who saw.

**JOH 9:19** και ηρωτησαν αυτους λεγοντες ουτος εστιν ο υιος υμων ον υμεις λεγετε οτι τυφλος εγεννηθη πως ουν βλεπει αρτι  
They asked them saying, *Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?*

**JOH 9:20** απεκριθησαν ουν οι γονεις αυτου και ειπαν οίδαμεν οτι ουτος εστιν ο υιος ημων και οτι τυφλος εγεννηθη  
His parents answered them and said, "We know that this is our son and that he was born blind.

**JOH 9:21** πως δε νυν βλεπει ουκ οίδαμεν η τις ηνοιξεν αυτου τους οφθαλμους ημεις ουκ οίδαμεν αυτον ερωτησατε ηλικιαν εχει αυτος περι εαυτου λαλησει  
*But how he now sees we do not know. Or who opened his eyes we do not know. Ask him. He is of age. He will speak for himself.*

**JOH 9:22** ταυτα ειπαν οι γονεις αυτου οτι εφοβουντο τους ιουδαιους ηδη γαρ συνετεθειντο οι ιουδαιοι ινα εαν τις αυτον ομολογηση χριστον αποσυναγωγος γενηται  
His parents said these things because they feared the Jews. For the Jews had agreed already, that if anyone should confess Him to be Christ, he should be put out of the synagogue.

**JOH 9:23** δια τουτο οι γονεις αυτου ειπαν οτι ηλικιαν εχει αυτον επερωτησατε  
Therefore his parents said that, *He is of age, ask him.*

**JOH 9:24** εφωνησαν ουν τον ανθρωπον εκ δευτερου ος ην τυφλος και ειπαν αυτωδος δοξαν τω θεω ημεις οίδαμεν οτι ουτος ο ανθρωπος αμαρτωλος εστιν  
Therefore, a second time, they called the man who was blind and said to him, *Give glory to God. We know that this One is a sinful Man.*

**JOH 9:25** απεκριθη ουν εκεινος ει αμαρτωλος εστιν ουκ οίδα εν οίδα οτι τυφλος ων αρτι βλεπω

Therefore that one answered, *If He is a sinner I know not. One thing I know, that being blind now I see!*

**JOH 9:26** ειπον ουν αυτω τι εποιησεν σοι πως ηνοιξεν σου τους οφθαλμους

Then said they to him again, *What did He to you? How did He open your eyes?*

**JOH 9:27** απεκριθη αυτοις ειπον υμιν ηδη και ουκ ηκουσατε τι παλιν θελετε

ακουειν μη και υμεις θελετε αυτου μαθηται γενεσθαι

He answered them, *I have told you already and you did not hear. Why would you hear it again? Will you also be His disciples?*

**JOH 9:28** και ελοιδορησαν αυτον και ειπον συ μαθητης ει εκεινου ημεις δε του μουσεως εσμεν μαθηται

Then they reviled him and said, *You are His disciple. But we are Moses' disciples.*

**JOH 9:29** ημεις οίδαμεν οτι μουσει λελαληκεν ο θεος τουτον δε ουκ οίδαμεν ποθεν εστιν

*We know that God spoke to Moses. As for this Fellow we do not know where He is from.*

**JOH 9:30** απεκριθη ο ανθρωπος και ειπεν αυτοις εν τουτω γαρ το θαυμαστον εστιν

οτι υμεις ουκ οιδατε ποθεν εστιν και ηνοιξεν μου τους οφθαλμους

The man answered and said to them, *Why this is an amazing thing, that you do not know where He is from and yet He opened my eyes!*

**JOH 9:31** οίδαμεν οτι ο θεος αμαρτωλων ουκ ακουει αλλ εαν τις θεοσεβης η και το θελημα αυτου ποιη τουτου ακουει

*We know that God does not hear sinners but if anyone is godly and does His will He hears this one.*

**JOH 9:32** εκ του αιωνος ουκ ηκουσθη οτι ηνεωξεν τις οφθαλμους τυφλου γεγεννημενου

***Since the world began it has not been heard that anyone opened the eyes of a man who was born blind.***

**JOH 9:33** ει μη ην ουτος παρα θεου ουκ ηδυνατο ποιειν ουδεν

*If this Man was not from God He could do nothing.*

**JOH 9:34** απεκριθησαν και ειπαν αυτω εν αμαρτιας συ εγεννηθης ολος και συ διδασκεις ημας και εξεβαλον αυτον εξω

They answered and said to him, *You were born entirely in sins and do you teach us! And they cast him out.*

**JOH 9:35** ηκουσεν ιησους οτι εξεβαλον αυτον εξω και ευρων αυτον ειπεν συ πιστευεις εις τον υιον του ανθρωπου

Jesus heard that they cast him out and finding him He said, *Do you believe in the Son of Man?*

**JOH 9:36** απεκριθη εκεινος και ειπεν και τις εστιν κυριε ινα πιστευσω εις αυτον

He answered, *And Who is this Lord, that I may believe in Him?*

**JOH 9:37** ειπεν αυτω ο ιησους και εωρακας αυτον και ο λαλων μετα σου εκεινος εστιν

Jesus said to him, *You have both seen Him and the One speaking with you is that One.*

**JOH 9:38** ο δε εφη πιστευω κυριε και προσεκυνησεν αυτω

And he said, *I believe, Lord.* And he worshiped Him.

**JOH 9:39** και ειπεν ο ιησους εις κριμα εγω εις τον κοσμον τουτον ηλθον ινα οι μη βλεποντες βλεπωσιν και οι βλεποντες τυφλοι γενωνται

**Jesus said, *For judgment I came into this world that the ones not seeing may see and the ones seeing may become blind.***

**JOH 9:40** ηκουσαν εκ των φαρισαιων ταυτα οι μετ αυτου οντες και ειπον αυτω μη και ημεις τυφλοι εσμεν

Some of the Pharisees, being with Him, heard these things and said to Him, *We are not blind also, are we?*

**JOH 9:41** ειπεν αυτοις ο ιησους ει τυφλοι ητε ουκ αν ειχετε αμαρτιαν νυν δε λεγετε οτι βλεπομεν η αμαρτια υμων μενει

Jesus said to them, *If you were blind you would have had no sin, but now that you say, 'We see'; your sin remains.*

**JOH 10:1** αμην αμην λεγω υμιν ο μη εισερχομενος δια της θυρας εις την αυλην των προβατων αλλα αναβαινων αλλαγοθεν εκεινος κλεπτης εστιν και ληστης

***Most assuredly, I say to you, 'The one not entering through the door into the fold of the sheep but is going up another way, that one is a thief and a robber.'***

**JOH 10:2** ο δε εισερχομενος δια της θυρας ποιμην εστιν των προβατων

***But the one who enters in by the door is the shepherd of the sheep.***

**JOH 10:3** τουτω ο θυρωρος ανοιγει και τα προβατα της φωνης αυτου ακουει και τα ιδια προβατα φωνει κατ ονομα και εξαγει αυτα

***To him the doorkeeper opens and the sheep hear his voice. He calls His own sheep by name and leads them out.***

**JOH 10:4** οταν τα ιδια παντα εκβαλη εμπροσθεν αυτων πορευεται και τα προβατα αυτω ακολουθει οτι οιδασιν την φωνην αυτου

***When he puts out all his own sheep he goes before them and the sheep follow him because they know his voice.***

**JOH 10:5** αλλοτριω δε ου μη ακολουθησουσιν αλλα φευξονται απ αυτου οτι ουκ οιδασιν των αλλοτριων την φωνην

***By no means will they follow a stranger but will flee from him because they do not know the voice of strangers'*** [See 1JO 4:5, 6].

**JOH 10:6** ταυτην την παροιμιαν ειπεν αυτοις ο ιησους εκεινοι δε ουκ εγνωσαν τινα ην α ελαλει αυτοις

Jesus told them this figure of speech. But they did not understand what those things were of which He spoke to them.

**JOH 10:7** ειπεν ουν παλιν ο ιησους αμην αμην λεγω υμιν εγω ειμι η θυρα των προβατων

Then said Jesus to them again, ***Most assuredly, I say to you, I am the Door of the sheep.***

**JOH 10:8** παντες οσοι ηλθον προ εμου κλεπται εισιν και λησται αλλ ουκ ηκουσαν αυτων τα προβατα

*All who ever came before Me are thieves and robbers. But the sheep did not hear them.*

**JOH 10:9** εγω ειμι η θυρα δι εμου εαν τις εισελθη σωθησεται και εισελευσεται και εξελευσεται και νομην ευρησει

***I am the Door. By Me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.***

**JOH 10:10** ο κλεπτης ουκ ερχεται ει μη ινα κλεψη και θυση και απολεση εγω ηλθον ινα ζωην εχωσιν και περισσον εχωσιν

*The thief comes not except that he may steal, kill and destroy. **I came that they might have life and might have it abundantly.***

**JOH 10:11** εγω ειμι ο ποιμην ο καλος ο ποιμην ο καλος την ψυχην αυτου τιθησιν υπερ των προβατων

***I am the Good Shepherd. The Good Shepherd lays down His life for the sheep.***

**JOH 10:12** ο μισθωτος και ουκ ων ποιμην ου ουκ εστιν τα προβατα ιδια θεωρει τον λυκον ερχομενον και αφησιν τα προβατα και φευγει και ο λυκος αρπαζει αυτα και σκορπιζει

*But the hired man, not being a shepherd, of whom the sheep are not his own [he does not own the sheep], sees the wolf coming, leaves the sheep and flees and the wolf seizes and scatters them;*

**JOH 10:13** οτι μισθωτος εστιν και ου μελει αυτω περι των προβατων

*because he is a hired man and the sheep do not matter to him.*

**JOH 10:14** εγω ειμι ο ποιμην ο καλος και γνωσκω τα εμα και γνωσκουσιν με τα εμα

***I am the Good Shepherd and I know My sheep and Mine know Me,***

**JOH 10:15** καθως γνωσκει με ο πατηρ καγω γνωσκω τον πατερα και την ψυχην μου τιθημι υπερ των προβατων

***even as the Father knows Me and I know the Father. And I lay down My life for the sheep.***

**JOH 10:16** και αλλα προβατα εχω α ουκ εστιν εκ της αυλης ταυτης κακεινα δει με αγαγειν και της φωνης μου ακουσουσιν και γενησονται μια ποιμνη εις ποιμην

**JOH 10:16** *And I have **other sheep** which are not of this fold [Gentiles, see ISA 56:7, 8]; those also I must bring. **My voice they will hear and there shall be one flock and one Shepherd.***

**JOH 10:17** δια τουτο με ο πατηρ αγαπα οτι εγω τιθημι την ψυχην μου ινα παλιν λαβω αυτην

*Therefore **the Father loves Me because I lay down My life,** that I might take it again.*

**JOH 10:18** ουδεις ηρεν αυτην απ εμου αλλ εγω τιθημι αυτην απ εμαυτου εξουσιαν εχω θειναι αυτην και εξουσιαν εχω παλιν λαβειν αυτην ταυτην την εντολην ελαβον παρα του πατρος μου



**No one takes it from Me but I lay it down of Myself. I have authority to lay it down and I have authority to take it again. This command I received from My Father.**

**JOH 10:19** σχισμα παλιν εγενετο εν τοις ιουδαιοις δια τους λογους τουτους

Again there was a division among the Jews because of these words.

**JOH 10:20** ελεγον δε πολλοι εξ αυτων δαιμονιον εχει και μαινεται τι αυτου ακουετε

But many of them said, *He has a demon and is mad. Why do you hear Him?*

**JOH 10:21** αλλοι ελεγον ταυτα τα ρηματα ουκ εστιν δαιμονιζομενου μη δαιμονιον δυναται τυφλων οφθαλμους ανοιξει

Others said, *These are not the sayings of one being demon possessed. A demon is not able to open the eyes of blind ones.*

**JOH 10:22** εγενετο τοτε τα εγκαινια εν τοις ιεροσολυμοις χειμων ην

There was then the Feast of Dedication [2CH 7:9-22] at Jerusalem. It was winter,

**JOH 10:23** και περιεπατει ο ιησους εν τω ιερω εν τη στοα του σολομωνος

and Jesus was walking in the Temple in Solomon's porch.

**JOH 10:24** εκυκλωσαν ουν αυτον οι ιουδαιοι και ελεγον αυτω εως ποτε την ψυχην

ημων αιρεις ει συ ει ο χριστος ειπον ημιν παρρησια

Therefore the Jews surrounded Him and said to Him, ***How long will You keep us in suspense? If You are the Christ, tell us plainly.***

**JOH 10:25** απεκριθη αυτοις ο ιησους ειπον υμιν και ου πιστευετε τα εργα α εγω

πωιω εν τω ονοματι του πατρος μου ταυτα μαρτυρει περι εμου

Jesus answered them, ***I told you and you do not believe. The works which I do in My Father's name, these bear witness of Me.***

**JOH 10:26** αλλα υμεις ου πιστευετε οτι ουκ εστε εκ των προβατων των εμων

***But you do not believe because you are not of My sheep.***

**JOH 10:27** τα προβατα τα εμα της φωνης μου ακουουσιν καγω γινωσκω αυτα και

ακολουθουσιν μοι

**My sheep hear My voice, and I know them and they follow Me.**

**JOH 10:28** καγω διδωμι αυτοις ζωην αιωνιον και ου μη απολωνται εις τον αιωνα

και ουχ αρπασει τις αυτα εκ της χειρος μου

**And I give to them eternal life. And by no means will they ever perish and no one shall snatch any of them out of My hand.**

**JOH 10:29** ο πατηρ μου ο δεδωκεν μοι παντων μειζον εστιν και ουδεις δυναται

αρπαζειν εκ της χειρος του πατρος

**My Father, Who has given them to Me, is greater than all. No one is able to snatch them out of the hand of the Father.**

**JOH 10:30** εγω και ο πατηρ εν εσμεν

**I and the Father We are one.**

**JOH 10:31** εβαστασαν παλιν λιθους οι ιουδαιοι ινα λιθασωσιν αυτον

Again the Jews took up stones in order that they might stone Him.

**JOH 10:32** απεκριθη αυτοις ο ιησους πολλα εργα εδειξα υμιν καλα εκ του πατρος

δια ποιον αυτων εργων εμε λιθαζετε

Jesus answered them, **Many good works I showed you from My Father. For which of those works do you stone Me?**

**JOH 10:33** απεκριθησαν αυτω οι ιουδαιοι περι καλου εργου ου λιθαζομεν σε αλλα περι βλασφημιας και οτι συ ανθρωπος ων ποιεις σεαυτον θεον

**The Jews answered Him, For a good work we do not stone You but for blasphemy. Even because You, being a man, make Yourself God [claim to be].**

**JOH 10:34** απεκριθη αυτοις ο ιησους ουκ εστιν γεγραμμενον εν τω νομω υμων οτι εγω ειπα θεοι εστε

Jesus answered them, *Has it not been written in your Law that I said, 'You are gods' [PSA 82:6]?*

**JOH 10:35** ει εκεινους ειπεν θεους προς ους ο λογος του θεου εγενετο και ου δυναται λυθηναι η γραφη

*If he called them gods (to whom the Word of God came, and the Scripture cannot be broken)*

**JOH 10:36** ον ο πατηρ ηγιασεν και απεστειλεν εις τον κοσμον υμεις λεγετε οτι βλασφημεις οτι ειπον υιος του θεου ειμι

**do you say of Him, whom the Father has made holy and sent into the world that, You are blaspheming because I said, 'I am the Son of God?'**

**JOH 10:37** ει ου ποιω τα εργα του πατρος μου μη πιστευετε μοι

*If I do not the works of My Father, do not believe Me.*

**JOH 10:38** ει δε ποιω καν εμοι μη πιστευητε τοις εργοις πιστευετε ινα γνωτε και γνωσκητε οτι εν εμοι ο πατηρ καγω εν τω πατρι

**But if I do [the works of My Father], even if you do not believe Me, believe the works that you may know and understand that the Father is in Me and I in the Father.**

**JOH 10:39** εζητουν ουν αυτον παλιν πιασαι και εξηλθεν εκ της χειρος αυτων  
They sought again to arrest Him but He went forth out of their hand.

**JOH 10:40** και απηλθεν παλιν περαν του ιορδανου εις τον τοπον οπου ην ιωαννης το πρωτον βαπτιζων και εμενεν εκει

And He went away again across the Jordan to the place where John was first baptizing and there He remained.

**JOH 10:41** και πολλοι ηλθον προς αυτον και ελεγον οτι ιωαννης μεν σημειον εποιησεν ουδεν παντα δε οσα ειπεν ιωαννης περι τουτου αληθη ην

Many came to Him and said that, *John indeed did no sign but all things that John said about this One was true.*

**JOH 10:42** και πολλοι επιστευσαν εις αυτον εκει

And many believed in Him there.

**JOH 11:1** ην δε τις ασθενων λαζαρος απο βηθανιας εκ της κωμης μαριας και μαρθας της αδελφης αυτης

Now there was a certain sick man, Lazarus of Bethany, the village of Mary and her sister Martha.

**JOH 11:2** ην δε μαριαμ η αλειψασα τον κυριον μυρω και εκμαξασα τους ποδας αυτου ταις θριξιν αυτης ης ο αδελφος λαζαρος ησθενει  
(It was that Mary who anointed the Lord with perfume and wiped His feet with her hair, whose brother Lazarus was sick).

**JOH 11:3** απεστειλαν ουν αι αδελφαι προς αυτον λεγουσαι κυριε ιδε ον φιλει ασθενει

Therefore his sisters sent to Him saying, *Lord, behold, he whom You love is sick.*

**JOH 11:4** ακουσας δε ο ιησους ειπεν αυτη η ασθενεια ουκ εστιν προς θανατον αλλ υπερ της δοξης του θεου ινα δοξασθη ο υιος του θεου δι αυτης  
When Jesus heard that, He said, *This sickness is not to death but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.*

**JOH 11:5** ηγαπα δε ο ιησους την μαρθαν και την αδελφην αυτης και τον λαζαρον  
Now Jesus loved Martha, her sister and Lazarus.

**JOH 11:6** ως ουν ηκουσεν οτι ασθενει τοτε μεν εμεινεν εν ω ην τοπω δυο ημερας  
When He had heard therefore that he was sick, He remained two days still in the same place where He was.

**JOH 11:7** επειτα μετα τουτο λεγει τοις μαθηταις αγωμεν εις την ιουδαιαν παλιν  
Then after that He says to His disciples, *Let us go into Judaea again.*

**JOH 11:8** λεγουσιν αυτω οι μαθηται ραββι νυν εξητουν σε λιθασαι οι ιουδαιοι και παλιν υπαγεις εκει

His disciples said to Him, *Rabbi, the Jews were just now seeking to stone You [JOH 7:1; 8:59; 10:31] and are You going there again?*

**JOH 11:9** απεκριθη ιησους ουχι δωδεκα ωραι εισιν της ημερας εαν τις περιπατη εν τη ημερα ου προσκοπται οτι το φως του κοσμου τουτου βλεπει  
Jesus answered, *Are there not twelve hours in the day? If anyone walk in the day, he does not stumble because he sees by the light of this world.*

**JOH 11:10** εαν δε τις περιπατη εν τη νυκτι προσκοπται οτι το φως ουκ εστιν εν αυτω  
*But if a man walk in the night, he stumbles because there is no light in it.*

**JOH 11:11** ταυτα ειπεν και μετα τουτο λεγει αυτοις λαζαρος ο φιλος ημων κεκοιμηται αλλα πορευομαι ινα εξυπνισω αυτον

He said these things and afterward told them, *Our friend Lazarus sleeps but I am going that I may wake him out of sleep.*

**JOH 11:12** ειπαν ουν οι μαθηται αυτω κυριε ει κεκοιμηται σωθησεται

Then said His disciples, *Lord, if he has been sleeping, he will get well.*

**JOH 11:13** ειρηκει δε ο ιησους περι του θανατου αυτου εκεινοι δε εδοξαν οτι περι της κοιμησεως του υπνου λεγει

Now Jesus had spoken of his death but they thought that He had spoken of taking of rest in sleep.

**JOH 11:14** τοτε ουν ειπεν αυτοις ο ιησους παρρησια λαζαρος απεθανεν

Then therefore Jesus said to them plainly, *Lazarus is dead.*

**JOH 11:15** και χαιρω δι υμας ινα πιστευσητε οτι ουκ ημην εκει αλλα αγωμεν προς αυτον

*And I am glad for your sakes (in order that you may believe) that I was not there but let us go to him.*

**JOH 11:16** ειπεν ουν θωμας ο λεγομενος διδυμος τοις συμμαθηταις αγωμεν και ημεις ινα αποθανωμεν μετ αυτου

Then said Thomas, who is called Didymus, to his fellow disciples, *Let us also go that we may die with Him.*

**JOH 11:17** ελθων ουν ο ιησους ευρεν αυτον τεσσαρας ηδη ημερας εχοντα εν τω μνημειω

Therefore when Jesus came, He found that he had been in the tomb four days already.

**JOH 11:18** ην δε βηθανια εγγυς των ιεροσολυμων ως απο σταδιων δεκαπεντε

Now Bethany was near Jerusalem — about two miles away.

**JOH 11:19** πολλοι δε εκ των ιουδαιων εληλυθεισαν προς την μαρθαν και μαριαμ ινα παραμυθησωνται αυτας περι του αδελφου

Many of the Jews had come to Martha and Mary to comfort them concerning their brother.

**JOH 11:20** η ουν μαρθα ως ηκουσεν οτι ιησους ερχεται υπηντησεν αυτω μαριαμ δε εν τω οικω εκαθεζετο

Then Martha when she heard that Jesus was coming met Him but Mary sat in the house.

**JOH 11:21** ειπεν ουν η μαρθα προς ιησουν κυριε ει ης ωδε ουκ αν απεθανεν ο αδελφος μου

Then said Martha to Jesus, *Lord, if You had been here, my brother would not have died.*

**JOH 11:22** και νυν οιδα οτι οσα αν αιτηση τον θεον δωσει σοι ο θεος

*Even now I know that whatever things You ask God, God will give You.*

**JOH 11:23** λεγει αυτη ο ιησους αναστησεται ο αδελφος σου

Jesus said to her, *Your brother will rise again.*

**JOH 11:24** λεγει αυτω η μαρθα οιδα οτι αναστησεται εν τη αναστασει εν τη εσχατη ημερα

**Martha said to Him, I know that he will rise again in the resurrection in the last day.**

**JOH 11:25** ειπεν αυτη ο ιησους εγω ειμι η αναστασις και η ζωη ο πιστευων εις εμε καν αποθανη ζησεται

Jesus said to her, *I am the resurrection and the life. **The one believing in Me even if he should die he will live.***

**JOH 11:26** και πας ο ζων και πιστευων εις εμε ου μη αποθανη εις τον αιωνα πιστευεις τουτο

*Everyone living and believing in Me will never die. Do you believe this?*

**JOH 11:27** λεγει αυτω ναι κυριε εγω πεπιστευκα οτι συ ει ο χριστος ο υιος του θεου ο εις τον κοσμον ερχομενος

**She said to Him, Yes, Lord. I have believed that You are the Christ, the Son of God, the one coming into the world.**

**JOH 11:28** και τουτο ειπουσα απηλθεν και εφωνησεν μαριαμ την αδελφην αυτης λαθρα ειπουσα ο διδασκαλος παρεστιν και φωνει σε  
And saying this she went and called Mary her sister secretly saying, *The Teacher is here and calls for you.*

**JOH 11:29** εκεινη δε ως ηκουσεν ηγερθη ταχυ και ηρχετο προς αυτον  
When she heard, she arose quickly and came to Him.

**JOH 11:30** ουπω δε εληλυθει ο ιησους εις την κωμην αλλ ην ετι εν τω τοπω οπου υπηνητησεν αυτω η μαρθα  
Now Jesus had not yet come into the village but was yet in the place where Martha met Him.

**JOH 11:31** οι ουν ιουδαιοι οι οντες μετ αυτης εν τη οικια και παραμυθουμενοι αυτην ιδοντες την μαριαμ οτι ταχεως ανεστη και εξηλθεν ηκολουθησαν αυτη δοξαντες οτι υπαγει εις το μνημειον ινα κλαυση εκει  
Then the Jews who were with her in the house and comforting her, when they saw Mary, that she rose up quickly and went out, followed her thinking, she is going to the tomb to weep there.

**JOH 11:32** η ουν μαριαμ ως ηλθεν οπου ην ιησους ιδουσα αυτον επεσεν αυτου προς τους ποδας λεγουσα αυτω κυριε ει ης ωδε ουκ αν μου απεθανεν ο αδελφος  
When Mary came where Jesus was, seeing Him, she fell at His feet saying to Him, *Lord, if You had been here, my brother would not have died.*

**JOH 11:33** ιησους ουν ως ειδεν αυτην κλαιουσαν και τους συνελθοντας αυτη ιουδαιους κλαιοντας ενεβριμησατο τω πνευματι και εταραξεν εαυτον  
Therefore when Jesus saw her weeping and the Jews weeping who came with her, He was troubled, groaned in the spirit

**JOH 11:34** και ειπεν που τεθεικατε αυτον λεγουσιν αυτω κυριε ερχου και ιδε  
and said, *Where have you put him?* They said to Him, *Lord, come and see.*

**JOH 11:35** εδακρυσεν ο ιησους

**Jesus wept** [The shortest verse in the English Bible **BUT** 1TH 5:16 is shorter in Greek].

**JOH 11:36** ελεγον ουν οι ιουδαιοι ιδε πως εφιλει αυτον

Therefore the Jews said, *Behold how He loved him!*

**JOH 11:37** τινες δε εξ αυτων ειπαν ουκ εδυνατο ουτος ο ανοιξας τους οφθαλμους του τυφλου ποιησαι ινα και ουτος μη αποθανη  
But some of them said, *Could not this One Who opened the eyes of the blind have caused that even this one should not have died?*

**JOH 11:38** ιησους ουν παλιν εμβριμωμενος εν εαυτω ερχεται εις το μνημειον ην δε σπηλαιον και λιθος επεκειτο επ αυτω

Jesus therefore again groaning in Himself came to the tomb. It was a cave and a stone was lying on it.

**JOH 11:39** λεγει ο ιησους αρατε τον λιθον λεγει αυτω η αδελφη του τετελευτηκοτος μαρθα κυριε ηδη οζει τεταρταιος γαρ εστιν



Jesus said, *Take away the stone.* Martha, the sister of the one who had died said to Him, *Lord, already he smells; for it is the fourth day.*

**JOH 11:40** λεγει αυτη ο ιησους ουκ ειπον σοι οτι εαν πιστευσης οψη την δοξαν του θεου

Jesus said to her, *Did I not tell you, that if you would believe, you would see the glory of God?*

**JOH 11:41** ηραν ουν τον λιθον ο δε ιησους ηρεν τους οφθαλμους ανω και ειπεν πατερ ευχαριστω σοι οτι ηκουσας μου

Therefore they took away the stone. And Jesus lifted up His eyes and said, *Father, I thank You that You have heard Me.*

**JOH 11:42** εγω δε ηδην οτι παντοτε μου ακουεις αλλα δια τον οχλον τον περιεστωτα ειπον ινα πιστευσωσιν οτι συ με απεστειλας

*I knew that You always hear Me but because of the crowd standing around I said it, that they may believe that You have sent Me.*

**JOH 11:43** και ταυτα ειπων φωνη μεγαλη εκραυγασεν λαζαρε δευρο εξω

**When He had said these things, He cried out with a loud voice, Lazarus, come out.**

**JOH 11:44** εξηλθεν ο τεθνηκως δεδεμενος τους ποδας και τας χειρας κειριαις και η οψις αυτου σουδαριω περιεδεδετο λεγει ο ιησους αυτοις λυσατε αυτον και αφετε αυτον υπαγειν

**He who had died came out with his hands and feet bound with bandages and his face bound about with a napkin. Jesus said to them, Loose him and let him go.**

**JOH 11:45** πολλοι ουν εκ των ιουδαιων οι ελθοντες προς την μαριαμ και θεασαμενοι ο εποιησεν επιστευσαν εις αυτον

**Therefore many of the Jews who came to Mary and had seen what He did believed in Him.**

**JOH 11:46** τινες δε εξ αυτων απηλθον προς τους φαρισαιους και ειπαν αυτοις α εποιησεν ιησους

But some of them went away to the Pharisees and told them what things Jesus had done.

**JOH 11:47** συνηγαγον ουν οι αρχιερεις και οι φαρισαιοι συνεδριον και ελεγον τι ποιουμεν οτι ουτος ο ανθρωπος πολλα ποιει σημεια

Therefore the chief priests and the Pharisees assembled a council and said, *What are we going to do, because this man is doing many signs?*

**JOH 11:48** εαν αφωμεν αυτον ουτως παντες πιστευσουσιν εις αυτον και ελευσονται οι ρωμαιοι και αρουσιν ημων και τον τοπον και το εθνος

*If we let Him alone all men will believe in Him and the Romans will come and take away both our place and nation.*

**JOH 11:49** εις δε τις εξ αυτων καιαφας αρχιερευς ων του ενιαυτου εκεινου ειπεν αυτοις υμεις ουκ οιδατε ουδεν

But a certain one of them, Caiaphas, being high priest that year said to them, *You know nothing,*

**JOH 11:50** ουδε λογιζεσθε οτι συμφερει υμιν ινα εις ανθρωπος αποθανη υπερ του λαου και μη ολον το εθνος αποληται  
*nor consider that it is expedient for you, that One Man should die for the people than that the whole nation perish.*

**JOH 11:51** τουτο δε αφ εαυτου ουκ ειπεν αλλα αρχιερευς ων του ενιαυτου εκεινου επροφητευσεν οτι εμελλεν ιησους αποθνησκειν υπερ του εθνους  
But this he said not from himself but being high priest that year he prophesied that Jesus was about to die for the nation,

**JOH 11:52** και ουχ υπερ του εθνους μονον αλλ ινα και τα τεκνα του θεου τα διεσκορπισμενα συναγαγη εις εν

**and not for the nation only [Israel], but in order that also He might gather together in one the children of God who were scattered abroad.**

**JOH 11:53** απ εκεινης ουν της ημερας εβουλευσαντο ινα αποκτεινωσιν αυτον  
From that day therefore they made plans in order that they might kill Him.

**JOH 11:54** ο ουν ιησους ουκετι παρρησια περιεπατει εν τοις ιουδαιοις αλλα απηλθεν εκειθεν εις την χωραν εγγυς της ερημου εις εφραιμ λεγομενην πολιν κακει εμεινεν μετα των μαθητων

Jesus therefore walked no more openly among the Jews but went away from there to the country near the desert to a city called Ephraim and there He remained with His disciples.

**JOH 11:55** ην δε εγγυς το πασχα των ιουδαιων και ανεβησαν πολλοι εις ιεροσολυμα εκ της χωρας προ του πασχα ινα αγνισωσιν εαυτους

**Now the Passover of the Jews was near** and many went up out of the country to Jerusalem before the Passover, to purify themselves.

**JOH 11:56** εζητουν ουν τον ιησουν και ελεγον μετ αλληλων εν τω ιερω εστηκοτες τι δοκει υμιν οτι ου μη ελθη εις την εορτην

Therefore they sought Jesus and said to one another, as they stood in the Temple, *What do you think? Will He come to the feast?*

**JOH 11:57** δεδωκεισαν δε οι αρχιερεις και οι φαρισαιοι εντολας ινα εαν τις γνω που εστιν μηνυση οπως πιασωσιν αυτον

Now the chief priests and the Pharisees had given commands in order that, if anyone knew where He was, he should report it, so that they might arrest Him.

**JOH 12:1** ο ουν ιησους προ εξ ημερων του πασχα ηλθεν εις βηθανιαν οπου ην λαζαρος ον ηγειρεν εκ νεκρων ιησους

Therefore **Jesus, six days before the Passover**, came to Bethany where Lazarus was, whom Jesus had raised from the dead.

**[Saturday; JOH 2:13. Lightfoot draws out the following interesting scheme of our Lord's disposal of time during the last six days before His crucifixion: (1) On Saturday He [ate] with Lazarus. (2) On Sunday He rode into Jerusalem publicly on [a donkey]. This was the day when the Jews used to take out a lamb from the flock, for each family, and to keep it separate for the Passover. On this day the**

*Lamb of God publicly presented Himself in Zion [Jerusalem]. (3) On Monday He went to Jerusalem again, and cursed the barren fig tree on the way. (4) On Tuesday He went again to Jerusalem, and spoke for the last time to the people. Returning, He sat on the Mount of Olives and delivered the famous prophecy of Matthew 24, 25, and ate that night with Simon the leper. (5) On Wednesday He [remained] in Bethany. (6) On Thursday He went to Jerusalem, ate the Passover, appointed the Lord's Supper and the same night was taken before the priests as a prisoner. (7) **On Friday He was crucified** [J. C. Ryle, JOHN, pp. 101, 102].*

**JOH 12:2** εποιησαν ουν αυτω δειπνον εκει και η μαρθα διηκονει ο δε λαζαρος εις ην εκ των ανακειμενων συν αυτω

There they made Him a supper. Martha served and Lazarus was one of those reclining with Him.

**JOH 12:3** η ουν μαριαμ λαβουσα λιτραν μυρου ναρδου πιστικης πολυτιμου ηλειψεν τους ποδας του ιησου και εξεμαξεν ταις θριξιν αυτης τους ποδας αυτου η δε οικια επληρωθη εκ της οσμης του μυρου

Then Mary took half a liter of very expensive perfume of pure nard and poured it on the feet of Jesus and wiped His feet with her hair. The house was filled with the fragrance of the perfume.

**JOH 12:4** λεγει δε ιουδας ο ισκαριωτης εις των μαθητων αυτου ο μελλων αυτον παραδιδοναι

Judas Iscariot says, one of His disciples, the one who was about to betray Him,

**JOH 12:5** δια τι τουτο το μυρον ουκ επραθη τριακοσιων δηναριων και εδοθη πτωχοις

*Why was this perfume not sold for 300 denarii [11 months wages] and given to the poor?*

**JOH 12:6** ειπεν δε τουτο ουχ οτι περι των πτωχων εμελεν αυτω αλλ οτι κλεπτης ην και το γλωσσοκομον εχων τα βαλλομενα εβασταζεν

He said this, not because he cared about the poor, but because he was a thief and having the money bag he used to steal from what was put in it.

**JOH 12:7** ειπεν ουν ο ιησους αφες αυτην ινα εις την ημεραν του ενταφιασμου μου τηρηση αυτο

Therefore said Jesus, *Leave her alone, in order that she may keep it for the day of My burial.*

**JOH 12:8** τους πτωχους γαρ παντοτε εχετε μεθ εαυτων εμε δε ου παντοτε εχετε  
**For the poor you always have with you but Me you do not always have.**

**JOH 12:9** εγνω ουν ο οχλος πολυς εκ των ιουδαιων οτι εκει εστιν και ηλθον ου δια τον ιησουν μονον αλλ ινα και τον λαζαρον ιδωσιν ον ηγειρεν εκ νεκρων

Therefore a great crowd of the Jews knew that He was there, but they came not only because of Jesus but also that they might see Lazarus whom He raised from the dead.

**JOH 12:10** εβουλευσαντο δε οι αρχιερεις ινα και τον λαζαρον αποκτεινωσιν  
But the chief priests took counsel in order that they might kill Lazarus  
also,

**JOH 12:11** οτι πολλοι δι αυτον υπηγον των ιουδαιων και επιστευον εις τον ιησουν  
because many of the Jews went on account of him and believed in Jesus.

**JOH 12:12** τη επαυριον ο οχλος πολυς ο ελθων εις την εορτην ακουσαντες οτι  
ερχεται ιησους εις ιεροσολυμα

The next day ["Palm" Sunday] a great crowd coming to the feast, on  
hearing that Jesus was coming to Jerusalem,

**JOH 12:13** ελαβον τα βαια των φοινικων και εξηλθον εις υπαντησιν αυτω και  
εκραυγαζον ωσαννα ευλογημενος ο ερχομενος εν ονοματι κυριου και ο βασιλευς  
του ισραηλ

took the branches of the palm trees and went out to meet Him and cried  
out, *Hosanna, blessed is the One coming in the name of the Lord, even  
the King of Israel.*

**JOH 12:14** ευρων δε ο ιησους οναριον εκαθισεν επ αυτω καθως εστιν γεγραμμενον  
And Jesus having found a young donkey sat on it; as it is written:

**JOH 12:15** μη φοβου θυγατηρ σιων ιδου ο βασιλευς σου ερχεται καθημενος επι  
πωλον ονου

*Fear not, daughter of Zion; behold, your King is coming, sitting on a foal  
of a donkey [ZEC 9:9].*

**JOH 12:16** ταυτα ουκ εγνωσαν αυτου οι μαθηται το πρωτον αλλ οτε εδοξασθη  
ιησους τοτε εμνησθησαν οτι ταυτα ην επ αυτω γεγραμμενα και ταυτα εποιησαν  
αυτω

**At first His disciples did not understand these things, but when  
Jesus was glorified [JOH 12:23, 28], then they remembered that  
these things had been written of Him and that they had done these  
things to Him.**

**JOH 12:17** εμαρτυρει ουν ο οχλος ο ων μετ αυτου οτε τον λαζαρον εφωνησεν εκ  
του μνημειου και ηγειρεν αυτον εκ νεκρων

Therefore the crowd gave witness — who being with Him when He called  
Lazarus out of the tomb and raised him from the dead.

**JOH 12:18** δια τουτου και υπηνητησεν αυτω ο οχλος οτι ηκουσαν τουτου αυτον  
πεποιηκεναι το σημειον

On account of this also the crowd met Him because they heard that He  
had done this sign.

**JOH 12:19** οι ουν φαρισαιοι ειπαν προς εαυτους θεωρειτε οτι ουκ ωφελειτε ουδεν  
ιδε ο κοσμος οπισω αυτου απηλθεν

Therefore the Pharisees said to one another, *You see that we are not  
prevailing? Behold, the world has gone after Him.*

**JOH 12:20** ησαν δε ελληνες τινες εκ των αναβαινοντων ινα προσκυνησωσιν εν τη  
εορτη

And there were some Greeks among those going up in order that they  
might worship at the feast.

**JOH 12:21** ουτοι ουν προσηλθον φιλιππω τω απο βηθσαιδα της γαλιλαιας και ηρωτων αυτον λεγοντες κυριε θελομεν τον ιησουν ιδειν  
Therefore these came to Philip, who was of Bethsaida of Galilee, and asked him saying, *Sir, we wish to see Jesus.*

**JOH 12:22** ερχεται ο φιλιππος και λεγει τω ανδρεα ερχεται ανδρεας και φιλιππος και λεγουσιν τω ιησου  
Philip comes and tells Andrew. Andrew and Philip went and they tell Jesus.

**JOH 12:23** ο δε ιησους αποκρινεται αυτοις λεγων εληλυθεν η ωρα ινα δοξασθη ο υιος του ανθρωπου  
And Jesus answered them saying, *The hour has come* [JOH 13:1; See also 7:44; 8:20, 59; 10:39 – *My time is not yet come*; JOH 11:9, 10] *in order that the Son of man should be glorified* [See JOH 7:30; 8:20; 13:1].

**JOH 12:24** αμην αμην λεγω υμιν εαν μη ο κοκκος του σιτου πεσων εις την γην αποθανη αυτος μονος μενει εαν δε αποθανη πολυν καρπον φερει  
*Most assuredly, I say to you, 'Except a grain of wheat fall into the earth and dies it remains alone. But if it dies it bears much fruit.'*

**JOH 12:25** ο φιλων την ψυχην αυτου απολλυει αυτην και ο μισων την ψυχην αυτου εν τω κοσμω τουτω εις ζωην αιωνιον φυλαξει αυτην  
*The one loving his soul loses it and the one hating his soul in this world will keep it to eternal life.*

**JOH 12:26** εαν εμοι τις διακονη εμοι ακολουθειτω και οπου ειμι εγω εκει και ο διακονος ο εμος εσται εαν τις εμοι διακονη τιμησει αυτον ο πατηρ

***If anyone serves Me, let him follow Me. And where I am there also will be My servant. If anyone serves Me, the Father will honor him.***

**JOH 12:27** νυν η ψυχη μου τεταρακται και τι ειπω πατερ σωσον με εκ της ωρας ταυτης αλλα δια τουτο ηλθον εις την ωραν ταυτην  
*Now My soul has become troubled and what shall I say? 'Father, save Me out of this hour?'* ***But on account of this I came to this hour.***

**JOH 12:28** πατερ δοξασον σου το ονομα ηλθεν ουν φωνη εκ του ουρανου και εδοξασα και παλιν δοξασω  
*Father, glorify Your Name.* Then came a voice out of Heaven, *And I have glorified it and will glorify it again.*

**JOH 12:29** ο ουν οχλος ο εστως και ακουσας ελεγεν βροντην γεγονεναι αλλοι ελεγον αγγελος αυτω λελαληκεν

Therefore the crowd standing by and heard said that it began to thunder. Others said, *An angel has spoken to Him.*

**JOH 12:30** απεκριθη και ειπεν ιησους ου δι εμε η φωνη αυτη γεγονεν αλλα δι υμας  
And Jesus answered and said, *This voice came not on account of Me but on account of you.*

**JOH 12:31** νυν κρισις εστιν του κοσμου τουτου νυν ο αρχων του κοσμου τουτου εκβληθησεται εξω

***Now is the judgment of this world. Now will the ruler of this world be cast out*** [***see REV 12:7-9***].



**JOH 12:32** καγω εαν υψωθω εκ της γης παντας ελκυσω προς εμαυτον

*And I, **IF I BE LIFTED UP FROM THE EARTH**, will draw all [men from all peoples – **not Jews only**. See JOH 1:9] to Myself.*

**JOH 12:33** τουτο δε ελεγεν σημαινων ποιω θανατω ημελλεν αποθνησκειν

But this He said showing what kind of death He was about to die [See JOH 3:15].

**JOH 12:34** απεκριθη ουν αυτω ο οχλος ημεις ηκουσαμεν εκ του νομου οτι ο χριστος μενει εις τον αιωνα και πως λεγεις συ οτι δει υψωθηναι τον υιον του ανθρωπου τις εστιν ουτος ο υιος του ανθρωπου

*Therefore the crowd answered Him, We have heard out of the Law that Christ remains for ever [DAN 2:44]. How do You say, 'That it is necessary that the Son of Man must be lifted up?' Who is this Son of Man?*

**JOH 12:35** ειπεν ουν αυτοις ο ιησους ετι μικρον χρονον το φως εν υμιν εστιν

περιπατειτε ως το φως εχετε ινα μη σκοτια υμας καταλαβη και ο περιπατων εν τη σκοτια ουκ οιδεν που υπαγει

*Therefore Jesus said to them, Yet a little time the Light is with you. Walk while you have the Light in order that darkness should not cast you down, and the one walking in darkness knows not where he goes.*

**JOH 12:36** ως το φως εχετε πιστευετε εις το φως ινα υιοι φωτος γενησθε ταυτα

ελαλησεν ιησους και απελθων εκρυβη απ αυτων

*While you have the Light, believe in the Light, in order that you may become sons of Light. These things spoke Jesus and going away He was hidden from them.*

**JOH 12:37** τοσαυτα δε αυτου σημεια πεποιηκοτος εμπροσθεν αυτων ουκ επιστευον εις αυτον

*Even though having done so many of His signs before them they believed not in Him,*

**JOH 12:38** ινα ο λογος ησαιου του προφητου πληρωθη ον ειπεν κυριε τις

επιστευσεν τη ακοη ημων και ο βραχιων κυριου τινι απεκαλυφθη

*in order that the word of Isaiah the prophet might be fulfilled which he said, Lord, who believed our report? And the arm of the Lord, to whom was it revealed? [ISA 53:1].*

**JOH 12:39** δια τουτο ουκ ηδυναντο πιστευειν οτι παλιν ειπεν ησαιας

*On account of this they were not able to believe. Because again Isaiah said,*

**JOH 12:40** τετυφλωκεν αυτων τους οφθαλμους και επωρωσεν αυτων την καρδιαν

ινα μη ιδωσιν τοις οφθαλμοις και νοησωσιν τη καρδια και στραφωσιν και ιασομαι αυτους

**He has blinded their eyes and hardened their heart in order that they might not see with the eyes, understand with the heart, and might turn and I should heal them** [ISA 6:10].

**JOH 12:41** ταυτα ειπεν ησαιας οτι ειδεν την δοξαν αυτου και ελαλησεν περι αυτου

*These things said Isaiah because he saw His glory and spoke about Him.*

**JOH 12:42** ομως μεντοι και εκ των αρχοντων πολλοι επιστευσαν εις αυτον αλλα δια τους φαρισαιους ουχ ωμολογουν ινα μη αποσυναγωγοι γενωνται  
Yet even of the rulers many believed in Him. But on account of the Pharisees they did not confess [ROM 10:9, 10] in order that they should not be put out of the synagogue.

**JOH 12:43** ηγαπησαν γαρ την δοξαν των ανθρωπων μαλλον ηπερ την δοξαν του θεου

For they loved the glory of men more than the glory of God [JOH 5:40-47].

**JOH 12:44** ιησους δε εκραξεν και ειπεν ο πιστευων εις εμε ου πιστευει εις εμε αλλα εις τον πεμψαντα με

But Jesus cried out and said, *The one who believes in Me believes not in Me but in the One having sent Me.*

**JOH 12:45** και ο θεωρων εμε θεωρει τον πεμψαντα με

*And the one beholding Me beholds the One Who sent Me.*

**JOH 12:46** εγω φως εις τον κοσμον εληλυθα ινα πας ο πιστευων εις εμε εν τη σκοτια μη μεινη

***I have come, a Light, into the world in order that everyone believing in Me may not remain in the darkness.***

**JOH 12:47** και εαν τις μου ακουση των ρηματων και μη φυλαξη εγω ου κρινω αυτον ου γαρ ηλθον ινα κρινω τον κοσμον αλλ ινα σωσω τον κοσμον

*And if anyone hears My sayings and does not keep them, I do not judge him. For I came not in order to judge the world but in order that I might save the world.*

**JOH 12:48** ο αθετων εμε και μη λαμβανων τα ρηματα μου εχει τον κρινοντα αυτον ο λογος ον ελαλησα εκεινος κρινει αυτον εν τη εσχατη ημερα

***The one who rejects Me and does not receive My sayings, he has the word which I spoke, that will judge him in the last day.***

**JOH 12:49** οτι εγω εξ εμαυτου ουκ ελαλησα αλλ ο πεμψας με πατηρ αυτος μοι εντολην δεδωκεν τι ειπω και τι λαλησω

*Because I did not speak of Myself, but the Father Who sent Me He has given Me a command what I may say and what I may speak.*

**JOH 12:50** και οίδα οτι η εντολη αυτου ζωη αιωνιος εστιν α ουν εγω λαλω καθως ειρηκεν μοι ο πατηρ ουτως λαλω

***JOH 12:50 And I know that His commandment is eternal life. What things therefore I speak, even as the Father has said to Me, thus I speak.***

**JOH 13:1** προ δε της εορτης του πασχα ειδως ο ιησους οτι ηλθεν αυτου η ωρα ινα μεταβη εκ του κοσμου τουτου προς τον πατερα αγαπησας τους ιδιους τους εν τω κοσμω εις τελος ηγαπησεν αυτους

Now [**Thursday**] before the Feast of the Passover, ***Jesus knowing that His hour was come in order that He should depart out of this world to the Father, having loved His own who were in the world, He loved them to the end.***

**JOH 13:2** και δειπνου γινομενου του διαβολου ηδη βεβληκοτος εις την καρδιαν ινα παραδοι αυτον ιουδας σιμωνος ισκαριωτης  
During supper the Devil having already put into the heart of Judas, son of Simon Iscariot, that he should betray Him.

**JOH 13:3** ειδως οτι παντα εδωκεν αυτω ο πατηρ εις τας χειρας και οτι απο θεου εξηλθεν και προς τον θεον υπαγει

Knowing that the Father had given all things into His hands, and that He had come from God and was going to God;

**JOH 13:4** εγειρεται εκ του δειπνου και τιθησιν τα ιματια και λαβων λεντιον διεζωσεν εαυτον

He rose from the supper and laid aside His [outer] garments, took a towel and girded Himself.

**JOH 13:5** ειτα βαλλει υδωρ εις τον νιπηρα και ηρξατο νιπτειν τους ποδας των μαθητων και εκμασσειν τω λεντιω ω ην διεζωσμενος

Then He put water in the basin and began to wash the feet of the disciples and to wipe them with the towel with which He was girded.

**JOH 13:6** ερχεται ουν προς σιμονα πετρον λεγει αυτω κυριε συ μου νιπτεις τους ποδας

When coming to Simon Peter, he said to Him, *Lord, do You wash my feet?*

**JOH 13:7** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτω ο εγω ποιω συ ουκ οιδας αρτι γνωση δε μετα ταυτα

Jesus answered and said to him, *What I am doing you do not know yet but you will know after these things.*

**JOH 13:8** λεγει αυτω πετρος ου μη νιψης μου τους ποδας εις τον αιωνα απεκριθη ιησους αυτω εαν μη νιψω σε ουκ εχεις μερος μετ εμου

Peter says to Him, *By no means shall You ever wash my feet. Jesus answered him, Unless I wash you, you have no part with Me.*

**JOH 13:9** λεγει αυτω σιμων πετρος κυριε μη τους ποδας μου μονον αλλα και τας χειρας και την κεφαλην

Simon Peter said to Him, *Lord, not my feet only but also my hands and head.*

**JOH 13:10** λεγει αυτω ιησους ο λελουμενος ουκ εχει χρειαν ει μη τους ποδας νιψασθαι αλλ εστιν καθαρος ολος και υμεις καθαροι εστε αλλ ουχι παντες  
Jesus said to him, *The one having been bathed has no need to wash but is entirely clean and you [plural] are clean but not all of you.*

**JOH 13:11** ηδει γαρ τον παραδιδοντα αυτον δια τουτο ειπεν οτι ουχι παντες καθαροι εστε

For He knew the one betraying Him. On account of this He said that, *'Not all of you are clean.'*

**JOH 13:12** οτε ουν ενιψεν τους ποδας αυτων και ελαβεν τα ιματια αυτου και ανεπεσεν παλιν ειπεν αυτοις γινωσκετε τι πεποιηκα υμιν

When therefore He had washed their feet, had taken His garments and had reclined again He said to them, *“Do you know what I have done to you?”*

**JOH 13:13** υμεις φωνειτε με ο διδασκαλος και ο κυριος και καλως λεγετε ειμι γαρ  
*You call Me Teacher and Lord and you say well for I am.*

**JOH 13:14** ει ουν εγω ενιψα υμων τους ποδας ο κυριος και ο διδασκαλος και υμεις οφειλετε αλληλων νιπτειν τους ποδας

*If therefore I, your Lord and Teacher, washed your feet, you also ought to wash the feet of one another.*

**JOH 13:15** υποδειγμα γαρ εδωκα υμιν ινα καθως εγω εποιησα υμιν και υμεις ποιητε  
*For I have given an example to you in order that as I did to you, you also should do.*

**JOH 13:16** αμην αμην λεγω υμιν ουκ εστιν δουλος μειζων του κυριου αυτου ουδε αποστολος μειζων του πεμψαντος αυτον

*Most assuredly, I say to you, ‘A slave is not greater than His lord; nor a sent one [an apostle] greater than the one sending him.’*

**JOH 13:17** ει ταυτα οιδατε μακαριοι εστε εαν ποιητε αυτα

*If you know these things, blessed are you if you do them.*

**JOH 13:18** ου περι παντων υμων λεγω εγω οιδα τινας εξελεξαμην αλλ ινα η γραφη πληρωθη ο τρωγων μου τον αρτον επηρην επ εμε την πτερναν αυτου

*I do not speak of all of you. I know whom I have chosen but in order that the Scripture may be fulfilled, ‘He who eats bread with Me has lifted up his heel against Me [PSA 41:9].’*

**JOH 13:19** απ αρτι λεγω υμιν προ του γενεσθαι ινα πιστευητε οταν γενηται οτι εγω ειμι

*Now I tell you before it comes to pass, in order that when it does come to pass, you may believe that I AM [He].*

**JOH 13:20** αμην αμην λεγω υμιν ο λαμβανων αν τινα πεμψω εμε λαμβανει ο δε εμε λαμβανων λαμβανει τον πεμψαντα με

*Most assuredly, I say to you, ‘The one who receives whoever sent Me, he also receives the one Who sent Me.’*

**JOH 13:21** ταυτα ειπων ιησους εταραχθη τω πνευματι και εμαρτυρησεν και ειπεν αμην αμην λεγω υμιν οτι εις εξ υμων παραδωσει με

When Jesus said these things, He was troubled in His spirit, and witnessed, and said, *“Most assuredly, I say to you, that one of you will betray Me.”*

**JOH 13:22** εβλεπον εις αλληλους οι μαθηται απορουμενοι περι τινος λεγει

The disciples looked on one another, wondering of whom He spoke.

**JOH 13:23** ην ανακειμενος εις εκ των μαθητων αυτου εν τω κολπω του ιησου ον ηγαπα ο ιησους

There was leaning on Jesus’ breast one of His disciples, whom Jesus loved.

**JOH 13:24** νευει ουν τουτω σιμων πετρος και λεγει αυτω ειπε τις εστιν περι ου λεγει

Simon Peter therefore beckoned to Him, and says to him: *ask who it is of whom He spoke.*

**JOH 13:25** αναπεσων εκεινος ουτως επι το σθηθος του ιησου λεγει αυτω κυριε τις εστιν

That one lying on Jesus' breast says to Him, *Lord, who is it?*

**JOH 13:26** αποκρινεται ουν ο ιησους εκεινος εστιν ω εγω βαψω το ψωμιον και δωσω αυτω βαψας ουν το ψωμιον λαμβανει και διδωσιν ιουδα σιμωνος ισκαριωτου

Therefore Jesus answered, *It is that one to whom I will dip the piece of bread and give the piece of bread to him.* And He gave it to Judas, [son] of Simon Iscariot.

**JOH 13:27** και μετα το ψωμιον τοτε εισηλθεν εις εκεινον ο σατανας λεγει ουν αυτω ιησους ο ποιεις ποιησον ταχιον

And after dipping then Satan entered into that one. Therefore Jesus says to him, *What you do, do quickly.*

**JOH 13:28** τουτο δε ουδεις εγνω των ανακειμενων προς τι ειπεν αυτω

But no one at the table knew why He said this to him.

**JOH 13:29** τινες γαρ εδοκουν επει το γλωσσοκομον ειχεν ιουδας οτι λεγει αυτω

ιησους αγορασον ων χρειαν εχομεν εις την εορτην η τοις πτωχοις ινα τι δω  
For some thought, since Judas had the [treasurer's] bag, that Jesus says to him, *Buy those things that we have need of for the feast, or in order that he should give something to the poor.*

**JOH 13:30** λαβων ουν το ψωμιον εκεινος εξηλθεν ευθυς ην δε νυξ

Therefore that one receiving the piece of bread went out immediately, and it was night.

**JOH 13:31** οτε ουν εξηλθεν λεγει ιησους νυν εδοξασθη ο υιος του ανθρωπου και ο θεος εδοξασθη εν αυτω

Therefore, when he was gone out, Jesus says, *Now the Son of Man has been glorified and God has been glorified in Him.*

**JOH 13:32** και ο θεος δοξασει αυτον εν αυτω και ευθυς δοξασει αυτον

*And God will glorify Him in Him, and immediately He will glorify Him.*

**JOH 13:33** τεκνια ετι μικρον μεθ υμων ειμι ζητησετε με και καθως ειπον τοις ιουδαιοις οτι οπου εγω υπαγω υμεις ου δυνασθε ελθειν και υμιν λεγω αρτι  
*Children, yet a little I am with you. You will seek Me and as I said to the Jews, 'That where I go you will not be able to come' [JOH 8:22], and now I say to you.*

**JOH 13:34** εντολην καινην διδωμι υμιν ινα αγαπατε αλληλους καθως ηγαπησα υμας ινα και υμεις αγαπατε αλληλους

*A new commandment I give to you, 'In order that you love one another; as I have loved you, in order that you also love one another.'*

**JOH 13:35** εν τουτω γνωσονται παντες οτι εμοι μαθηται εστε εαν αγαπην εχητε εν αλληλοις

**By this will all men know that you are My disciples, if you have love one to another.**



**JOH 13:36** λεγει αυτω σιμων πετρος κυριε που υπαγεις απεκριθη ιησους οπου υπαγω ου δυνασαι μοι νυν ακολουθησαι ακολουθησεις δε υστερον  
**Simon Peter says to Him, Lord, where are You going? Jesus answered, Where I go you are not able to follow Me now, but you will follow Me later.**

**JOH 13:37** λεγει αυτω ο πετρος κυριε δια τι ου δυναμαι σοι ακολουθειν αρτι την ψυχην μου υπερ σου θησω  
Peter says to Him, Lord, why am I not able to follow You now? I will lay down my soul on behalf of You.

**JOH 13:38** αποκρινεται ιησους την ψυχην σου υπερ εμου θησεις αμην αμην λεγω σοι ου μη αλεκτωρ φωνηση εως ου αρνηση με τρις  
Jesus answered, Will you lay down your soul for Me? Most assuredly, I say to you, 'The rooster will not sound, untill you have denied Me three times.'

**JOH 14:1** μη ταρασσεσθω υμων η καρδια πιστευετε εις τον θεον και εις εμε πιστευετε

*Let not your heart be troubled. Believe in God, also believe in Me.*

**JOH 14:2** εν τη οικια του πατρος μου μοναι πολλαι εισιν ει δε μη ειπον αν υμιν οτι πορευομαι ετοιμασαι τοπον υμιν

*In My Father's house are many abiding places. And if not so, I would have told you that I am going to prepare a place for you.*

**JOH 14:3** και εαν πορευθω και ετοιμασω τοπον υμιν παλιν ερχομαι και παραλημψομαι υμας προς εμαυτον ινα οπου ειμι εγω και υμεις ητε

*And if I go and prepare a place for you [Eternal - The New Heaven and Earth], I am coming again, and will receive you to Myself in order that where I am, you may be also.*

**JOH 14:4** και οπου εγω υπαγω οιδατε την οδον

*And where I go you know the way.*

**JOH 14:5** λεγει αυτω θωμας κυριε ουκ οιδαμεν που υπαγεις πως οιδαμεν την οδον  
Thomas says to Him: Lord, we do not know where You are going. How can we know the way?

**JOH 14:6** λεγει αυτω ιησους εγω ειμι η οδος και η αληθεια και η ζωη ουδεις ερχεται προς τον πατερα ει μη δι εμου

**Jesus says to him, I am the way, and the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me.**

**JOH 14:7** ει εγνωκειτε με και τον πατερα μου αν ηδειτε απ αρτι γινωσκετε αυτον και εωρακατε

*If you had known Me, you would have known My Father also; and from now you know Him and have seen Him.*

**JOH 14:8** λεγει αυτω φιλιππος κυριε δειξον ημιν τον πατερα και αρκει ημιν

Philip says to Him, Lord, show us the Father and it will satisfy us.

**JOH 14:9** λεγει αυτω ο ιησους τοσουτον χρονον μεθ υμων ειμι και ουκ εγνωκας με φιλιππε ο εωρακωσ εμε εωρακεν τον πατερα πως συ λεγεις δειξον ημιν τον πατερα

Jesus says to him, *Have I been so long time with you and yet have you not known Me, Philip? He who has seen Me has seen the Father and how do you say then, 'Show us the Father'* [JOH 10:38, 30, 33; 12:44, 45; 13:20] ?

**JOH 14:10** ου πιστευεις οτι εγω εν τω πατρι και ο πατηρ εν εμοι εστιν τα ρηματα α εγω λεγω υμιν απ εμαυτου ου λαλω ο δε πατηρ εν εμοι μενων ποιει τα εργα αυτου

*Do you not believe that I am in the Father and the Father is in Me? The sayings which I say to you I speak not from Myself, but the Father Who remains in Me, He does His works.*

**JOH 14:11** πιστευετε μοι οτι εγω εν τω πατρι και ο πατηρ εν εμοι ει δε μη δια τα εργα αυτα πιστευετε

*Believe Me that I am in the Father and the Father in Me or else believe Me on account of the works' themselves.*

**JOH 14:12** αμην αμην λεγω υμιν ο πιστευων εις εμε τα εργα α εγω ποιω κακεινος ποιησει και μειζονα τουτων ποιησει οτι εγω προς τον πατερα πορευομαι

*Most assuredly, I say to you, the one who believes in Me, the works that I do will he do also. And greater works than these will he do because I go to the Father.*

**JOH 14:13** και ο τι αν αιτησητε εν τω ονοματι μου τουτο ποιησω ινα δοξασθη ο πατηρ εν τω υιω

*And whatever you will ask in My name that will I do, in order that the Father may be glorified in the Son.*

**JOH 14:14** εαν τι αιτησητε με εν τω ονοματι μου τουτο ποιησω

*If you will ask anything in My name, I will do it* [1JO 5:14, 15].

**JOH 14:15** εαν αγαπατε με τας εντολας τας εμας τηρησετε

***If you love Me, you will keep My commandments*** [1JO 2:3-6];

**JOH 14:16** καγω ερωτησω τον πατερα και αλλον παρακλητον δωσει υμιν ινα η μεθ υμων εις τον αιωνα

***and I will ask the Father and He will give you another Comforter*** [JOH 14:26; 15:26; 16:7; 1JO 2:1], *in order that He may be with you for ever,*

**JOH 14:17** το πνευμα της αληθειας, ο ο κοσμος ου δυναται λαβειν οτι ου θεωρει αυτο ουδε γινωσκει υμεις γινωσκετε αυτο οτι παρ υμιν μενει και εν υμιν εστιν

***the Spirit of truth; whom the world is not able to receive because it sees Him not, neither knows Him. But you know Him; for He dwells with you and will be in you.***

**JOH 14:18** ουκ αφησω υμας ορφανους ερχομαι προς υμας

*I will not leave you orphans. I come to you.*

**JOH 14:19** ετι μικρον και ο κοσμος με ουκετι θεωρει υμεις δε θεωρειτε με οτι εγω ζω και υμεις ζησετε

*Yet a little and the world sees Me no longer, but you see Me; and because I live, you will live.*

**JOH 14:20** εν εκεινη τη ημερα υμεις γνωσεσθε οτι εγω εν τω πατρι μου και υμεις εν εμοι καγω εν υμιν

*In that day [Second Coming] you will know that I am in My Father, and you in Me and I in you.*

**JOH 14:21** ο εχων τας εντολας μου και τηρων αυτας εκεινος εστιν ο αγαπων με ο δε αγαπων με αγαπηθησεται υπο του πατρος μου καγω αγαπησω αυτον και εμφανισω αυτω εμαυτον

***He who has My commandments and keeps them, he it is who loves Me. He who loves Me shall be loved of My Father and I will love him, and will manifest Myself to him.***”

**JOH 14:22** λεγει αυτω ιουδας ουχ ο ισκαριωτης κυριε τι γεγονεν οτι ημιν μελλεις εμφανιζειν σεαυτον και ουχι τω κοσμω

*Judas says to him, not Iscariot, Lord, how is it that You will manifest Yourself to us and not to the world?*

**JOH 14:23** απεκριθη ιησους και ειπεν αυτω εαν τις αγαπα με τον λογον μου τηρησει και ο πατηρ μου αγαπησει αυτον και προς αυτον ελευσομεθα και μονην παρ αυτω ποιησομεθα

***Jesus answered and said to him, If anyone love Me, he will keep My word and My Father will love him, and We will come to him and make our abode with him.***

**JOH 14:24** ο μη αγαπων με τους λογους μου ου τηρει και ο λογος ον ακουετε ουκ εστιν εμος αλλα του πεμψαντος με πατρος

*The one who does not love Me keeps not My words. The word which you hear is not Mine but the Father's Who sent Me.*

**JOH 14:25** ταυτα λελαληκα υμιν παρ υμιν μενων

*These things have I spoken to you while remaining with you.*

**JOH 14:26** ο δε παρακλητος το πνευμα το αγιον ο πεμψει ο πατηρ εν τω ονοματι μου εκεινος υμας διδαξει παντα και υπομνησει υμας παντα α ειπον υμιν εγω

***But the Comforter, Who is the Holy Spirit, Whom the Father will send in My Name, He shall teach you all things and bring all things to your remembrance, whatever I have said to you*** [God uses means – the Scriptures].

**JOH 14:27** ειρηνην αφημι υμιν ειρηνην την εμην διδωμι υμιν ου καθως ο κοσμος διδωσιν εγω διδωμι υμιν μη ταρασσεσθω υμων η καρδια μηδε δειλιατω

***Peace I leave with you, My peace I give to you. Not as the world gives, give I to you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.***

**JOH 14:28** ηκουσατε οτι εγω ειπον υμιν υπαγω και ερχομαι προς υμας ει ηγαπατε με εχαρητε αν οτι πορευομαι προς τον πατερα οτι ο πατηρ μειζων μου εστιν *You have heard how I said to you, 'I go away and come again to you.' If you loved Me you would rejoice because I said, 'I go to the Father, for My Father is greater than I.'*

**JOH 14:29** και νυν ειρηκα υμιν πριν γενεσθαι ινα οταν γενηται πιστευσητε *And now I have told you before it come to pass, in order that when it is come to pass you might believe.*

**JOH 14:30** ουκετι πολλα λαλησω μεθ υμων ερχεται γαρ ο του κοσμου αρχων και εν εμοι ουκ εχει ουδεν

*No longer will I speak much with you. For the ruler of this world is coming and has nothing in Me [DAN 9:26 - ?],*

**JOH 14:31** αλλ ινα γνω ο κοσμος οτι αγαπω τον πατερα και καθως εντολην εδωκεν μοι ο πατηρ ουτως ποιω εγειρεσθε αγωμεν εντευθεν

*but in order that the world may know that I love the Father, even as the Father gave Me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.*

**JOH 15:1** εγω ειμι η αμπελος η αληθινη και ο πατηρ μου ο γεωργος εστιν

*I am the true vine and My Father is the vinedresser [one who cares for grapevines].*

**JOH 15:2** παν κλημα εν εμοι μη φερων καρπον αιρει αυτο και παν το καρπον φερων καθαιρει αυτο ινα καρπον πλειονα φερη

*Every branch in Me that bears not fruit He takes it away. And every branch that bears fruit,*

[GAL 5:18-25 - "He who would know what the word 'fruit' means, need not wait long for an answer. **Repentance toward God, faith toward our Lord Jesus Christ, holiness of life and conduct, these are what the New Testament calls 'fruit'**. These are the distinguishing marks of the man who is a living branch of the true Vine. Where those things are wanting, it is vain to talk of possessing dormant grace and spiritual life. **Where there is no fruit there is no life.**" J. C. Ryle, *Gospels*, p. 96]

*He prunes it [1PE 1:6-9; HEB 12:5-14], in order that it may bear more fruit.*

**JOH 15:3** ηδη υμεις καθαροι εστε δια τον λογον ον λελαληκα υμιν

*Already you are clean through the Word which I have spoken to you.*

**JOH 15:4** μεινατε εν εμοι καγω εν υμιν καθως το κλημα ου δυναται καρπον φερειν αφ εαυτου εαν μη μενη εν τη αμπελω ουτως ουδε υμεις εαν μη εν εμοι μενητε  
*Abide in Me and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can you, except you abide in Me.*

**JOH 15:5** εγω ειμι η αμπελος υμεις τα κληματα ο μενων εν εμοι καγω εν αυτω ουτος φερει καρπον πολυν οτι χωρις εμου ου δυνασθε ποιειν ουδεν

*I am the vine, you are the branches. He Who abides in Me, and I in him, the this one brings forth much fruit. For without Me you can do nothing.*

**JOH 15:6** εαν μη τις μενη εν εμοι εβληθη εξω ως το κλημα και εξηρανθη και συναγουσιν αυτα και εις το πυρ βαλλουσιν και καιεται

*If anyone abide not in Me, he is cast out as a branch, is withered and men gather them, cast them into the fire and they are burned.*

**JOH 15:7** εαν μεινητε εν εμοι και τα ρηματα μου εν υμιν μεινη ο εαν θελητε αιτησασθε και γενησεται υμιν

*If you abide in Me, and My words abide in you, you shall ask what you will, and it shall be done to you [Keep 1JO 5:14, 15 in mind].*

**JOH 15:8** εν τωυτω εδοξασθη ο πατηρ μου ινα καρπον πολυν φερητε και γενησθε εμοι μαθηται

*In this is My Father glorified, that you bear much fruit. And you shall be My disciples.*

**JOH 15:9** καθως ηγαπησεν με ο πατηρ καγω υμας ηγαπησα μεινατε εν τη αγαπη τη εμη

*As the Father has loved Me, I also have loved you. Abide in My love.*

**JOH 15:10** εαν τας εντολας μου τηρησητε μενειτε εν τη αγαπη μου καθως εγω του πατρος τας εντολας τηρηκα και μενω αυτου εν τη αγαπη

***If you shall keep My commandments, abide in My love; as I have kept the Father's commandments and abide in His love.***

**JOH 15:11** ταυτα λελαληκα υμιν ινα η χαρα η εμη εν υμιν η και η χαρα υμων πληρωθη

*These things have I spoken to you, in order that My joy might be in you and your joy may be full.*

**JOH 15:12** αυτη εστιν η εντολη η εμη ινα αγαπατε αλληλους καθως ηγαπησα υμας

***This is My commandment, 'In order that you love one another as I have loved you.'***

**JOH 15:13** μειζονα ταυτης αγαπην ουδεις εχει ινα τις την ψυχην αυτου θη υπερ των φιλων αυτου

*No one has greater love than this, in order that one lay down [place] his soul on behalf of his friends.*

**JOH 15:14** υμεις φιλοι μου εστε εαν ποιητε ο εγω εντελλομαι υμιν

***You are My friends, if you do whatever I command you.***

**JOH 15:15** ουκετι λεγω υμας δουλους οτι ο δουλος ουκ οιδεν τι ποιει αυτου ο κυριος υμας δε ειρηκα φιλους οτι παντα α ηκουσα παρα του πατρος μου εγνωρισα υμιν

***No longer do I call you servants; for the servant knows not what His Lord does: but I have called you friends; for all things that I have heard of My Father I have made known to you.***

**JOH 15:16** ουχ υμεις με εξελεξασθε αλλ εγω εξελεξαμην υμας και εθηκα υμας ινα υμεις υπαγητε και καρπον φερητε και ο καρπος υμων μενη ινα ο τι αν αιτησητε τον πατερα εν τω ονοματι μου δω υμιν

***You have not chosen Me, but I have chosen you* and appointed you, that you should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatever you shall ask [1JO 5:14, 15] of the Father in My name, He may give it to you."**

**JOH 15:17** ταυτα εντελλομαι υμιν ινα αγαπατε αλληλους

***These things I command you, in order that you love one another.***

**JOH 15:18** ει ο κοσμος υμας μισει γινωσκετε οτι εμε πρωτον υμων μεμισηκεν

***If the world hate you, you know that it hated Me before [first] it hated you.***



**JOH 15:19** ει εκ του κοσμου ητε ο κοσμος αν το ιδιον εφιλει οτι δε εκ του κοσμου ουκ εστε αλλ εγω εξελεξαμην υμας εκ του κοσμου δια τουτο μισει υμας ο κοσμος

***If you were of the world, the world would love his own; but because you are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hates you [1JO 4:1 ff.].***

**JOH 15:20** μνημονευετε του λογου ου εγω ειπον υμιν ουκ εστιν δουλος μειζων του κυριου αυτου ει εμε εδιωξαν και υμας διωξουσιν ει τον λογον μου ετηρησαν και τον υμετερον τηρησουσιν

*Remember the word that I said to you, 'The servant is not greater than His Lord. If they have persecuted Me, they will also persecute you. **If they have kept My saying, they will keep yours also.***

**JOH 15:21** αλλα ταυτα παντα ποιησουσιν εις υμας δια το ονομα μου οτι ουκ οιδασιν τον πεμψαντα με

*But all these things will they do to you for My name's sake, because they know not the One Who sent Me.'*

**JOH 15:22** ει μη ηλθον και ελαλησα αυτοις αμαρτιαν ουκ ειχουσαν νυν δε προφασιν ουκ εχουσιν περι της αμαρτιας αυτων

*If I had not come and spoken to them, they would not have [be guilty of] sin: **but now they have no excuse for their sin.***

**JOH 15:23** ο εμε μισων και τον πατερα μου μισει

*The one hating Me, he also hates My Father.*

**JOH 15:24** ει τα εργα μη εποιησα εν αυτοις α ουδεις αλλος εποιησεν αμαρτιαν ουκ ειχουσαν νυν δε και εωρακασιν και μεμισηκασιν και εμε και τον πατερα μου  
*If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both Me and My Father.*

**JOH 15:25** αλλ ινα πληρωθη ο λογος ο εν τω νομω αυτων γεγραμμενος οτι εμισησαν με δωρεαν

*But this comes to pass, in order that the word might be fulfilled that is written in their Law [OT - "The things He mentions did not happen in order that Scripture might be fulfilled, but by their happening Scripture was fulfilled." Ryle, p. 127. See also pp. 321, 333], 'They hated Me without a cause [PSA 35:19].'*

**JOH 15:26** οταν ελθη ο παρακλητος ον εγω πεμψω υμιν παρα του πατρος το πνευμα της αληθειας ο παρα του πατρος εκπορευεται εκεινος μαρτυρησει περι εμου

***But when the Comforter [Advocate] is come, Whom I will send to you from the Father, even the Spirit of Truth, Who proceeds from the Father, He shall bear witness of Me.***

**JOH 15:27** και υμεις δε μαρτυρειτε οτι απ αρχης μετ εμου εστε

*You also shall bear witness, because you have been with Me from the beginning.*

**JOH 16:1** ταυτα λελαληκα υμιν ινα μη σκανδαλισθητε

*These things I have spoken to you, in order that you should not be caused to stumble.*

**JOH 16:2** αποσυναγωγους ποιησουσιν υμας αλλ ερχεται ωρα ινα πας ο αποκτεινας υμας δοξη λατρειαν προσφερειν τω θεω

*They shall put you out of the synagogues. But, the time is coming in order that whoever kills will think that he does God service.*

**JOH 16:3** και ταυτα ποιησουσιν οτι ουκ εγνωσαν τον πατερα ουδε εμε

*And these things they will do to you because they have not known the Father nor Me.*

**JOH 16:4** αλλα ταυτα λελαληκα υμιν ινα οταν ελθη η ωρα αυτων μνημονευητε αυτων οτι εγω ειπον υμιν ταυτα δε υμιν εξ αρχης ουκ ειπον οτι μεθ υμων ημην  
*But these things have I told you, in order that when the time shall come, you may remember that I told you of them. These things I said not to you at the beginning because I was with you.*

**JOH 16:5** νυν δε υπαγω προς τον πεμψαντα με και ουδεις εξ υμων ερωτα με που υπαγεις

*But now I go away to the One Who sent Me and no one of you asks Me, 'Where are You going?'*

**JOH 16:6** αλλ οτι ταυτα λελαληκα υμιν η λυπη πεπληρωκεν υμων την καρδιαν  
*But because I have spoken these things to you, sorrow has filled your heart.*

**JOH 16:7** αλλ εγω την αληθειαν λεγω υμιν συμφερει υμιν ινα εγω απελθω εαν γαρ μη απελθω ο παρακλητος ου μη ελθη προς υμας εαν δε πορευθω πεμψω αυτον προς υμας

*But I say the truth to you. It is expedient for you in order that I go away, for if I go not away, the Comforter [Advocate] will not come to you. But if I depart, I will send Him to you [Christ on Earth limited Himself, but the Holy Spirit is not so limited].*

**JOH 16:8** και ελθων εκεινος ελεγξει τον κοσμον περι αμαρτιας και περι δικαιοσυνης και περι κρισεως

***And when that one is come, He will reprove the world of sin, righteousness and judgment.***

**JOH 16:9** περι αμαρτιας μεν οτι ου πιστευουσιν εις εμε  
*concerning sin, because they believe not in Me;*

**JOH 16:10** περι δικαιοσυνης δε οτι προς τον πατερα υπαγω και ουκετι θεωρειτε με  
*and concerning righteousness, because I go to My Father and you see Me no longer;*

**JOH 16:11** περι δε κρισεως οτι ο αρχων του κοσμου τουτου κεκριται  
*and concerning judgment, because the ruler of this world has been judged.*

**JOH 16:12** ετι πολλα εχω υμιν λεγειν αλλ ου δυνασθε βασταζειν αρτι  
*Yet I have yet many things to say to you, but you are not able to bear them now [ACT 1:3].*

**JOH 16:13** οταν δε ελθη εκεινος το πνευμα της αληθειας οδηγησει υμας εις την αληθειαν πασαν ου γαρ λαλησει αφ εαυτου αλλ οσα ακουει λαλησει και τα ερχομενα αναγγελοι υμιν

***But when that one comes, the Spirit of Truth, He will guide you into all truth, for He will not speak from Himself, but whatever He will hears He will speak and He will announce to you the things to come.***

**JOH 16:14** εκεινος εμε δοξασει οτι εκ του εμου λημψεται και αναγγελοι υμιν  
*That one will glorify Me because of the things of Me He will receive and will announce to you.*

**JOH 16:15** παντα οσα εχει ο πατηρ εμα εστιν δια τουτο ειπον οτι εκ του εμου λαμβανει και αναγγελοι υμιν  
*All things that the Father has are Mine. On account of this I said, that from Me He receives and will announce to you.*

**JOH 16:16** μικρον και ουκετι θεωρειτε με και παλιν μικρον και οψεσθε με  
*A little while and you will no longer see Me. And again, a little while and you will see Me.*

**JOH 16:17** ειπαν ουν εκ των μαθητων αυτου προς αλληλους τι εστιν τουτο ο λεγει ημιν μικρον και ου θεωρειτε με και παλιν μικρον και οψεσθε με και οτι υπαγω προς τον πατερα

*Therefore said some of His disciples to one another, What is this which He says to us, 'A little while and you see Me not. And again, a little while and you will see Me, even because I am going to the Father?'*

**JOH 16:18** ελεγον ουν τι εστιν τουτο ο λεγει μικρον ουκ οίδαμεν τι λαλει  
*They said therefore, What is this which He says, 'A little while?' We do not know what He says.*

**JOH 16:19** εγνω ιησους οτι ηθελον αυτον ερωταν και ειπεν αυτοις περι τουτου ζητειτε μετ αλληλων οτι ειπον μικρον και ου θεωρειτε με και παλιν μικρον και οψεσθε με

*Because Jesus knew they desired to ask Him and He said to them, Do you seek with one another because I said, 'A little while and you will not see Me. And again, a little while and you will see Me?'*

**JOH 16:20** αμην αμην λεγω υμιν οτι κλαυσετε και θρηνησετε υμεις ο δε κοσμος χαρησεται υμεις λυπηθησεσθε αλλ η λυπη υμων εις χαραν γενησεται

***Most assuredly, I say to you, 'That you will weep and lament, but the world will rejoice.' You will be sorrowful, but your sorrow will turn to joy.***

**JOH 16:21** η γυνη οταν τικτη λυπην εχει οτι ηλθεν η ωρα αυτης οταν δε γεννηση το παιδιον ουκετι μνημονευει της θλιψεως δια την χαραν οτι εγεννηθη ανθρωπος εις τον κοσμον

*A woman when she is in labor has sorrow because her hour is come, but the child is born, she remembers no longer the anguish, because of the joy that a man was born into the world.*

**JOH 16:22** και υμεις ουν νυν μεν λυπην εχετε παλιν δε οψομαι υμας και χαρησεται υμων η καρδια και την χαραν υμων ουδεις αρει αφ υμων

***And you therefore now have sorrow but again I will see you and your heart will rejoice, and your joy no one will take from you.***

**JOH 16:23** και εν εκεινη τη ημερα εμε ουκ ερωτησετε ουδεν αμην αμην λεγω υμιν αν τι αιτησητε τον πατερα δωσει υμιν εν τω ονοματι μου

*And in that day you will ask Me nothing. Most assuredly, I say to you, 'Whatever you will ask the Father in My name, He will give it to you.*

**JOH 16:24** εως αρτι ουκ ητησατε ουδεν εν τω ονοματι μου αιτειτε και λημψεσθε ινα η χαρα υμων η πεπληρωμενη

*Until now you have asked nothing in My name. Ask [1JO 5:14, 15] and you will receive, in order that your joy may be made full.'*

**JOH 16:25** ταυτα εν παροιμiais λελαληκα υμιν ερχεται ωρα οτε ουκετι εν παροιμiais λαλησω υμιν αλλα παρρησια περι του πατρος απαγγελω υμιν  
*These things have I spoken to you in proverbs [parables -also again in JOH 16:25, 29] but the hour is coming when no longer will I speak to you in proverbs, but I will announce to you boldly about the Father.*

**JOH 16:26** εν εκεινη τη ημερα εν τω ονοματι μου αιτησεσθε και ου λεγω υμιν οτι εγω ερωτησω τον πατερα περι υμων

*In that day you will ask in My name and I say not to you, that I will pray the Father for you,*

**JOH 16:27** αυτος γαρ ο πατηρ φιλει υμας οτι υμεις εμε πεφιληκατε και πεπιστευκατε οτι εγω παρα του πατρος εξηλθον

***for the Father Himself loves you, because you have loved Me and have believed that I came from the Father.***

**JOH 16:28** εξηλθον εκ του πατρος και εληλυθα εις τον κοσμον παλιν αφημι τον κοσμον και πορευομαι προς τον πατερα

*I came out from the Father and have come into the world. Again, I leave the world and go to the Father [1JO 2:22, 23].*

**JOH 16:29** λεγουσιν οι μαθηται αυτου ιδε νυν εν παρρησια λαλεις και παροιμιαν ουδεμιαν λεγεις

His disciples say to Him, *Behold, now You speak plainly and You say no proverb.*

**JOH 16:30** νυν οίδαμεν οτι οιδας παντα και ου χρειαν εχεις ινα τις σε ερωτα εν τουτω πιστευομεν οτι απο θεου εξηλθες

*Now we know that You know all things and You have no need in order that anyone should ask You. By this we believe that You have come out from God.*

**JOH 16:31** απεκριθη αυτοις ιησους αρτι πιστευετε  
Jesus answered them, *Now do you believe?*

**JOH 16:32** ιδου ερχεται ωρα και εληλυθεν ινα σκορπισθητε εκαστος εις τα ιδια καμε μονον αφητε και ουκ ειμι μονος οτι ο πατηρ μετ εμου εστιν  
*Behold, the hour comes, yes, has now come, in order that you shall be scattered, every man to his own [home - things] and Me you leave alone. And I am not alone because the Father is with Me.*

**JOH 16:33** ταυτα λελαληκα υμιν ινα εν εμοι ειρηνην εχητε εν τω κοσμω θλιψιν εχετε αλλα θαρσειτε εγω νενικηκα τον κοσμον

***These things I have spoken to you in order that in Me you may have peace. In the world you have tribulation but be of good cheer, I have overcome the world.***

**JOH 17:1** ταυτα ελαλησεν ιησους και επαρας τους οφθαλμους αυτου εις τον ουρανον ειπεν πατερ εληλυθεν η ωρα δοξασον σου τον υιον ινα ο υιος δοξαση σε  
And Jesus having said these things, lifted up His eyes to Heaven said,  
*Father, the hour has come. Glorify Your Son in order that the Son may glorify You.*

**JOH 17:2** καθως εδωκας αυτω εξουσιαν πασης σαρκος ινα παν ο δεδωκας αυτω δωσει αυτοις ζωην αιωνιον

***Even as You gave to Him [the Son] AUTHORITY over all flesh, in order that all whom you have given to Him He will give to them eternal life.***

**JOH 17:3** αυτη δε εστιν η αιωνιος ζωη ινα γινωσκωσιν σε τον μονον αληθινον θεον και ον απεστειλας ιησουν χριστον

***And this is eternal life, in order that they may know You the only true God and Jesus Christ Whom You sent.***

**JOH 17:4** εγω σε εδοξασα επι της γης το εργον τελειωσας ο δεδωκας μοι ινα ποιησω

***I glorified You on the Earth. I finished the work which You gave to Me in order that I should do.***

**JOH 17:5** και νυν δοξασον με συ πατερ παρα σεαυτω τη δοξη η ειχον προ του τον κοσμον ειναι παρα σοι

***And now, Father, You glorify Me with Your self, with the glory which I had with You before the world was*** [JOH 17:24].

**JOH 17:6** εφανερωσα σου το ονομα τοις ανθρωποις ους εδωκας μοι εκ του κοσμου σοι ησαν καμοι αυτους εδωκας και τον λογον σου τετηρηκαν

*I have manifested Your name to the men [11 disciples] whom You gave Me out of the world. Yours they were and You gave them to Me and they have kept Your word.*

**JOH 17:7** νυν εγνωκαν οτι παντα οσα εδωκας μοι παρα σου εισιν

*Now they have known that all things whatever You have given Me are of You.*

**JOH 17:8** οτι τα ρηματα α εδωκας μοι δεδωκα αυτοις και αυτοι ελαβον και εγνωσαν αληθως οτι παρα σου εξηλθον και επιστευσαν οτι συ με απεστειλας

***Because I have given to them the words which You gave Me. And they have received them and have known truly that I came out from You. And they have believed that You did send Me.***

**JOH 17:9** εγω περι αυτων ερωτω ου περι του κοσμου ερωτω αλλα περι ων δεδωκας μοι οτι σοι εισιν

***I ask for them. I ask not for the world but for those whom You have given Me because they are Yours*** [See also JOH 17:20].



**JOH 17:10** και τα εμα παντα σα εστιν και τα σα εμα και δεδοξασμαι εν αυτοις  
*And all Mine are Yours and Yours are Mine and I have been glorified in them.*

**JOH 17:11** και ουκετι ειμι εν τω κοσμω και αυτοι εν τω κοσμω εισιν καγω προς σε ερχομαι πατερ αγιε τηρησον αυτους εν τω ονοματι σου ω δεδωκας μοι ινα ωσιν εν καθως ημεις

*And I will be no longer in the world but these are in the world and I come to You. **Holy Father, keep in Your own name those whom You have given Me in order that they may be one, as We are** [one - JOH 17:21].*

**JOH 17:12** οτε ημην μετ αυτων εγω ετηρουν αυτους εν τω ονοματι σου ω δεδωκας μοι και εφυλαξα και ουδεις εξ αυτων απωλετο ει μη ο υιος της απωλειας ινα η γραφη πληρωθη

***When I was with them I kept them in Your name, whom You have given Me and I have guarded and lost none of them except the son of destruction, in order that the Scripture might be fulfilled** [PSA 109:8 & 69:25 (ACT 1:20 - 1PE 5:2, 3; 2:25; TIT 1:7; 1TI 3:1, 2; ACT 20:28; PHI 1:1)].*

**JOH 17:13** νυν δε προς σε ερχομαι και ταυτα λαλω εν τω κοσμω ινα εχωσιν την χαραν την εμην πεπληρωμενην εν εαυτοις

*But now I come to You. And these things I speak in the world in order that they might have My joy fulfilled in them.*

**JOH 17:14** εγω δεδωκα αυτοις τον λογον σου και ο κοσμος εμισησεν αυτους οτι ουκ εισιν εκ του κοσμου καθως εγω ουκ ειμι εκ του κοσμου

***I have given them Your Word and the world has hated them because they are not of the world even as I am not of the world.***

**JOH 17:15** ουκ ερωτω ινα αρης αυτους εκ του κοσμου αλλ ινα τηρησης αυτους εκ του πονηρου

***I ask not in order that You should take them out of the world but in order that You should keep them out of evil.***

**JOH 17:16** εκ του κοσμου ουκ εισιν καθως εγω ουκ ειμι εκ του κοσμου  
*They are not of the world even as I am not out of the world.*

**JOH 17:17** αγιασον αυτους εν τη αληθεια ο λογος ο σος αληθεια εστιν  
*Make them holy in the truth. Your word is truth.*

**JOH 17:18** καθως εμε απεστειλας εις τον κοσμον καγω απεστειλα αυτους εις τον κοσμον

***Even as You sent Me into the world I also sent them into the world.***

**JOH 17:19** και υπερ αυτων εγω αγιαζω εμαυτον ινα ωσιν και αυτοι ηγιασμενοι εν αληθεια

*And for them I make Myself holy in order that those also may be made holy in truth.*

**JOH 17:20** ου περι τουτων δε ερωτω μονον αλλα και περι των πιστευοντων δια του λογου αυτων εις εμε

***But I ask not concerning these only but also concerning the ones believing on Me through their word about Me** [See also JOH 17:9],*

**JOH 17:21** ινα παντες εν ωσιν καθως συ πατηρ εν εμοι καγω εν σοι ινα και αυτοι εν ημιν ωσιν ινα ο κοσμος πιστευη οτι συ με απεστειλας

***in order that they all may be one; even as You Father are in Me and I in You, in order that those also may be one in Us in order that the world may believe that You sent Me.***

**JOH 17:22** καγω την δοξαν ην δεδωκας μοι δεδωκα αυτοις ινα ωσιν εν καθως ημεις εν

*The glory which You gave Me I also have given them; in order that they may be one, even as We are one [JOH 17:11].*

**JOH 17:23** εγω εν αυτοις και συ εν εμοι ινα ωσιν τετελειωμενοι εις εν ινα γινωσκη ο κοσμος οτι συ με απεστειλας και ηγαπησας αυτους καθως εμε ηγαπησας

*I in them and You in Me, in order that they may be made perfect in one in order that the world may know that You sent Me and loved them, even as You loved Me.*

**JOH 17:24** πατηρ ο δεδωκας μοι θελω ινα οπου ειμι εγω κακεινοι ωσιν μετ εμου ινα θεωρωσιν την δοξαν την εμην ην δεδωκας μοι οτι ηγαπησας με προ καταβολης κοσμου

***Father, I will that they also, whom You have given Me, be with Me where I am that they may behold My glory, which You have given Me because You loved Me before the foundation of the world [JOH 17:5].***

**JOH 17:25** πατηρ δικαιε και ο κοσμος σε ουκ εγνω εγω δε σε εγνω και ουτοι εγνωσαν οτι συ με απεστειλας

*Righteous Father, and the world has not known You but I have known You, and these have known that You sent Me.*

**JOH 17:26** και εγνωρισα αυτοις το ονομα σου και γνωρισω ινα η αγαπη ην ηγαπησας με εν αυτοις η καγω εν αυτοις

*And I have declared to them Your name and will declare it, in order that the love wherewith You have loved Me may be in them and I in them."*

**JOH 18:1** ταυτα ειπων ιησους εξηλθεν συν τοις μαθηταις αυτου περαν του χειμαρρου των κεδρων οπου ην κηπος εις ον εισηλθεν αυτος και οι μαθηται αυτου

Therefore when Jesus had said these things, He went out with His disciples beyond the brook Kidron where there was a garden and He entered it with His disciples.

**JOH 18:2** ηδει δε και ιουδας ο παραδιδους αυτον τον τοπον οτι πολλακις συνηχθη ιησους εκει μετα των μαθητων αυτου

And also Judas the one who betrayed Him knew the place because Jesus often went there with His disciples.

**JOH 18:3** ο ουν ιουδας λαβων την σπειραν και εκ των αρχιερεων και εκ των φαρισαιων υπηρετας ερχεται εκει μετα φανων και λαμπαδων και οπλων

Therefore Judas receiving a band of men and officers of the chief priests and of the Pharisees, came there with lanterns, torches and weapons.

**JOH 18:4** ιησους ουν ειδως παντα τα ερχομενα επ αυτον εξηλθεν και λεγει αυτοις τινα ζητειτε

Jesus therefore, knowing all things that would happen to Him, went forth and said to them, *Who do you seek?*

**JOH 18:5** απεκριθησαν αυτω ιησουν τον ναζωραιον λεγει αυτοις εγω ειμι ειστηκει δε και ιουδας ο παραδιδους αυτον μετ αυτων

They answered Him, *Jesus the Nazarene*. He says to them, *I AM* [He].

And also Judas who betrayed Him, [stood] with them.

**JOH 18:6** ως ουν ειπεν αυτοις εγω ειμι απηλθον εις τα οπισω και επεσαν χαμαι  
Therefore as He said to them, *I AM* [He], They went backward and fell to the ground.

**JOH 18:7** παλιν ουν επηρωτησεν αυτους τινα ζητειτε οι δε ειπαν ιησουν τον ναζωραιον

**Therefore again He asked them, *Who do you seek? And they said, Jesus the Nazarene.***

**JOH 18:8** απεκριθη ιησους ειπον υμιν οτι εγω ειμι ει ουν εμε ζητειτε αφετε τουτους υπαγειν

**Jesus answered, *I said to you that I AM* [He]. *If therefore you seek Me, let these go away.***

**JOH 18:9** ινα πληρωθη ο λογος ον ειπεν οτι ους δεδωκας μοι ουκ απωλεσα εξ αυτων ουδενα

In order that the word which He said might be fulfilled that *'Of those whom You have given Me out of them not one should be lost* [destroyed - JOH 17:11-12].'

**JOH 18:10** σιμων ουν πετρος εχων μαχαιραν ειλκυσεν αυτην και επαισεν τον του αρχιερεως δουλον και απεκοψεν αυτου το ωταριον το δεξιον ην δε ονομα τω δουλω μαλχος

Therefore Simon Peter having a sword drew it and struck the high priest's servant and cut off his right ear [Healed - LUK 22:49-51]. Now the servant's name was Malchos.

**JOH 18:11** ειπεν ουν ο ιησους τω πετρω βαλε την μαχαιραν εις την θηκην το ποτηριον ο δεδωκεν μοι ο πατηρ ου μη πιω αυτο

Therefore Jesus said to Peter, ***Put up your sword into its sheath. The cup which My Father has given Me, shall I not drink it?"***

**JOH 18:12** η ουν σπειρα και ο χιλιαρχος και οι υπηρεται των ιουδαιων συνελαβον τον ιησουν και εδησαν αυτον

**Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, bound Him**

**JOH 18:13** και ηγαγον προς ανναν πρωτον ην γαρ πενθερος του καιαφα ος ην αρχιερευς του ενιαυτου εκεινου

**and led Him away to Annas first (for he was father in law to Caiaphas, who was the high priest that year).**

**JOH 18:14** ην δε καιαφας ο συμβουλευσας τοις ιουδαιοις οτι συμφερει ενα ανθρωπον αποθανειν υπερ του λαου

Now Caiaphas was he, who gave counsel to the Jews, that it was expedient that one Man should die for the people [JOH 11:49-51].

**JOH 18:15** ηκολουθει δε τω ιησου σιμων πετρος και αλλος μαθητης ο δε μαθητης εκεινος ην γνωστος τω αρχιερει και συνεισηλθεν τω ιησου εις την αυλην του αρχιερεως

And Simon Peter followed Jesus and so did another disciple [John - ?] who was known to the high priest and went in with Jesus into the court of the high priest.

**JOH 18:16** ο δε πετρος εισηκει προς τη θυρα εξω εξηλθεν ουν ο μαθητης ο αλλος ο γνωστος του αρχιερεως και ειπεν τη θυρωρω και εισηγαγεν τον πετρον  
But Peter stood outside the door. Then went out that other disciple, who was known to the high priest, and spoke to her who kept the door and brought in Peter.

**JOH 18:17** λεγει ουν τω πετρω η παιδισκη η θυρωρος μη και συ εκ των μαθητων ει του ανθρωπου τουτου λεγει εκεινος ουκ ειμι

Then says the maidservant, who kept the door, to Peter, *Are you not also one of this Man's disciples?* He says, *I am not.*

**JOH 18:18** εισηκεισαν δε οι δουλοι και οι υπηρεται ανθρακιαν πεποιηκοτες οτι ψυχος ην και εθερμαινοντο ην δε και ο πετρος μετ αυτων εστως και θερμαινομενος

But the servants and officers who stood there, having made a fire (because it was cold) were warming themselves. But Peter also was standing with them and warming himself.

**JOH 18:19** ο ουν αρχιερευς ηρωτησεν τον ιησουν περι των μαθητων αυτου και περι της διδαχης αυτου

The high priest then asked Jesus about His disciples and His doctrine.

**JOH 18:20** απεκριθη αυτω ιησους εγω παρρησια λελαληκα τω κοσμω εγω παντοτε εδιδαξα εν συναγωγη και εν τω ιερω οπου παντες οι ιουδαιοι συνερχονται και εν κρυπτω ελαλησα ουδεν

Jesus answered him, *"I spoke openly to the world. I always taught in the synagogue and in the Temple, where the Jews always gather and in secret have I said nothing.*

**JOH 18:21** τι με ερωτας ερωτησον τους ακηκοοτας τι ελαλησα αυτοις ιδε ουτοι οιδασιν α ειπον εγω

*Why do you ask Me? Ask those who heard Me, what I have said to them. Behold, those know what I said.*

**JOH 18:22** ταυτα δε αυτου ειποντος εις παρεστηκως των υπηρετων εδωκεν ραπισμα τω ιησου ειπων ουτως αποκρινη τω αρχιερει

When He had thus spoken, one of the officers who stood by struck Jesus with the palm of his hand saying, *Do You answer the high priest so?*

**JOH 18:23** απεκριθη αυτω ιησους ει κακως ελαλησα μαρτυρησον περι του κακου ει δε καλως τι με δερεις

Jesus answered him [MAT 5:38, 39; ACT 23:2, 3], *If I have spoken evil, bear witness concerning the evil, but if well, why do you strike Me?*

**JOH 18:24** απεστειλεν ουν αυτον ο αννας δεδεμενον προς καιαφαν τον αρχιερεα  
Now Annas sent Him bound to Caiaphas the chief priest.

**JOH 18:25** ην δε σιμων πετρος εστως και θερμαινομενος ειπον ουν αυτω μη και συ εκ των μαθητων αυτου ει ηρνησατο εκεινος και ειπεν ουκ ειμι  
Now Simon Peter was standing and warming himself. They said therefore to him, *Are not you also one of His disciples?* He denied it and said, *I am not.*

**JOH 18:26** λεγει εις εκ των δουλων του αρχιερεως συγγενης ων ου απεκοψεν πετρος το ωτιον ουκ εγω σε ειδον εν τω κηπω μετ αυτου

One of the servants of the high priest, being a relative of him whose ear Peter cut off, said, *Did not I see you in the garden with Him?*

**JOH 18:27** παλιν ουν ηρνησατο πετρος και ευθεως αλεκτωρ εφωνησεν

Therefore Peter denied again and immediately the rooster sounded [JOH 13:38].

**JOH 18:28** αγουσιν ουν τον ιησουν απο του καιαφα εις το πραιτωριον ην δε πρωι και αυτοι ουκ εισηλθον εις το πραιτωριον ινα μη μιανθωσιν αλλα φαγωσιν το πασχα

Then led they Jesus from Caiaphas to the governors palace. But it was **early [Friday morning]. And they went not into the governors palace, in order that they should be defiled, but that they might eat the Passover** [JOH 2:13].

**JOH 18:29** εξηλθεν ουν ο πιλατος εξω προς αυτους και φησιν τινα κατηγοριαν φερετε του ανθρωπου τουτου

Therefore Pilate went out to them and said, *What accusation do you bring of this Man?*

**JOH 18:30** απεκριθησαν και ειπαν αυτω ει μη ην ουτος κακον ποιων ουκ αν σοι παρεδωκαμεν αυτον

They answered and said to him, *"If He were not doing evil, we would not have delivered Him to you.*

**JOH 18:31** ειπεν ουν αυτοις πιλατος λαβετε αυτον υμεις και κατα τον νομον υμων κρινατε αυτον ειπον αυτω οι ιουδαιοι ημιν ουκ εξεστιν αποκτειναι ουδενα

Therefore Pilate said to them, *Take Him and judge Him according to your Law.* The Jews said to him, *We are not permitted to put anyone to death,*

**JOH 18:32** ινα ο λογος του ιησου πληρωθη ον ειπεν σημαινων ποιω θανατω ημελλεν αποθνησκειν

in order that the word of Jesus might be fulfilled, which He said, signifying what death He should die [JOH 12:32, 33; MAT 20:19].

**JOH 18:33** εισηλθεν ουν παλιν εις το πραιτωριον ο πιλατος και εφωνησεν τον ιησουν και ειπεν αυτω συ ει ο βασιλευς των ιουδαιων

Therefore Pilate entered again into the governors palace, and called Jesus and said to Him [a political charge], *Are You the King of the Jews?*

**JOH 18:34** απεκριθη ιησους απο σεαυτου συ τουτο λεγεις η αλλοι ειπον σοι περι εμου

Jesus answered, *Do you say this of yourself, or did others say it to you about Me?*



**JOH 18:35** απεκριθη ο πιλατος μητι εγω ιουδαιος ειμι το εθνος το σον και οι αρχιερεις παρεδωκαν σε εμοι τι εποησας  
Pilate answered, *I am not a Jew. Your nation and the chief priests delivered You to me. What did You do?*

**JOH 18:36** απεκριθη ιησους η βασιλεια η εμη ουκ εστιν εκ του κοσμου τουτου ει εκ του κοσμου τουτου ην η βασιλεια η εμη οι υπηρεται οι εμοι ηγωνιζοντο αν ινα μη παραδοθω τοις ιουδαιοις νυν δε η βασιλεια η εμη ουκ εστιν εντευθεν  
**Jesus answered, My Kingdom is not of this world. If My Kingdom were of this world [LUK 16:16; ACT 28:23, 31], then would My servants fight, in order that I should not be delivered to the Jews. But now My Kingdom is not from here [i.e. of this realm or of this world].**

**JOH 18:37** ειπεν ουν αυτω ο πιλατος ουκουν βασιλευς ει συ απεκριθη ο ιησους συ λεγεις οτι βασιλευς ειμι εγω εις τουτο γεγεννημαι και εις τουτο εληλυθα εις τον κοσμον ινα μαρτυρησω τη αληθεια πας ο ων εκ της αληθειας ακουει μου της φωνης  
Pilate therefore said to Him, *Are You not a king then?* Jesus answered, **You say that I am a king. To this end was I born and for this cause came I into the world, in order that I might bear witness to the truth. Every one being of the truth hears My voice.**

**JOH 18:38** λεγει αυτω ο πιλατος τι εστιν αληθεια και τουτο ειπων παλιν εξηλθεν προς τους ιουδαιους και λεγει αυτοις εγω ουδεμιαν ευρισκω εν αυτω αιτιαν  
Pilate says to Him, *What is truth?* And when he had said this, he went out again to the Jews and says to them, **I find no reason for the charge in Him.**

**JOH 18:39** εστιν δε συνηθεια υμιν ινα ενα απολυσω υμιν εν τω πασχα βουλεσθε ουν απολυσω υμιν τον βασιλεα των ιουδαιων  
*But you have a custom, in order that I should release to you one at the Passover* [JOH 2:13]. *Will you therefore that I release to you the King of the Jews?*

**JOH 18:40** εκραυγασαν ουν παλιν λεγοντες μη τουτον αλλα τον βαραββαν ην δε ο βαραββας ληστης  
Therefore again they cried out saying, *Not this One but Barabbas.* And Barabbas was a robber [and murderer - ACT 3:14].

**JOH 19:1** τοτε ουν ελαβεν ο πιλατος τον ιησουν και εμαστιγωσεν  
**Then Pilate therefore took Jesus and whipped Him.**

**JOH 19:2** και οι στρατιωται πλεξαντες στεφανον εξ ακανθων επεθηκαν αυτου τη κεφαλη και ιματιον πορφυρου περιεβαλον αυτον  
**And the soldiers weaved a crown of thorns and put it on His head. Then they put on Him a purple garment**

**JOH 19:3** και ηρχοντο προς αυτον και ελεγον χαιρε ο βασιλευς των ιουδαιων και εδιδosan αυτω ραπισματα  
and they came to Him and said, *Hail, King of the Jews!* And they were giving Him slaps with their hands [MAT 27:27, 30].

**JOH 19:4** και εξηλθεν παλιν εξω ο πιλατος και λεγει αυτοις ιδε αγω υμιν αυτον εξω  
ινα γνωτε οτι ουδεμιαν αιτιαν ευρισκω εν αυτω  
And Pilate therefore went out again and says to them, *Behold, I bring Him  
out to you that you may know that I find no guilt in Him.*

**JOH 19:5** εξηλθεν ουν ο ιησους εξω φορων τον ακανθινον στεφανον και το  
πορφυρουν ιματιον και λεγει αυτοις ιδου ο ανθρωπος  
Therefore came out Jesus, wearing the crown of thorns and the purple  
garment, and he [Pilate] said to them, *Behold the Man!*

**JOH 19:6** οτε ουν ειδον αυτον οι αρχιερεις και οι υπηρεται εκραυγασαν λεγοντες  
σταυρωσον, σταυρωσον λεγει αυτοις ο πιλατος λαβετε αυτον υμεις και  
σταυρωσατε εγω γαρ ουχ ευρισκω εν αυτω αιτιαν

**Therefore when the chief priests and officers saw Him they cried out  
saying, Crucify, crucify. Pilate says to them, You take and crucify  
Him, for I find no cause [of death] in Him.**

**JOH 19:7** απεκριθησαν αυτω οι ιουδαιοι ημεις νομον εχομεν και κατα τον νομον  
οφειλει αποθανειν οτι υιον θεου εαυτον εποιησεν  
The Jews answered him, *We have a Law and according to the Law He  
ought to die [religious charge], because He made [claimed] Himself Son  
of God.*

**JOH 19:8** οτε ουν ηκουσεν ο πιλατος τουτον τον λογον μαλλον εφοβηθη  
When Pilate therefore heard this word, he was more afraid

**JOH 19:9** και εισηλθεν εις το πραιτωριον παλιν και λεγει τω ιησου ποθεν ει συ ο δε  
ιησους αποκρισιν ουκ εδωκεν αυτω  
and went again into the governors palace and says to Jesus, *Where are  
You from? But Jesus gave him no answer.*

**JOH 19:10** λεγει ουν αυτω ο πιλατος εμοι ου λαλεις ουκ οιδας οτι εξουσιαν εχω  
απολυσαι σε και εξουσιαν εχω σταυρωσαι σε  
Therefore Pilate says to Him, *Do You not speak to me? Do You not know  
that I have authority to release You and I have authority to crucify You?*

**JOH 19:11** απεκριθη αυτω ιησους ουκ ειχες εξουσιαν κατ εμου ουδεμιαν ει μη ην  
δεδομενον σοι ανωθεν δια τουτο ο παραδους με σοι μειζονα αμαρτιαν εχει  
Jesus answered him, **You could have no authority to do anything  
against Me, unless it were given you from above.** *Through this the one  
who delivered Me to you has the greater sin.*

**JOH 19:12** εκ τουτου ο πιλατος εζητει απολυσαι αυτον οι δε ιουδαιοι εκραυγασαν  
λεγοντες εαν τουτον απολυσης ουκ ει φιλος του καισαρος πας ο βασιλεα εαυτον  
ποιων αντιλεγει τω καισαρι  
After this Pilate sought to release Him. But the Jews cried out saying, *If  
you loose this One, you are not Caesar's friend. Everyone making Himself  
king speaks against Caesar.*

**JOH 19:13** ο ουν πιλατος ακουσας των λογων τουτων ηγαγεν εξω τον ιησουν και  
εκαθισεν επι βηματος εις τοπον λεγομενον λιθοστρωτον εβραιστι δε γαββαθα

Therefore Pilate hearing these words, he led out Jesus and he sat upon **the judicial bench** in a place that is called **Stone Pavement, but in Hebrew, Gabbatha.**

**JOH 19:14** ἦν δε παρασκευη του πασχα ωρα ην ως εκτη και λεγει τοις ιουδαιοις ιδε ο βασιλευς υμων

**Now it was the preparation [Friday - JOH 19:14, 31, 42; MAR 15:42] of the Passover [week JOH 2:13, 23; (5:1); 6:4; 11:55 (2); 12:1; 13:1; 18:28, 39; 19:14] — it was about the 6th hour [6 a.m. - early - YES - see LUK 22:66. See Robertson's *Harmony*, pp. 284 ff.] — and he says to the Jews, *Behold your King!***

**JOH 19:15** εκραυγασαν ουν εκεινοι αρον αρον σταυρωσον αυτον λεγει αυτοις ο πιλατος τον βασιλεα υμων σταυρωσω απεκριθησαν οι αρχιερεις ουκ εχομεν βασιλεα ει μη καισαρα

They therefore cried out, *Away, away! Crucify Him.* Pilate says to them, *Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king except Caesar*

**JOH 19:16** τοτε ουν παρεδωκεν αυτον αυτοις ινα σταυρωθη παρελαβον ουν τον ιησουν

Therefore then he delivered Him to them in order that He might be crucified. Therefore they took Jesus away,

**JOH 19:17** και βασταζων εαυτω τον σταυρον εξηλθεν εις τον λεγομενον κρανιου τοπον ο λεγεται εβραιστι γολγοθα

**and bearing His cross went out to a place called place of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha,**

**JOH 19:18** οπου αυτον εσταυρωσαν και μετ αυτου αλλους δυο εντευθεν και εντευθεν μεσον δε τον ιησουν

**where they crucified Him and with Him two others, one on either side and Jesus in the middle.**

**JOH 19:19** εγραψεν δε και τιτλον ο πιλατος και εθηκεν επι του σταυρου ην δε γεγραμμενον ιησους ο ναζωραιος ο βασιλευς των ιουδαιων

**And Pilate also wrote a title and put it on the cross.** And the writing was: **JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.**

**JOH 19:20** τουτον ουν τον τιτλον πολλοι ανεγνωσαν των ιουδαιων οτι εγγυς ην ο τοπος της πολεως οπου εσταυρωθη ο ιησους και ην γεγραμμενον εβραιστι ρωμαιοι ελληνιστι

**This title therefore (having been written in Hebrew, Roman [Latin] and Greek) was read by many of the Jews because the place where Jesus was crucified was near the city.**

**JOH 19:21** ελεγον ουν τω πιλατω οι αρχιερεις των ιουδαιων μη γραφε ο βασιλευς των ιουδαιων αλλ οτι εκεινος ειπεν βασιλευς των ιουδαιων ειμι

Then said the chief priest of the Jews to Pilate, *Write not, 'The King of the Jews;'* but that One said, *'I am King of the Jews.'*

**JOH 19:22** απεκριθη ο πιλατος ο γεγραφα γεγραφα

**Pilate answered, What I have written I have written.**

**JOH 19:23** οι ουν στρατιωται οτε εσταυρωσαν τον ιησουν ελαβον τα ιματια αυτου και εποιησαν τεσσαρα μερη εκαστω στρατιωτη μερος και τον χιτωνα ην δε ο χιτων αραφος εκ των ανωθεν υφαντος δι ολου

**Therefore the soldiers, when they crucified Jesus, took His garments and made four parts, to every soldier a part; and also His coat. Now the coat was seamless, woven from the beginning through the whole.**

**JOH 19:24** ειπαν ουν προς αλληλους μη σχισωμεν αυτον αλλα λαχωμεν περι αυτου τινος εσται ινα η γραφη πληρωθη διεμερισαντο τα ιματια μου εαυτοις και επι τον ιματισμον μου εβαλον κληρον οι μεν ουν στρατιωται ταυτα εποιησαν

**They said therefore among themselves, *Let us not tear it, but cast lots for it to determine whose it shall be*; in order that the Scripture might be fulfilled: *'They parted My garments among them and for My clothing they did cast lots* [PSA 22:18].'** These things therefore the soldiers did.

**JOH 19:25** ειστηκεισαν δε παρα τω σταυρω του ιησου η μητηρ αυτου και η αδελφη της μητρος αυτου μαρια η του κλωπα και μαρια η μαγδαληνη

**Now there stood by the cross of Jesus His mother, His mother's sister, Mary the wife of Cleopas and Mary Magdalene.**

**JOH 19:26** ιησους ουν ιδων την μητερα και τον μαθητην παρεστοτα ον ηγαπα λεγει τη μητρι γυναι ιδε ο υιος σου

**Jesus therefore seeing the mother and the disciple standing near whom He loved [John] He says to the mother, *Woman, behold your son.***

**JOH 19:27** ειτα λεγει τω μαθητη ιδε η μητηρ σου και απ εκεινης της ωρας ελαβεν ο μαθητης αυτην εις τα ιδια

**Then He says to the disciple, *Behold your mother.* And from that hour the disciple took her into his own home.**

**JOH 19:28** μετα τουτο ειδως ο ιησους οτι ηδη παντα τετελεσται ινα τελειωθη η γραφη λεγει διψω

**After this, Jesus knowing that all things were now finished [were provided for], in order that the Scripture might be fulfilled He says [PSA 69:21], *I thirst.***

**JOH 19:29** σκευος εκειτο οξους μεστον σπογγον ουν μεστον του οξους υσσωπω περιθεντες προσηνεγκαν αυτου τω στοματι

Now a vessel full of wine vinegar [sour wine] was there and they filled a sponge with the vinegar and put it on a hyssop plant and put it to His mouth.

**JOH 19:30** οτε ουν ελαβεν το οξος ο ιησους ειπεν τετελεσται και κλινας την κεφαλην παρεδωκεν το πνευμα

**Therefore when Jesus received the sour wine He said, *It has been finished* [See ACT 13:29]. And He bowed His head and gave up the spirit.**

**JOH 19:31** οι ουν ιουδαιοι επει παρασκευη ην ινα μη μεινη επι του σταυρου τα σωματα εν τω σαββατω ην γαρ μεγαλη η ημερα εκεινου του σαββατου ηρωτησαν τον πιλατον ινα κατεαγωσιν αυτων τα σκελη και αρθωσιν

The Jews therefore, because it was the preparation [for the Sabbath - Friday - JOH 19:14, 31, 42], in order that the bodies might not remain on the cross on the Sabbath day (for it was the great day — THAT OF THE SABBATH) they asked Pilate in order that their legs might be broken and that they might be taken away.

**JOH 19:32** ηλθον ουν οι στρατιωται και του μεν πρωτου κατεαξαν τα σκελη και του αλλου του συσταυρωθεντος αυτω

Therefore came the soldiers and broke the legs of the first and of the other who was crucified with Him.

**JOH 19:33** επι δε τον ιησουν ελθοντες ως ειδον ηδη αυτον τεθνηκοτα ου κατεαξαν αυτου τα σκελη

**BUT UPON COMING TO JESUS, AS THEY SAW HE WAS ALREADY DEAD THEY BROKE NOT HIS LEGS.**

**JOH 19:34** αλλ εις των στρατιωτων λογχη αυτου την πλευραν ενυξεν και εξηλθεν ευθυς αιμα και υδωρ

**But one of the soldiers with a spear pierced His side and there came out immediately, blood and water.**

**JOH 19:35** και ο εωρακως μεμαρτυρηκεν και αληθινη αυτου εστιν η μαρτυρια και εκεινος οιδεν οτι αληθη λεγει ινα και υμεις πιστευητε

**And the one who saw has given witness, and his witness is true. And that one knows that he says is true, in order that you might believe.**

**JOH 19:36** εγενετο γαρ ταυτα ινα η γραφη πληρωθη οστουν ου συντριβησεται αυτου

For these things were done, in order that the Scripture might be fulfilled, '*A bone of Him shall not be broken*' [NUM 9:12; EXO 12:46; PSA 34:20].

**JOH 19:37** και παλιν ετερα γραφη λεγει οψονται εις ον εξεκεντησαν

Again another Scripture says, '*They shall look on Him Whom they pierced*' [ZEC 12:10; REV 1:7].

**JOH 19:38** μετα δε ταυτα ηρωτησεν τον πιλατον ιωσηφ απο αριμαθαιας ων μαθητης του ιησου κεκρυμμενος δε δια τον φοβον των ιουδαιων ινα αρη το σωμα του ιησου και επετρεψεν ο πιλατος ηλθεν ουν και ηρεν το σωμα αυτου

**But after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, asked Pilate [**boldly - MAR 15:43**] in order that he might take away the body of Jesus. Pilate gave him permission. He came therefore and took His body.**

**JOH 19:39** ηλθεν δε και νικοδημος ο ελθων προς αυτον νυκτος το πρωτον φερων ελιγμα σμυρνης και αλοης ως λιτρας εκατον

**And also Nicodemus came, the one coming at the first by night [JOH 3:1 ff.], bearing a mixture of myrrh and aloes — about seventy-five pounds.**



**JOH 19:40** ελαβον ουν το σωμα του ιησου και εδησαν αυτο οθονιοις μετα των αρωματων καθως εθος εστιν τοις ιουδαιοις ενταφιαζειν

**Therefore they took the body of Jesus and bound it in linen strips with the spices, as the manner of the Jews is to bury.**

**JOH 19:41** ην δε εν τω τοπω οπου εσταυρωθη κηπος και εν τω κηπω μνημειον καινον εν ω ουδεπω ουδεις ην τεθειμενος

**And there was in the place where He was crucified a garden and in the garden a new tomb, in which no one was ever placed.**

**JOH 19:42** εκει ουν δια την παρασκευην των ιουδαιων οτι εγγυς ην το μνημειον εθηκαν τον ιησουν

**Therefore on account of the preparation day of the Jews' [Friday - JOH 19:14, 31, 42]; because the tomb was near there they placed Jesus.**

**JOH 20:1** τη δε μια των σαββατων μαρια η μαγδαληνη ερχεται πρωι σκοτιας επι ουσης εις το μνημειον και βλεπει τον λιθον ηρμενον εκ του μνημειου

**And the first [day] from [after] the Sabbath [Sunday] Mary Magdalene coming early, being yet dark, to the tomb and sees that the stone was taken away from the tomb.**

**JOH 20:2** τρεχει ουν και ερχεται προς σιμωνα πετρον και προς τον αλλον μαθητην ον επιλει ο ιησους και λεγει αυτοις ηραν τον κυριον εκ του μνημειου και ουκ οίδαμεν που εθηκαν αυτον

**Therefore she ran and coming to Simon Peter and to the other disciple, whom Jesus loved [John], and says to them, They took away the LORD out of the tomb and we do know not where they have placed Him.**

**JOH 20:3** εξηλθεν ουν ο πετρος και ο αλλος μαθητης και ηρχοντο εις το μνημειον

**Therefore went Peter and that other disciple, and came to the tomb.**

**JOH 20:4** ετρεχον δε οι δυο ομου και ο αλλος μαθητης προεδραμεν ταχιον του πετρου και ηλθεν πρωτος εις το μνημειον

And the two ran but the other disciple did outrun Peter and came first to the tomb.

**JOH 20:5** και παρακυψας βλεπει κειμενα τα οθονια ου μεντοι εισηλθεν

**And he [John] stooping down sees the linen strips lying there. Yet he went not in.**

**JOH 20:6** ερχεται ουν και σιμων πετρος ακολουθων αυτω και εισηλθεν εις το μνημειον και θεωρει τα οθονια κειμενα

**And therefore comes Simon Peter following him and went into the tomb and sees the linen strips lying there,**

**JOH 20:7** και το σουδαριον ο ην επι της κεφαλης αυτου ου μετα των οθονιων κειμενον αλλα χωρις εντετυλιγμενον εις ενα τοπον

**and the napkin, that was upon His head, not lying with the linen strips, but wrapped together in one place.**

**JOH 20:8** τοτε ουν εισηλθεν και ο αλλος μαθητης ο ελθων πρωτος εις το μνημειον και ειδεν και επιστευσεν

Therefore then went in also that other disciple [John], the one coming first to the tomb and **he saw and believed.**

**JOH 20:9** ουδεπω γαρ ηδειςαν την γραφην οτι δει αυτον εκ νεκρων αναστηναι

**For they understood not the Writing, that it was necessary for Him to rise from the dead** [JOH 2:22; LUK 24:7, 8; ACT 13:29-37; PSA 16:10; MAT 16:21].

**JOH 20:10** απηλθον ουν παλιν προς αυτους οι μαθηται

**Therefore the disciples went away again to their homes.**

**JOH 20:11** μαρια δε ειστηκει προς τω μνημειω εξω κλαιουσα ως ουν εκλαιεν παρεκυψεν εις το μνημειον

**But Mary [Mary Magdalene] stood outside the tomb weeping.**

**Therefore as she wept she stooped down and looked into the tomb,**

**JOH 20:12** και θεωρει δυο αγγελους εν λευκοις καθεζομενους ενα προς τη κεφαλη και ενα προς τοις ποσιν οπου εκειτο το σωμα του ιησου

**and beholds two angels in white sitting, the one at the head and one at the feet, where the body of Jesus had been lying.**

**JOH 20:13** και λεγουσιν αυτη εκεινοι γυναι τι κλαιεις λεγει αυτοις οτι ηραν τον κυριον μου και ουκ οιδα που εθηκαν αυτον

**And they say to her, Woman, why are you weeping? She says to them, Because they have taken my LORD and I do not know where they have placed Him.**

**JOH 20:14** ταυτα ειπουσα εστραφη εις τα οπισω και θεωρει τον ιησουν εστωτα και ουκ ηδει οτι ιησους εστιν

**When she had said these things, she turned back [around to go home], and saw Jesus standing and knew not that it was Jesus.**

**JOH 20:15** λεγει αυτη ιησους γυναι τι κλαιεις τινα ζητεις εκεινη δοκουσα οτι ο κηπουρος εστιν λεγει αυτω κυριε ει συ εβαστασας αυτον ειπε μοι που εθηκας αυτον καγω αυτον αρω

**Jesus says to her, Woman, why do you weep? Whom do you seek? Thinking that He is the gardener, she says to Him, Lord, if You have taken Him away, tell me where You have placed Him and I will take Him.**

**JOH 20:16** λεγει αυτη ιησους μαριαμ στραφεισα εκεινη λεγει αυτω εβραιστι ραββουνι ο λεγεται διδασκαλε

**Jesus says to her, "Mary." Turning she says to Him in Hebrew, "Rabboni" (which [translated] is to say Teacher).**

**JOH 20:17** λεγει αυτη ιησους μη μου απτου ουπω γαρ αναβεβηκα προς τον πατερα πορευου δε προς τους αδελφους μου και ειπε αυτοις αναβαινω προς τον πατερα μου και πατερα υμων και θεον μου και θεον υμων

**Jesus says to her, Do not touch Me for I have not yet ascended** [Still very early in the morning. LUK 23:43 - *today . . . Paradise*] **to the Father. BUT go to My brothers and say to them, I am ascending to My Father and your Father, My God and your God.**

**JOH 20:18** ερχεται μαριαμ η μαγδαληνη αγγελουσα τοις μαθηταις οτι εωρακα τον κυριον και ταυτα ειπεν αυτη

**Mary Magdalene comes announcing to the disciples that I have seen the LORD and the things He said to her.**

**JOH 20:19** ουσης ουν οντας τη ημερα εκεινη τη μια σαββατων και των θυρων κεκλεισμενων οπου ησαν οι μαθηται δια τον φοβον των ιουδαιων ηλθεν ο ιησους και εστη εις το μεσον και λεγει αυτοις ειρηνη υμιν

**Therefore it being evening on the first day of that week [Sunday evening - obviously Roman time (Jewish Saturday evening begins the new day - Sunday)], and the doors having been locked where the disciples were for the fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and says to them, Peace to you.**

**JOH 20:20** και τουτο ειπων εδειξεν και τας χειρας και την πλευραν αυτοις εχαρησαν ουν οι μαθηται ιδοντες τον κυριον

**And saying this, and He showed His hands and His side to them. Therefore the disciples rejoiced seeing the LORD.**

**JOH 20:21** ειπεν ουν αυτοις ο ιησους παλιν ειρηνη υμιν καθως απεσταλκεν με ο πατηρ καγω πεμπω υμας

**Therefore Jesus said to them again, Peace to you; as My Father has sent Me, I also send you.**

**JOH 20:22** και τουτο ειπων ενεφυσησεν και λεγει αυτοις λαβετε πνευμα αγιον

**And saying this, He breathed on them and says to them, Receive the Holy Spirit [BEFORE THE DAY OF PENTECOST - NOTE THE CONTEXT 20:1-21:1].**

**JOH 20:23** αν τινων αφητε τας αμαρτιας αφεωνται αυτοις αν τινων κρατητε κεκρατηνται

*Anyone whose sins you forgive, they are forgiven to them. Anyone whose you retain, they are retained [See C. Chinquy, *The Priest, the Woman and the Confessional*, NUM 14 - pp. 103-106 (LEV 13:3, 6)].*

**JOH 20:24** θωμας δε εις εκ των δωδεκα ο λεγομενος διδυμος ουκ ην μετ αυτων οτε ηλθεν ιησους

**But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.**

**JOH 20:25** ελεγον ουν αυτω οι αλλοι μαθηται εωρακαμεν τον κυριον ο δε ειπεν αυτοις εαν μη ιδω εν ταις χερσιν αυτου τον τυπον των ηλων και βαλω τον δακτυλον μου εις τον τυπον των ηλων και βαλω μου την χειρα εις την πλευραν αυτου ου μη πιστευσω

The other disciples therefore were saying to him, *We have seen the LORD.* But he said to them, *Except I shall see in His hands the print of the nails, put my finger into the print of the nails and put my hand into His side, I will not believe.*

**JOH 20:26** και μεθ ημερας οκτω παλιν ησαν εσω οι μαθηται αυτου και θωμας μετ αυτων ερχεται ο ιησους των θυρων κεκλεισμενων και εστη εις το μεσον και ειπεν ειρηνη υμιν

**And after eight days [Sunday to Sunday] again His disciples were within and Thomas with them. Then came Jesus, the doors having been locked, and stood in the midst and said, *Peace to you.***

**JOH 20:27** ειτα λεγει τω θωμα φερε τον δακτυλον σου ωδε και ιδε τας χειρας μου και φερε την χειρα σου και βαλε εις την πλευραν μου και μη γινου απιστος αλλα πιστος

Then He says to Thomas, *Reach here your finger and behold My hands. Reach here your hand and thrust it into My side and be not unbelieving, but believing.*

**JOH 20:28** απεκριθη θωμας και ειπεν αυτω ο κυριος μου και ο θεος μου

**Thomas answered and said to Him, *My LORD and my God.***

**JOH 20:29** λεγει αυτω ο ιησους οτι εωρακας με πεπιστευκας μακαριοι οι μη ιδοντες και πιστευσαντες

**Jesus says to him, *Because you have seen Me you have believed. Blessed are those who have not seen and believed* [JOH 17:9, 20].**

**JOH 20:30** πολλα μεν ουν και αλλα σημεια εποιησεν ο ιησους ενωπιον των μαθητων α ουκ εστιν γεγραμμενα εν τω βιβλιω τουτω

**Therefore also many other signs did Jesus in the presence of the disciples which have not been written in this scroll.**

**JOH 20:31** ταυτα δε γεγραπται ινα πιστευητε οτι ιησους εστιν ο χριστος ο υιος του θεου και ινα πιστευοντες ζωην εχητε εν τω ονοματι αυτου

**But these things have been written, in order that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and in order that believing you may have life through His Name.**

**JOH 21:1** μετα ταυτα εφανερωσεν εαυτον παλιν ιησους τοις μαθηταις επι της θαλασσης της τιβεριαδος εφανερωσεν δε ουτως

After these things Jesus showed Himself again to the disciples at the sea of Tiberias. It took place this way.

**JOH 21:2** ησαν ομου σιμων πετρος και θωμας ο λεγομενος διδυμος και ναθαναηλ ο απο κανα της γαλιλαιας και οι του ζεβεδαιου και αλλοι εκ των μαθητων αυτου δυο

There were together Simon Peter, Thomas called Didymus, Nathanael of Cana in Galilee, the sons of Zebedee and two other of His disciples.

**JOH 21:3** λεγει αυτοις σιμων πετρος υπαγω αλιευειν λεγουσιν αυτω ερχομεθα και ημεις συν σοι εξηλθον και ενεβησαν εις το πλοιον και εν εκεινη τη νυκτι επιασαν ουδεν

Simon Peter says to them: *I am going fishing.* They say to him: *We will also go with you.* They went forth and entered into a ship immediately. That night they caught nothing.

**JOH 21:4** πρωιας δε ηδη γινομενης εστη ιησους εις τον αιγιαλον ου μεντοι ηδεισαν οι μαθηται οτι ιησους εστιν

Now when the morning came Jesus stood on the shore but the disciples knew not that it was Jesus.

**JOH 21:5** λεγει ουν αυτοις ιησους παιδια μη τι προσφαγιον εχετε απεκριθησαν αυτω ου

Therefore Jesus says to them: *Children, do you have any fish?* They answered Him: *No.*

**JOH 21:6** ο δε ειπεν αυτοις βαλετε εις τα δεξια μερη του πλοιου το δικτυον και ευρησετε εβαλον ουν και ουκετι αυτο ελκυσαι ισχυον απο του πληθους των ιχθυων

And He said to them, *Cast the net on the right side of the ship and you will find.* Therefore they cast and no longer were they able to draw it in because of the multitude of fish.

**JOH 21:7** λεγει ουν ο μαθητης εκεινος ον ηγαπα ο ιησους τω πετρω ο κυριος εστιν σιμων ουν πετρος ακουσας οτι ο κυριος εστιν τον επενδυτην διεζωσατο ην γαρ γυμνος και εβαλεν εαυτον εις την θαλασσαν

Therefore that disciple whom Jesus loved says to Peter: *It is the Lord.* Therefore when Simon Peter heard that it was the Lord, he put his outer garment on (for he had taken it off to work) and did cast himself into the sea.

**JOH 21:8** οι δε αλλοι μαθηται τω πλοιαριω ηλθον ου γαρ ησαν μακραν απο της γης αλλα ως απο πηγων διακοσιων συροντες το δικτυον των ιχθυων

The other disciples came in a little ship (for they were not far from land — only about 300 feet) dragging the net with fish.

**JOH 21:9** ως ουν απεβησαν εις την γην βλεπουσιν ανθρακιαν κειμενην και οψαριον επικειμενον και αρτον

As soon then as they came to land they saw a fire of coals there and fish laid thereon, and bread.

**JOH 21:10** λεγει αυτοις ο ιησους ενεγκατε απο των οψαριων ων επιασατε νυν

Jesus says to them: *Bring of the fish which you have now caught.*

**JOH 21:11** ανεβη ουν σιμων πετρος και ειλκυσεν το δικτυον εις την γην μεστον ιχθυων μεγαλων εκατον πεντηκοντα τριων και τοσουτων οντων ουκ εσχισθη το δικτυον

Simon Peter went up and drew the net to land full of big fish — 153. Even though there were so many, yet the net was not broken.

**JOH 21:12** λεγει αυτοις ο ιησους δευτε αρισθησατε ουδεις ετολμα των μαθητων εξετασαι αυτον συ τις ει ειδοτες οτι ο κυριος εστιν

Jesus says to them, *Come and have breakfast.* And knowing that it was the Lord, none of the disciples dared ask Him, *'Who are You?'*

**JOH 21:13** ερχεται ιησους και λαμβανει τον αρτον και διδωσιν αυτοις και το οψαριον ομοιως

Jesus came and took bread and gave it to them and fish likewise.

**JOH 21:14** τουτο ηδη τριτον εφανερωθη ιησους τοις μαθηταις εγερθεις εκ νεκρων

**This was now the third time that Jesus appeared to the disciples after He was risen from the dead.**



**JOH 21:15** οτε ουν ηριστησαν λεγει τω σιμωνι πετρω ο ιησους σιμων ιωαννου αγαπας με πλεον τουτων λεγει αυτω ναι κυριε συ οιδας οτι φιλω σε λεγει αυτω βοσκε τα αρνια μου

Therefore when they had breakfast, Jesus said to Simon Peter: *Simon, son of John, do you love [See 2PE 1:7] Me more than these?* He said to Him: *Yes Lord. You know that I love You.* He said to him: *Feed My lambs.*

**JOH 21:16** λεγει αυτω παλιν δευτερον σιμων ιωαννου αγαπας με λεγει αυτω ναι κυριε συ οιδας οτι φιλω σε λεγει αυτω ποιμαινε τα προβατια μου

He says to him again the second time: *Simon, son of John, do you love Me?* He says to Him: *Yes, Lord. You know that I love You.* He says to him *Shepherd My little sheep.*

**JOH 21:17** λεγει αυτω το τριτον σιμων ιωαννου φιλεις με ελυπηθη ο πετρος οτι ειπεν αυτω το τριτον φιλεις με και ειπεν αυτω κυριε παντα συ οιδας συ γινωσκεις οτι φιλω σε λεγει αυτω ιησους βοσκε τα προβατια μου

He says to him the third time: *Simon, son of John, do you love Me?* Peter was grieved because He said to him the third time, *Do you love Me?* And he said to Him: *Lord, You know all things. You know that I love You.*

Jesus said to him: *Feed My little sheep.*

**JOH 21:18** αμην αμην λεγω σοι οτε ης νεωτερος εζωννυες σεαυτον και περιεπατεις οπου ηθελες οταν δε γηρασης εκτενεις τας χειρας σου και αλλος ζωσει σε και οισει οπου ου θελεις

*Most assuredly, I say to you, 'When you were younger, you girded yourself and walked where you desired; but when you grow old, you will stretch out your hands and another will dress you and carry you where you do not wish.'*

**JOH 21:19** τουτο δε ειπεν σημαινων ποιω θανατω δοξασει τον θεον και τουτο ειπων λεγει αυτω ακολουθει μοι

This He said, signifying by what death [**martyrdom** - see Westcott, *John*. 370, 371] he will glorify God. And this saying, He says to him: *Follow Me.*

**JOH 21:20** επιστραφεις ο πετρος βλεπει τον μαθητην ον ηγαπα ο ιησους ακολουθουντα ος και ανεπεσεν εν τω δειπνω επι το στήθος αυτου και ειπεν κυριε τις εστιν ο παραδιδους σε

Peter, turning he sees the disciple whom Jesus loved following, who also (at the supper) leaned on His breast and said: *Lord, who is the one betraying You?*

**JOH 21:21** τουτον ουν ιδων ο πετρος λεγει τω ιησου κυριε ουτος δε τι

Peter therefore seeing this one [John] says to Jesus: *Lord, What about this one?*

**JOH 21:22** λεγει αυτω ο ιησους εαν αυτον θελω μενειν εως ερχομαι τι προς σε συ μοι ακολουθει

Jesus says to him: *If I wish him to remain until I come, what is this to you? You follow Me.*

**JOH 21:23** εξηλθεν ουν ουτος ο λογος εις τους αδελφους οτι ο μαθητης εκεινος ουκ αποθνησκει ουκ ειπεν δε αυτω ο ιησους οτι ουκ αποθνησκει αλλ εαν αυτον θελω μενειν εως ερχομαι τι προς σε

Therefore went out this saying among the brothers, that that disciple would not die, but Jesus said not to him, 'He will not die' **but, If I wish him to remain until I come, what is that to you?**

**JOH 21:24** ουτος εστιν ο μαθητης ο μαρτυρων περι τουτων και ο γραψας ταυτα και οιδαμεν οτι αληθης αυτου η μαρτυρια εστιν

**This is the disciple witnessing concerning these things and the one who wrote these things, and we know that his witness is true.**

**JOH 21:25** εστιν δε και αλλα πολλα α εποιησεν ο ιησους ατινα εαν γραφηται καθ εν ουδ αυτον οιμαι τον κοσμον χωρησειν τα γραφομενα βιβλια

**JOH 21:25** And there are also many other things which Jesus did, which if each one is written, I think the world itself could not contain the scrolls [the scroll made from the inner bark of the papyrus plant] that would be written.

<http://www.christianbeliefs.org>

**A. Allison Lewis**

Workshop Selections

*What the Bible teaches  
is TRUE!*

